

# TechniSat



DE

EN

FR

NL

## DIGITRADIO 10 C

## CONTENTS

DEUTSCH .....	3-73
ENGLISH .....	75-145
FRANÇAIS .....	147-217
NEDERLANDS.....	219-289

# Bedienungsanleitung

## DIGITRADIO 10 C

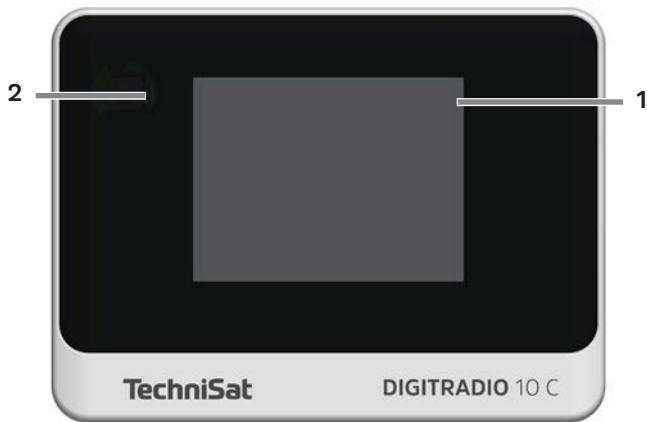
DAB+/UKW-Stereo-Radio mit Bluetooth



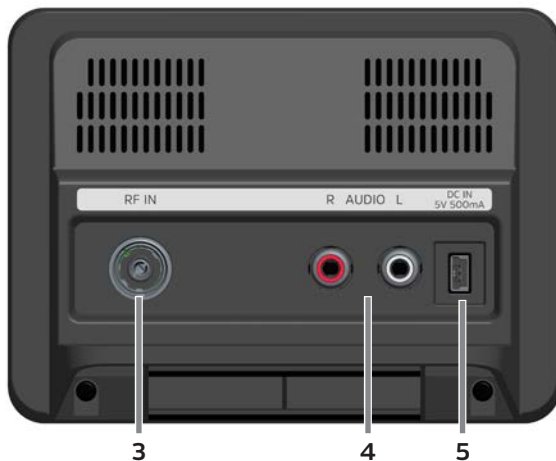
**TechniSat**

## 1 Abbildungen

### 1.1 Ansicht von vorne



## 1.2 Ansicht von hinten



- |   |                         |   |                                     |
|---|-------------------------|---|-------------------------------------|
| 1 | Farb-Display            | 4 | Audioausgang (Analog, rechts/links) |
| 2 | Infrarot-Sensor         | 5 | DC-IN 5 V, 500 mA                   |
| 3 | Antennenanschluss RF IN |   |                                     |

DE

EN

FR

NL

## 1.3 Fernbedienung



<b>6</b>	Mute/Stumm	<b>26</b>	Programm + / ▲
<b>7</b>	Equalizer/EQ	<b>27</b>	Lautstärke + / ►
<b>8</b>	SCAN	<b>28</b>	Programm - / ▼
<b>9</b>	Wiederholung*	<b>29</b>	INFO
<b>10</b>	Zufallswiedergabe*	<b>30</b>	Zifferntasten/ Direktwahltasten
<b>11</b>	Vorheriger Titel	<b>31</b>	FAV-Speicher
<b>12</b>	Stopp		
<b>13</b>	MENÜ		
<b>14</b>	OK / Auswahl		
<b>15</b>	Lautstärke - / ◀		
<b>16</b>	BACK / Zurück		
<b>17</b>	Zifferneingabe		
<b>18</b>	Ein-/Standby		
<b>19</b>	Sleeptimer		
<b>20</b>	Wecker 1 / 2		
<b>21</b>	Ordner -*		
<b>22</b>	Ordner +*		
<b>23</b>	Nächster Titel		
<b>24</b>	Wiedergabe/Pause		
<b>25</b>	Mode/Quelle		

\*Bei diesem Gerät ohne Funktion.

## 2 Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Abbildungen</b> .....	<b>4</b>
1.1	Ansicht von vorne .....	4
1.2	Ansicht von hinten .....	5
1.3	Fernbedienung .....	6
<b>2</b>	<b>Inhaltsverzeichnis</b> .....	<b>7</b>
<b>3</b>	<b>Vorwort</b> .....	<b>12</b>
3.1	Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung .....	12
3.1.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	12
3.2	Wichtige Hinweise .....	12
3.2.1	Sicherheit .....	13
3.2.2	Entsorgung .....	19
3.2.3	Rechtliche Hinweise .....	23
3.2.4	Servicehinweise .....	25
<b>4</b>	<b>Aufstellen des Gerätes</b> .....	<b>26</b>
<b>5</b>	<b>Beschreibung des DIGITRADIO 10 C</b> .....	<b>29</b>
5.1	Der Lieferumfang .....	29

DE

EN

FR

NL

5.2	Die besonderen Eigenschaften des DIGITRADIO 10 C.....	29
5.3	DIGITRADIO 10 C zum Betrieb vorbereiten .....	30
5.3.1	Wurfantenne anschließen und ausrichten .....	30
5.3.2	Audio-Anschluss an Stereo-Anlage, Aktivlautsprecher .....	31
5.3.3	Netzteil anschließen .....	31
5.3.4	Batterien in Fernbedienung einlegen.....	31
5.4	Allgemeine Geräte-Funktionen .....	33
5.4.1	Gerät einschalten.....	33
5.4.2	Gerät ausschalten.....	34
5.4.3	Quellenwahl.....	34
5.4.4	Lautstärke einstellen.....	35
5.4.5	Display.....	36
<b>6</b>	<b>Menübedienung.....</b>	<b>38</b>
<b>7</b>	<b>Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion.....</b>	<b>40</b>
7.1	Was ist DAB+ und DAB+ Cable .....	40
7.1.1	Datenkomprimierung .....	40
7.1.2	Audio Stream .....	41
7.2	DAB+ (Digital Radio) Empfang .....	42
7.2.1	Vollständigen Suchlauf durchführen .....	42
7.2.2	Sender wählen .....	43



7.2.3	DAB+ -Sender auf einem Speicherplatz ablegen.....	43
7.2.4	DAB+ -Sender von einem Speicherplatz abrufen .....	44
7.2.5	Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung.....	45
7.2.6	Signalstärke.....	45
7.2.7	Manuell einstellen .....	46
7.2.8	Lautstärkeanpassung (DRC).....	47
7.2.9	Inaktive Sender löschen.....	48
<b>8</b>	<b>FM (UKW)-Betrieb.....</b>	<b>49</b>
8.1	UKW-Radiobetrieb einschalten.....	49
8.2	FM (UKW)-Empfang mit RDS-Informationen.....	49
8.3	Automatische Sendersuche .....	50
8.4	Manuelle Sendersuche .....	50
8.5	Suchlauf-Einstellung .....	50
8.6	Audio-Einstellung .....	51
8.7	UKW-Sender auf einem Speicherplatz ablegen.....	51
8.8	UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen .....	52
8.9	Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung.....	53
<b>9</b>	<b>Bluetooth.....</b>	<b>53</b>
9.1	Bluetooth-Betrieb einschalten .....	53
9.2	Externes Gerät koppeln.....	54

9.3	Koppelung aufheben.....	56
<b>10</b>	<b>Weitere Funktionen.....</b>	<b>57</b>
10.1	Sleep-Timer .....	57
10.2	Wecker .....	58
10.2.1	Wecker einrichten.....	58
10.2.2	Wecker nach Alarm ausschalten .....	60
10.3	Equalizer.....	60
10.3.1	MeinEQ.....	61
<b>11</b>	<b>Systemeinstellungen .....</b>	<b>61</b>
11.1	Uhrzeit- und Datumseinstellungen.....	62
11.1.1	Zeit/Datum manuell einstellen .....	62
11.1.2	Zeitaktualisierung.....	63
11.1.3	Uhrzeitformat einstellen .....	64
11.1.4	Datumsformat einstellen .....	64
11.2	Display Einstellungen.....	65
11.3	Sprache.....	67
11.4	Werkseinstellung.....	67
11.5	SW-Version.....	68
11.6	SW-Update .....	68

12	Reinigen.....	69
13	Fehler beseitigen .....	70
14	Technische Daten / Herstellerhinweise.....	72

DE

EN

FR

NL

## **3 Vorwort**

Diese Bedienungsanleitung hilft Ihnen beim bestimmungsgemäßen und sicheren Gebrauch Ihres Radio-Gerätes, im folgenden DIGITRADIO 10 C oder Gerät genannt.

### **3.1 Die Zielgruppe dieser Bedienungsanleitung**

Die Bedienungsanleitung richtet sich an jede Person, die das Gerät aufstellt, bedient, reinigt oder entsorgt.

#### **3.1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist für den Empfang von DAB+/UKW-Radiosendungen entwickelt. Es kann Medien über Bluetooth wiedergeben. Das Gerät ist für den privaten Gebrauch konzipiert und nicht für gewerbliche Zwecke geeignet.

### **3.2 Wichtige Hinweise**

Bitte beachten Sie die nachfolgend aufgeführten Hinweise, um Sicherheitsrisiken zu minimieren, Beschädigungen am Gerät zu vermeiden, sowie einen Beitrag zum Umweltschutz zu leisten.

Lesen Sie bitte alle Sicherheitshinweise sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Fragen auf. Befolgen Sie immer alle Warnungen und Hinweise in dieser Bedienungsanleitung und auf der Rückseite des Gerätes.



Achtung - Kennzeichnet einen wichtigen Hinweis, den Sie zur Vermeidung von Gerätedefekten, Datenverlusten/-missbrauch oder ungewolltem Betrieb unbedingt beachten sollten.



Tipp - Kennzeichnet einen Hinweis zur beschriebenen Funktion sowie eine im Zusammenhang stehende und evtl. zu beachtende andere Funktion mit Hinweis auf den entsprechenden Punkt der Anleitung.

### 3.2.1 Sicherheit

Zu Ihrem Schutz sollten Sie die Sicherheitsvorkehrungen sorgfältig durchlesen, bevor Sie Ihr DIGITRADIO 10 C in Betrieb nehmen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung und durch Nichteinhaltung der Sicherheitsvorkehrungen entstanden sind.



Öffnen Sie niemals das Gerät!  
Das Berühren spannungsführender Teile ist lebensgefährlich!



Ein eventuell notwendiger Eingriff darf nur von geschultem Personal vorgenommen werden.



Das Gerät darf nur in gemäßigem Klima betrieben werden.



Bei längerem Transport bei Kälte und dem anschließenden Wechsel in warme Räume nicht sofort einschalten; Temperatenausgleich abwarten.



Setzen Sie das Gerät nicht Tropf- oder Spritzwasser aus. Ist Wasser in das Gerät gelangt, schalten Sie es aus und verständigen Sie den Service.



Setzen Sie das Gerät nicht Heizquellen aus, die das Gerät zusätzlich zum normalen Gebrauch erwärmen.



Bei Gewitter sollten Sie das Gerät von der Netzsteckdose trennen. Überspannung kann das Gerät beschädigen.



Bei auffälligem Gerätedefekt, Geruchs- oder Rauchentwicklung, erheblichen Fehlfunktionen, Beschädigungen an Gehäuse das Gerät ausschalten und den Service verständigen.



Das Gerät darf nur mit der auf dem Netzteil angegebenen Netzspannung betrieben werden.



Versuchen Sie niemals, das Gerät mit einer anderen Spannung zu betreiben.



Das Netzteil darf erst angeschlossen werden, nachdem die Installation vorschriftsmäßig beendet ist.



Wenn das Netzteil defekt ist bzw. wenn das Gerät sonstige Schäden aufweist, darf es nicht in Betrieb genommen werden.



Beim Abziehen des Netzteils von der Steckdose am Stecker ziehen - nicht am Kabel.



Nehmen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Swimmingpools oder spritzendem Wasser in Betrieb.



Versuchen Sie niemals ein defektes Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an eine unserer Kundendienststellen.



Fremdkörper, z.B. Nadeln, Münzen, etc., dürfen nicht in das Innere des Gerätes fallen. Die Anschlusskontakte nicht mit metallischen Gegenständen oder den Fingern berühren. Die Folge können Kurzschlüsse sein.



Es dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen auf das Gerät gestellt werden.



Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt dieses Gerät benutzen.



Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand/Standby mit dem Stromnetz verbunden. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, falls Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzen. Ziehen Sie nur am Stecker, nicht am Kabel.



Hören Sie Musik oder Radio nicht mit großer Lautstärke. Dies kann zu bleibenden Gehörschäden führen.



Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.



Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Es ist verboten Umbauten am Gerät vorzunehmen.





Beschädigte Geräte bzw. beschädigte Zubehörteile dürfen nicht mehr verwendet werden.

### **Umgang mit Batterien**



Achten Sie darauf, dass Batterien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Dies kann zu ernsthaften Gesundheitsschäden führen. In diesem Fall sofort einen Arzt aufsuchen! Bewahren Sie deshalb Batterien für Kleinkinder unerreichbar auf.



Das Gerät nur mit den für dieses Gerät zugelassenen Batterien betreiben.



Normale Batterien dürfen nicht geladen werden. Batterien dürfen nicht mit anderen Mitteln reaktiviert, nicht auseinandergenommen, erhitzt oder ins offene Feuer geworfen werden (Explosionsgefahr!).



Batteriekontakte und Gerätekontakte vor dem Einlegen reinigen.



Bei falsch eingelegter Batterie besteht Explosionsgefahr!



Ersetzen Sie Batterien nur durch Batterien des richtigen Typs und der richtigen Modellnummer



Vorsicht! Batterien keinen extremen Bedingungen aussetzen.



Nicht auf Heizkörpern ablegen, nicht direkter Sonnenstrahlung aussetzen!



Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen. Benutzen Sie in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe. Reinigen Sie das Batteriefach mit einem trockenen Tuch.



Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterien heraus.

### 3.2.2 Entsorgung

Die Verpackung Ihres Gerätes besteht ausschließlich aus wiederverwertbaren Materialien. Bitte führen Sie diese entsprechend sortiert wieder dem “Dualen System” zu. Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.



Das -Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin.

Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar.

Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle. Achten Sie darauf, dass Elektronikschrott nicht in den Hausmüll gelangen, sondern sachgerecht entsorgt werden (Rücknahme durch den Fachhandel, Sondermüll).



Batterien/Akkus können Giftstoffe enthalten, die die Gesundheit und die Umwelt schädigen. Batterien/Akkus unterliegen der europäischen Richtlinie 2006/66/EG. Diese dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.



### **Entsorgungshinweise:**

Entsorgung der Verpackung:

Ihr neues Gerät wurde auf dem Weg zu Ihnen durch die Verpackung geschützt. Alle eingesetzten Materialien sind umweltverträglich und wieder verwertbar. Bitte helfen Sie mit und entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Über aktuelle Entsorgungswege informieren Sie sich bei Ihrem Händler oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung.




Erstickungsgefahr! Verpackung und deren Teile nicht Kindern überlassen.  
Erstickungsgefahr durch Folien und andere Verpackungsmaterialien.

Entsorgung des Gerätes:

Altgeräte sind kein wertloser Abfall. Durch umweltgerechte Entsorgung können wertvolle Rohstoffe wieder gewonnen werden. Erkundigen Sie sich in Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung nach Möglichkeiten einer umwelt- und sachgerechten Entsorgung des Gerätes. Vor der Entsorgung des Gerätes sollten enthaltene Batterien/Akkus entfernt werden.



Dieses Gerät ist entsprechend der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet. 

DE

EN

FR

NL



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt.



Wichtiger Hinweis zur Entsorgung von Batterien/Akkus: Batterien/Akkus können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie Batterien/Akkus deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in den normalen Hausmüll. Sie können verbrauchte Batterien/Akkus bei Ihrem Fachhändler oder an speziellen Entsorgungsstellen unentgeltlich entsorgen.

### 3.2.3 Rechtliche Hinweise



Hiermit erklärt TechniSat, dass der Funkanlagentyp DIGITRADIO 10 C der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

<http://konf.tsat.de/?ID=22449>



TechniSat ist nicht für Produktschäden auf Grund von äußeren Einflüssen, Verschleiß oder unsachgemäßer Handhabung, unbefugter Instandsetzung, Modifikationen oder Unfällen haftbar.



Änderungen und Druckfehler vorbehalten. Stand 08/19.  
Abschrift und Vervielfältigung nur mit Genehmigung des Herausgebers. Die jeweils aktuelle Version der Anleitung erhalten Sie im PDF-Format im Downloadbereich der TechniSat-Homepage unter [www.technisat.de](http://www.technisat.de).

DE

EN

FR

NL



DIGITRADIO 10 C und TechniSat sind eingetragene Warenzeichen der:

**TechniSat Digital GmbH**

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

[www.technisat.de](http://www.technisat.de)





### 3.2.4 Servicehinweise



Dieses Produkt ist qualitätsgeprüft und mit der gesetzlichen Gewährleistungszeit von 24 Monaten ab Kaufdatum versehen. Bitte bewahren Sie den Rechnungsbeleg als Kaufnachweis auf. Bei Gewährleistungsansprüchen wenden Sie sich bitte an den Händler des Produktes.



Hinweis!

Für Fragen und Informationen oder wenn es mit diesem Gerät zu einem Problem kommt, ist unsere Technische Hotline:

Mo. - Fr. 8:00 - 18:00 unter Tel.:  
03925/9220 1800 erreichbar.



Reparaturaufträge können auch direkt online unter [www.technisat.de/reparatur](http://www.technisat.de/reparatur), beauftragt werden.

DE

EN

FR

NL

Für eine eventuell erforderliche Einsendung des Gerätes verwenden Sie bitte ausschließlich folgende Anschrift:

TechniSat Digital GmbH  
Service-Center  
Nordstr. 4a  
39418 Staßfurt

Namen der erwähnten Firmen, Institutionen oder Marken sind Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen der jeweiligen Inhaber.

#### 4 Aufstellen des Gerätes

- > Stellen Sie das Gerät auf einen festen, sicheren und horizontalen Untergrund. Sorgen Sie für gute Belüftung.



#### **Achtung!:**

- > Stellen Sie das Gerät nicht auf weiche Oberflächen wie Teppiche, Decken oder in der Nähe von Gardinen und Wandbehängen auf. Die Lüftungsöffnungen könnten verdeckt werden. Die notwendige Luftzirkulation kann dadurch unterbrochen werden. Dies könnte möglicherweise zu einem Gerätebrand führen.

- > Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern auf. Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlungen und Orte mit außergewöhnlich viel Staub.
- > Der Standort darf nicht in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit, z. B. Küche oder Sauna, gewählt werden, da Niederschläge von Kondenswasser zur Beschädigung des Gerätes führen können. Das Gerät ist für die Verwendung in trockener Umgebung und in gemäßigttem Klima vorgesehen und darf nicht Tropf- oder Spritzwasser ausgesetzt werden.
- > Beachten Sie, dass die Gerätefüße u. U. farbige Abdrücke auf bestimmten Möbeloberflächen hinterlassen könnten. Verwenden Sie einen Schutz zwischen Ihren Möbeln und dem Gerät.
- > Halten Sie das DIGITRADIO 10 C von Geräten fern, die starke Magnetfelder erzeugen.
- > Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät.
- > Wenn Sie das Gerät von einer kalten in eine warme Umgebung bringen, kann sich im Inneren des Gerätes Feuchtigkeit niederschlagen. Warten Sie in diesem Fall etwa eine Stunde, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- > Verlegen Sie das Netzkabel so, dass niemand darüber stolpern kann.

- > Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel oder das Netzteil immer leicht zugänglich sind, sodass Sie das Gerät schnell von der Stromversorgung trennen können!
- > Die Steckdose sollte möglichst nah am Gerät sein.
- > Zur Netzverbindung Netzstecker vollständig in die Steckdose stecken.
- > Verwenden Sie einen geeigneten, leicht zugänglichen Netzanschluss und vermeiden Sie die Verwendung von Mehrfachsteckdosen!
- > Netzstecker nicht mit nassen Händen anfassen, Gefahr eines elektrischen Schlages!
- > Bei Störungen oder Rauch- und Geruchsbildung aus dem Gehäuse sofort Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- > Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, z. B. vor Antritt einer längeren Reise, ziehen Sie den Netzstecker.
- > Wenn das Gerät längere Zeit nicht betrieben wird, entnehmen Sie die Batterie, da diese auslaufen und das Gerät beschädigen kann. Nimmt die Reichweite der Fernbedienung ab, sollte die Batterie ausgewechselt werden.
- > Zu hohe Lautstärke, besonders bei Kopfhörern, kann zu Gehörschäden führen.

## 5 Beschreibung des DIGITRADIO 10 C

### 5.1 Der Lieferumfang

Bitte überprüfen sie vor Inbetriebnahme, ob der Lieferumfang vollständig ist:

- 1x DIGITRADIO 10 C
- 1x Fernbedienung + Batterien
- 1x Wurfantenne
- 1x USB-Kabel
- 1x Netzteil
- 1x Bedienungsanleitung
- 1x Audioverbindungskabel

### 5.2 Die besonderen Eigenschaften des DIGITRADIO 10 C

Das DIGITRADIO 10 C besteht aus einem DAB+/UKW-Empfänger, mit folgend aufgeführten Funktionen:

- Sie können bis zu 20 DAB+ und 20 UKW-Sender speichern.
- Das Radio empfängt auf den Frequenzen UKW 87,5–108 MHz (analog) und DAB+ 174,9–239,2 MHz (digital Antenne), 252–261 MHz (digital Kabel).
- Das Gerät verfügt über eine Zeit- und Datumsanzeige.
- Musikwiedergabe über eine Bluetooth-Verbindung.
- Farb-Display

DE

EN

FR

NL

## 5.3 DIGITRADIO 10 C zum Betrieb vorbereiten

### 5.3.1 Wurfantenne anschließen und ausrichten

Die Anzahl und Qualität der zu empfangenden Sender hängt von den Empfangsverhältnissen am Aufstellort ab. Mit der Wurfantenne kann ein ausgezeichneter Empfang erzielt werden.

- > Stecken Sie die Wurfantenne in den **Antennenanschluss RF IN (3)**. Wenn durch den Kabelnetzbetreiber unterstützt, können Sie DAB+ auch über die Kabel-Anschlussdose empfangen (Adapter/Kabel nicht mitgeliefert).



Wichtig ist oft die exakte Ausrichtung der Wurfantenne, insbesondere in den Randgebieten des DAB+ -Empfangs. Im Internet kann man z. B. unter „[www.dabplus.de](http://www.dabplus.de)“ die Lage des nächstgelegenen Sendemastes schnell ausfindig machen.



Starten Sie den ersten Suchlauf an einem Fenster in Richtung des Sendemastes. Bei schlechtem Wetter kann der DAB+ -Empfang nur eingeschränkt möglich sein.



Fassen Sie die Wurfantenne während der Wiedergabe eines Senders nicht an. Dies kann zu Empfangsbeeinträchtigungen und Tonaussetzern führen.

### 5.3.2 Audio-Anschluss an Stereo-Anlage, Aktivlautsprecher

- > Schließen Sie das Gerät über den **Audioausgang (4)** z.B. an den Eingang AUDIO-IN einer Stereo-Anlage oder AV-Verstärker an. Benutzen Sie hierzu das mitgelieferte Audioverbindungskabel (eventuell wird ein spezielles Kabel, je nach AV-Verstärker-Eingang, benötigt).

### 5.3.3 Netzteil anschließen

- > Verbinden Sie das mitgelieferte USB-Kabel mit dem Netzteil und verbinden Sie es mit der mit **DC-IN (5)** beschrifteten Buchse an der Rückseite des DIGITRADIO 10. Verbinden Sie danach das Netzteil mit dem Stromnetz.



Vergewissern Sie sich, dass die Betriebsspannung des Netzteils mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie es in die Wandsteckdose stecken.

### 5.3.4 Batterien in Fernbedienung einlegen

- > Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite der Fernbedienung, indem Sie es in Pfeilrichtung schieben.

- > Legen Sie die Batterien (2x AAA 1,5V) gemäß der im Batteriefach abgebildeten Polung in das Batteriefach ein.
- > Schließen Sie den Batteriefachdeckel wieder sorgfältig, so dass die Haltetaschen des Deckels im Gehäuse einrasten.



Zum Betrieb der Fernbedienung benötigen Sie eine alkalische Batterie, Typ Micro, 1,5 V, LR03/AAA. Achten Sie beim Einlegen auf die richtige Polung.



Wechseln Sie eine schwächer werdende Batterie rechtzeitig aus.



Auslaufende Batterien können Beschädigungen an der Fernbedienung verursachen.



Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, nehmen Sie die Batterie aus der Fernbedienung.



Wichtiger Hinweis zur Entsorgung: Batterien können Giftstoffe enthalten, die die Umwelt schädigen. Entsorgen Sie die Batterien deshalb unbedingt entsprechend der geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Werfen Sie die Batterie niemals in den normalen Hausmüll.





Legen Sie die Fernbedienung nicht an extrem heißen oder sehr feuchten Stellen ab.

## 5.4 Allgemeine Geräte-Funktionen

### 5.4.1 Gerät einschalten

- > Bereiten Sie das DIGITRADIO 10 C zunächst wie unter Punkt 5.3.1 und 5.3.4 beschrieben, zum Betrieb vor.
- > Durch Drücken der Taste **Ein/Standby (18)** auf der Fernbedienung, schalten Sie das DIGITRADIO 10 C ein.



Nach dem erstmaligen Einschalten müssen Sie zuerst die **[Sprache]** festlegen. Wählen Sie hierzu mit den Tasten **▲** oder **▼** eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste **OK**. Anschließend führt das Gerät automatisch einen vollständigen Suchlauf im DAB-Modus durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt, sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen an. Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird das erste DAB+ Programm wiedergegeben.

## 5.4.2 Gerät ausschalten

- > Durch kurzes Drücken der Taste **Ein/Standby** können Sie das Gerät in den Standby-Modus schalten. Im Display erscheint kurz der Hinweis **[Standby]**. Datum und Uhrzeit werden im Display angezeigt. Die Displayhelligkeit im Standby-Modus können Sie wie unter Punkt 11.2 beschrieben ändern.
- > Durch Gedrückt-halten der Taste **Ein/Standby** wird das Gerät in den Stromsparmodus gebracht und die Anzeige des Displays erlischt. Im Display erscheint kurz der Hinweis **[Power Aus]**.

## 5.4.3 Quellenwahl

- > Mit der Taste **MODE (25)** kann zwischen den Quellen **DAB+** (Digital Radio), **FM (UKW)** und **Bluetooth** umgeschaltet werden. Drücken Sie hierzu die Taste mehrmals.



Die Quellen werden anhand eines Symbols dargestellt.



**DAB+**



**FM** (UKW)



**Bluetooth**

#### 5.4.4 Lautstärke einstellen

- > Stellen Sie die Lautstärke mit den Tasten **VOL +/- (15, 27)** der Fernbedienung ein.

Die eingestellte Lautstärke wird im Display anhand eines Balkendiagrammes gezeigt.

- > Drücken Sie die Taste **Mute/Stummschaltung (6)**, um den Ton direkt stummzuschalten. Drücken Sie die Taste erneut, um die zuletzt eingestellte Lautstärke wiederzugeben.



Wird die Lautstärke komplett heruntergeregelt (Stumm), schaltet das Gerät nach ca. 15 Minuten in den Standby-Modus.

DE

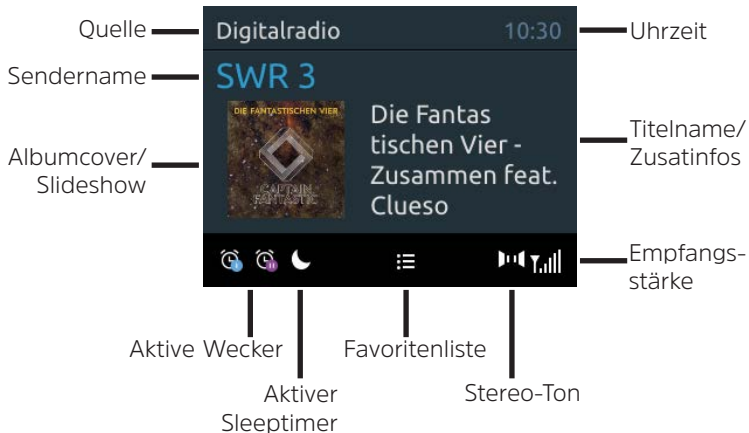
EN

FR

NL

## 5.4.5 Display

Je nach gewählter Funktion oder Option, werden im **Display** folgende Informationen angezeigt:



### 5.4.5.1 Displayanzeigen aufrufen

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** das Untermenü **[Displayeinst.]** > **[Display]**. Drücken Sie anschließend die Taste **OK**. Wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** und **OK** eine Anzeigeeoption. Sie haben die Wahl, sich folgende Infos anzeigen zu lassen:

Im **DAB+** -Betrieb (gewählte Funktion wird mit einem "\*" gekennzeichnet):

**[Lauftext]** (durchlaufender Text mit zusätzlichen Informationen, die die Sender u. U. Bereitstellen), **[Signalqualität]**, **[Programmtyp]**, **[Ensemble]**, **[Frequenz]**, **[Bitrate und Codec]** und **[Datum]**.

Im **FM/UKW**-Betrieb (gewählte Funktion wird mit einem "\*" gekennzeichnet):

**[Radiotext]** (falls ausgesendet), **[Programmtyp]** (PTY), **[Frequenz]**, **[Audioinformation]** und **[Datum]**.

Im **Bluetooth**-Betrieb (gewählte Funktion wird mit einem "\*" gekennzeichnet):

**[Status]** (Gerätename), **[Titel/Künstler/Album]** und **[Datum]**.



Alternativ können auch die Tasten **INFO** oder **OK** auf der Fernbedienung gedrückt werden, um die Displayanzeigen umzuschalten.

### 5.4.5.2 Slideshow

Einige DAB+ Sender übertragen Zusätzliche Informationen wie z. B. Albumcover des Aktuellsten Titels, Werbung oder Wetterdaten. Die Größe des Fensters kann mit der Taste **Play/Pause (24)** oder im Menü unter **[Displayeinst.] > [Bildgröße]** eingestellt werden.

## 6 Menübedienung

Über das Menü gelangen Sie zu allen Funktionen und Einstellungen des DIGITRADIO 10 C. Die Menü-Navigation erfolgt mit den Tasten **MENU, BACK, ▲ / ▼** und **OK**.

Das Menü ist aufgeteilt in Untermenüs und enthält je nach gewählter Quelle unterschiedliche Menüpunkte bzw. aktivierbare Funktionen. Zum Öffnen des Menüs, einfach die Taste **MENU** kurz drücken. Um in Untermenüs zu wechseln, drücken Sie zuerst die Tasten **▲ / ▼**, um ein Untermenü anzuzeigen und anschließend die Taste **OK**, um das Untermenü aufzurufen. Ein Sternchen (\*) Markiert die aktuelle Auswahl.



Menü schließen: Taste **MENU** oder **BACK** mehrmals drücken (je nachdem, in welchem Untermenü Sie sich befinden), bis das aktuelle Radioprogramm wieder angezeigt wird.



Einstellungen werden erst durch Drücken der Taste **OK** gespeichert. Wird stattdessen die Taste **BACK** gedrückt, wird die Einstellungen nicht übernommen und gespeichert (die Taste **MENU** übernimmt hier auch die Funktion einer "Zurück"-Taste und das Menü wird verlassen).



Funktionen und zu drückende Tasten werden in dieser Bedienungsanleitung in **fett** dargestellt. Displayanzeigen in **[eckigen Klammern]**.



Einige Textdarstellungen (z. B. Menüeinträge, Senderinformationen) sind eventuell für die Anzeige im Display zu lang. Diese werden dann nach kurzer Zeit als Lauftext dargestellt.

## 7 Die DAB+ (Digital Radio)-Funktion

### 7.1 Was ist DAB+ und DAB+ Cable

DAB+ ist ein neues digitales Format, durch welches Sie kristallklaren Sound ohne Rauschen hören können. Anders als bei herkömmlichen Analogradiosendern werden bei DAB+ mehrere Sender auf ein und derselben Frequenz ausgestrahlt. Dies nennt man Ensemble oder Multiplex. Ein Ensemble setzt sich aus der Radiostation sowie mehreren Servicekomponenten oder Datendiensten zusammen, welche individuell von den Radiostationen gesendet werden. Infos z. B. unter [www.dabplus.de](http://www.dabplus.de) oder [www.dabplus.ch](http://www.dabplus.ch).

Des Weiteren kann das DIGITRADIO 10 C auch DAB+ Sender über den Kabelanschluss empfangen. Immer mehr Kabelnetzanbieter speisen DAB+ Sender in ihr Kabelnetz ein. Fragen Sie ihren Kabelnetzanbieter, ob an Ihrem Standort bereits DAB+ Sender Empfangbar sind. Um DAB+ Cable Sender zu empfangen, verbinden Sie den Antennenanschluss des DIGITRADIO 10 C mit Ihrer Kabel-Anschlussdose und führen Sie einen Sendersuchlauf durch.

#### 7.1.1 Datenkomprimierung

Digital Radio macht sich dabei Effekte des menschlichen Gehörs zunutze. Das menschliche Ohr nimmt Töne, die unter einer bestimmten Mindestlautstärke liegen, nicht wahr. Daten, die sich unter der sog. Ruhehörschwelle befinden, können also



herausgefiltert werden. Dies wird ermöglicht, da in einem digitalen Datenstrom zu jeder Informationseinheit auch die zugehörige relative Lautstärke zu anderen Einheiten gespeichert ist. In einem Tonsignal werden zudem bei einem bestimmten Grenzwert die leiseren Anteile von den laueren überlagert. Alle Toninformationen in einem Musikstück, die unter die sog. Mithörschwelle fallen, können aus dem zu übertragenden Signal herausgefiltert werden.

Dies führt zur Datenreduzierung des zu übertragenden Datenstroms, ohne einen wahrnehmbaren Klangunterschied für den Hörer (HE AAC v2 - Verfahren als ergänzendes Kodierungsverfahren für DAB+).

## **7.1.2 Audio Stream**

Audiostreams sind bei Digital Radio kontinuierliche Datenströme, die MPEG 1 Audio Layer 2 Frames enthalten und damit akustische Informationen darstellen. Damit lassen sich gewohnte Radioprogramme übertragen und auf der Empfängerseite anhören. Digital Radio bringt Ihnen nicht nur Radio in exzellenter Soundqualität sondern zusätzliche Informationen. Diese können sich auf das laufende Programm beziehen oder unabhängig davon sein (z. B. Nachrichten, Wetter, Verkehr, Tipps).

DE

EN

FR

NL

## 7.2 DAB+ (Digital Radio) Empfang

> Drücken Sie die Taste **MODE** bis **[DAB]** im Display angezeigt wird.



Wird DAB+ zum ersten Mal gestartet, wird ein kompletter Sendersuchlauf durchgeführt. Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

### 7.2.1 Vollständigen Suchlauf durchführen



Der automatische Suchlauf **Vollständiger Suchlauf** scannt alle DAB+ Band III - Kanäle und findet somit alle Sender, die im Empfangsgebiet ausgestrahlt werden.



Nach Beendigung des Suchlaufes wird der erste Sender in alphanumerischer Reihenfolge wiedergegeben.

> Um einen vollständigen Suchlauf durchzuführen, drücken Sie die Taste **SCAN** auf der Fernbedienung.

Alternativ:

> Öffnen Sie das **MENÜ** > **[Suchlaufeinst.]** > **[Voll. Suchlauf]** und drücken Sie die Taste **OK**.

> Im Display erscheint **[Suchlauf...]**.



Während des Suchlaufs wird ein Fortschrittsbalken und die Anzahl an gefundenen Sendern angezeigt.



Wird keine Station gefunden, prüfen Sie die Wurfantenne und verändern Sie ggf. den Aufstellort (Punkt 5.3.1 / 3.2.1).

### 7.2.2 Sender wählen

> Durch drücken der Tasten **P+** oder **P-** kann die Senderliste aufgerufen und zwischen den verfügbaren Sendern umgeschaltet werden.



Je nach Einstellung unter **MENU > [Suchlaufeinst.] > [Senderwechsel]**, muss anschließend die Taste **OK** zur Wiedergabe des gewählten Senders gedrückt werden (Option: Senderwechsel > **Liste**) oder der Sender wird automatisch Wiedergegeben (Option: Senderwechsel > **Kanal**).

### 7.2.3 DAB+ -Sender auf einem Speicherplatz ablegen



Der Programm-Speicher kann bis zu 20 Stationen im DAB+ -Bereich speichern.

> Wählen Sie zunächst den gewünschten Sender aus (siehe Punkt 7.2.2).

- > Um diesen Sender auf einem Speicherplatz abzulegen, **halten** Sie während der Wiedergabe die Taste **FAV** gedrückt, bis **[Progr. Speichern]** im Display erscheint. Wählen Sie anschließend mit den Tasten **▲ / ▼** einen Favoritenspeicher (1...20). Drücken Sie die Taste **OK** zum Speichern.
- > Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.



Sie können Sender auch direkt auf eine der **Direktwahltasten 1...10** auf der Fernbedienung speichern, indem Sie die entsprechende Taste länger gedrückt halten (Taste 0=10). Um auf den Speicherplätzen 11...20 zu speichern, drücken Sie kurz die Taste **Zifferneingabe (17)** und halten anschließend die zweite Ziffer gedrückt.

#### 7.2.4 DAB+ -Sender von einem Speicherplatz abrufen

- > Um einen Sender abzurufen, den Sie zuvor im FAV-Speicher abgelegt haben, drücken Sie **kurz** die Taste **FAV** und wählen Sie mit den Tasten **▲ / ▼** einen Senderspeicher (1...20). Drücken Sie die Taste **OK**, zur Wiedergabe des Senders.



Ist kein Sender auf dem gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint im Display **[(leer)]**.



Alternativ kann auch die entsprechende **Direktwahltaste 1...10** auf der Fernbedienung genutzt werden. Für Sender auf den Speicherplätzen 11...20 drücken Sie die **Zifferneingabe (17)** und eine weitere Ziffer (z. B. Zifferneingabe + 3 für den Speicherplatz 13).

### 7.2.5 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung

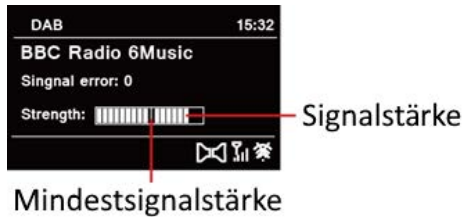
- > Speichern Sie wie beschrieben einfach einen neuen Sender auf einen Favoritenspeicherplatz ab.



Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

### 7.2.6 Signalstärke

- > Drücken Sie mehrmals die Taste **INFO**, bis der Signalstärkebalken angezeigt wird.



- > Im Display wird die Signalstärke anhand eines Balkendiagrammes dargestellt. Die Markierung zeigt die Mindestsignalstärke.



Sender, deren Signalstärke unterhalb der erforderlichen Mindestsignalstärke liegt, senden kein ausreichendes Signal. Richten Sie die Wurfantenne ggf. wie unter Punkt 5.3.1 beschrieben aus.

### 7.2.7 Manuell einstellen

Dieser Menüpunkt dient der Überprüfung der Empfangskanäle und kann zur Ausrichtung der Antenne dienen. Des Weiteren können Sender manuell hinzugefügt werden.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** den Eintrag **[Suchlaufeinst.] > [Man. einstellen]** und drücken Sie die Taste **OK**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** und **OK** einen Kanal (5A bis 13F). Im Display wird nun dessen Signalstärke angezeigt. Wird auf einem Kanal ein DAB+ -Sender empfangen, wird der Ensemblename des Senders angezeigt. Die Antenne kann nun auf maximale Signalstärke ausgerichtet werden.



Sender, deren Signalstärke unterhalb der erforderlichen Mindestsignalstärke liegt, senden kein ausreichendes Signal. Richten Sie die Wurfantenne ggf. wie unter Punkt 5.3.1 beschrieben aus.



Befinden sich Sender auf der eingestellten Frequenz bzw Kanal, die noch nicht in der Senderliste gespeichert wurden, werde diese nun ebenfalls gespeichert.

## 7.2.8 Lautstärkeanpassung (DRC)

Mit dem Menüpunkt **DRC** wird die Kompressionsrate, welche Dynamikschwankungen und damit einhergehende Lautstärkevariationen ausgleicht, eingestellt.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** den Eintrag **[Toneinst.] > [DRC]**.

- > Drücken Sie die Taste **OK**.
  - DRC hoch** - Hohe Kompression
  - DRC tief** - Niedrige Kompression
  - DRC aus** - Kompression abgeschaltet.
- > Bestätigen Sie die Einstellung mit **OK**.

### 7.2.9 Inaktive Sender löschen

Dieser Menüpunkt dient der Entfernung alter und nicht mehr empfangbarer Sender aus der Senderliste.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** den Eintrag **[Suchlaufeinst.] > [Inaktive Sender entf.]**.
- > Drücken Sie die Taste **OK**.





Es erfolgt die Abfrage **[Löschen]**, ob die inaktiven Sender gelöscht werden sollen.

- > Wählen Sie mit **▲** / **▼** den Eintrag **[Ja]** und bestätigen Sie durch Drücken der Taste **OK**.



## 8 FM (UKW)-Betrieb

### 8.1 UKW-Radiobetrieb einschalten

- > Wechseln Sie durch Drücken der Taste **MODE** in den FM-Modus.
- > Im Display wird **[FM]** angezeigt.
-  Beim erstmaligen Einschalten ist die Frequenz 87,5 MHz eingestellt.
-  Haben Sie bereits einen Sender eingestellt oder gespeichert, spielt das Radio den zuletzt eingestellten Sender.
-  Bei RDS-Sendern erscheint der Sendername.
-  Um den Empfang zu verbessern, richten Sie die Wurfantenne aus (Punkt 5.3.1).

### 8.2 FM (UKW)-Empfang mit RDS-Informationen

RDS ist ein Verfahren zur Übertragung von zusätzlichen Informationen über UKW-Sender. Sendeanstalten mit RDS senden z. B. ihren Sendernamen oder den Programmtyp. Dieser wird im Display angezeigt. Das Gerät kann die RDS-Informationen **RT** (Radiotext), **PS** (Sendername), **PTY** (Programmtyp) darstellen.

### 8.3 Automatische Sendersuche

- > Drücken Sie die Taste **SCAN**, um automatisch den nächsten Sender mit ausreichendem Signal zu suchen.



Wird ein UKW-Sender mit ausreichend starkem Signal gefunden, stoppt der Suchlauf und der Sender wird wiedergegeben. Wird ein RDS-Sender empfangen erscheint der Sendername und ggf. der Radiotext.



Für die Einstellung schwächerer Sender benutzen Sie bitte die manuelle Sendersuche.

### 8.4 Manuelle Sendersuche

- > Drücken Sie mehrmals die Tasten **▲ / ▼**, um den gewünschten Sender, bzw. die Frequenz einzustellen.



Das Display zeigt die Frequenz in Schritten von 0,05 MHz an.

### 8.5 Suchlauf-Einstellung

In diesem Menüpunkt kann die Empfindlichkeit des Suchlaufs eingestellt werden.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie den Eintrag **[Suchlaufeinst.]**.

- > Wählen Sie aus, ob der Suchlauf nur bei starken Sendern **[Nur starke Sender]** stoppen soll oder bei allen Sendern (auch bei schwachen Sendern) **[Alle Sender]**.



Bei der Einstellung **Alle Sender** stoppt der automatische Suchlauf bei jedem verfügbaren Sender. Das kann dazu führen, dass schwache Sender mit einem Rauschen wiedergegeben werden.

- > Drücken Sie zum Speichern die Taste **OK**.

## 8.6 Audio-Einstellung

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Eintrag **[Toneinst.]**.
- > Wählen Sie mit **▲ / ▼** den Eintrag **[Stereo möglich]** oder **[Nur Mono]**, um die Wiedergabe in Stereo oder nur in Mono-Ton bei schwachem FM-Empfang wiederzugeben.
- > Bestätigen Sie die Einstellung durch Drücken der Taste **OK**.

## 8.7 UKW-Sender auf einem Speicherplatz ablegen



Der Programm-Speicher kann bis zu 20 Stationen im FM/UKW-Bereich speichern.

- > Stellen Sie zunächst die gewünschte Senderfrequenz ein (Punkt 8.3, 8.4)
- > Um diesen Sender auf einem Speicherplatz abzulegen, **halten** Sie während der Wiedergabe die Taste **FAV** gedrückt, bis **[Progr. Speichern]** im Display erscheint. Wählen Sie anschließend mit den Tasten **▲ / ▼** einen Favoritenspeicher (1...20). Drücken Sie die Taste **OK** zum Speichern.
- > Zum Speichern weiterer Sender wiederholen Sie diesen Vorgang.



Sie können Sender auch direkt auf eine der **Direktwahltasten 1...10** auf der Fernbedienung speichern, indem Sie die entsprechende Taste länger gedrückt halten (Taste 0=10). Um auf den Speicherplätzen 11...20 zu speichern, drücken Sie kurz die Taste **Zifferneingabe (17)** und halten anschließend die zweite Ziffer gedrückt.

## 8.8 UKW-Sender von einem Speicherplatz abrufen

- > Um einen Sender abzurufen, den Sie zuvor im FAV-Speicher abgelegt haben, drücken Sie **kurz** die Taste **FAV** und wählen Sie mit den Tasten **▲ / ▼** einen Senderspeicher (1...20). Drücken Sie die Taste **OK**, zur Wiedergabe des Senders.



Ist kein Sender auf dem gewählten Programmplatz gespeichert, erscheint im

Display [(leer)].



Alternativ kann auch die entsprechende **Direktwahltaste 1...10** auf der Fernbedienung genutzt werden. Für Sender auf den Speicherplätzen 11...20 drücken Sie die **Zifferneingabe (17)** und eine weitere Ziffer (z. B. Zifferneingabe + 3 für den Speicherplatz 13).

## 8.9 Überschreiben/Löschen einer Programmplatz-Speicherung

- > Speichern Sie wie beschrieben einfach einen neuen Sender auf dem jeweiligen Speicherplatz ab.



Beim Aufruf der Werkseinstellungen werden alle Speicherplätze gelöscht.

## 9 Bluetooth

Im Bluetooth-Modus können Sie Musik von einem verbundenen Smartphone oder Tablet über die Lautsprecher des DIGITRADIO 10 C wiedergeben. Hierzu müssen zuerst beide Geräte miteinander „gekoppelt“ werden.

### 9.1 Bluetooth-Betrieb einschalten

- > Wechseln Sie durch Drücken der Taste **MODE** in den Bluetooth-Modus.

> Im Display wird **[Bluetooth]** angezeigt.



Beim erstmaligen Einschalten muss zuerst ein externes Gerät (Smartphone/ Tablet) gekoppelt werden.



Wurde bereits ein externes Gerät gekoppelt, welches sich in Reichweite befindet, wird die Verbindung automatisch hergestellt. Je nach verbundenem Gerät, startet die Musikwiedergabe eventuell automatisch.

## 9.2 Externes Gerät koppeln

Um ein externes Gerät, z. B. ein Smartphone oder Tablet mit dem DIGITRADIO 10 C zu koppeln, gehen Sie folgendermaßen vor:

> Starten Sie den Bluetooth-Modus, wie unter Punkt 9.1 beschrieben.

> Im Display erscheint **[Bluetooth]** und **[Bitte Koppeln]**.

> Starten Sie nun an Ihrem externen Gerät die Suche nach Bluetooth-Geräten in der Nähe. Eventuell müssen Sie die Bluetooth-Funktion an Ihrem externen Gerät erst aktivieren.



Wie Sie die Bluetooth-Funktion an Ihrem externen Gerät aktivieren und eine Suche durchführen, entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres externen Gerätes.



Während des Koppel-Vorganges sollten sich beide Geräte innerhalb von 10cm befinden.

> In der Liste der gefundenen Bluetooth Geräte an Ihrem externen Gerät sollte nun der Eintrag **DIGITRADIO 10 C** erscheinen. Tippen Sie darauf, um den Koppel-Vorgang abzuschließen. Ist der Koppelvorgang erfolgreich abgeschlossen, ertönt ein Bestätigungston aus dem Lautsprecher des DIGITRADIO 10 C.

> Je nach externem Gerät, erscheint nun dessen Name im Display des DIGITRADIO 10 C. Sie können nun die Musikwiedergabe an Ihrem externen Gerät starten.



Je nach Bluetooth-Protokoll Ihres externen Gerätes, können Sie die Musikwiedergabe über die Wiedergabetasten auf der Fernbedienung steuern.

Wiedergabe/Pause




- Taste



Nächster Titel

- Taste



Vorheriger Titel	- 2x Taste	
Titel von Anfang	- Taste	
Wiedergabe beenden	- Taste	
Lautstärke	- Tasten <b>Lautstärke +/-</b>	



Alternativ können Sie die Wiedergabesteuerung der Musik-App Ihres externen Gerätes verwenden.



Wenn keine Wiedergabe erfolgt bzw. kein Gerät gekoppelt wird, schaltet das DIGITRADIO 10 C nach ca. 15 Minuten in den Standby-Modus.

### 9.3 Koppelung aufheben

Um eine aktive Koppelung aufzuheben, wählen Sie im **MENU > [Trennen]** und drücken Sie Taste **OK**. Beachten Sie, dass das zu entkoppelnde Gerät mit dem DIGITRADIO 10 C verbunden sein muss, wenn Sie es entkoppeln möchten. Anschließend können Sie ein neues Gerät koppeln, wie unter Punkt 9.2 beschrieben.




Alternativ können Sie die Koppelung auch an Ihrem externen Gerät aufheben. Beachten Sie hierbei die Hinweise in der Bedienungsanleitung Ihres externen Gerätes.



## 10 Weitere Funktionen

### 10.1 Sleep-Timer

Durch den Sleep-Timer schaltet das DIGITRADIO 10 C nach der eingestellten Zeit automatisch in den **Standby**.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** den Eintrag **[Sleptimer]**.
- > Drücken Sie die Taste **OK**.
- > Wählen Sie mit **▲** / **▼** einen Zeitraum, nach dem das DIGITRADIO 10 C ausschalten soll. Sie haben die Wahl zwischen **Aus, 5, 10, 15, 30, 60** und **90** Minuten.
- > Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung die Taste **OK**.
- > Alternativ kann auch die Taste **SLEEP**  genutzt werden. Drücken Sie sie mehrmals, um die Zeiten durchzuschalten.



Bei aktivem Sleptimer erscheint im Display ein Mond-Symbol mit der noch zur Verfügung stehenden Zeit.

DE

EN

FR

NL

## 10.2 Wecker

Der Wecker schaltet das DIGITRADIO 10 C zur eingestellten Weckzeit ein. Es können 2 Weckzeiten programmiert werden. Als Beispiel erfolgt die Beschreibung der Programmierung von Wecker 1.

### 10.2.1 Wecker einrichten

- > Drücken Sie die Taste **Wecker 1/2 (20)** auf der Fernbedienung.
- > Wählen Sie mit ▲ / ▼ einen Wecker, den Sie Einrichten möchten und drücken Sie die Taste **OK**.
- > Anschließend können die einzelnen Weckerparameter eingestellt werden.

#### **Wecker**

- > Schalten Sie den Wecker **[Ein]** oder **[Aus]**.

#### **Wiederholung (Wdh.)**

- > Sie können hier zwischen **Täglich** (jeden Tag in der Woche), **Einmal**, **Wochentage** (Mo. - Fr.) oder **Wochenende** (Sa. u. So.) wählen. Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung die Taste **OK**.

## Uhrzeit und Datum

- > Hier können Sie die Weckzeit und ggf. das Datum eingeben. Wählen Sie zuerst mit den Tasten ▲ / ▼ die Stunden und drücken Sie zum Übernehmen die Taste **OK**. Es folgt die Eingabe der Minuten. Übernehmen Sie diese ebenfalls mit der Taste **OK**.



Wurde unter **Wiederholung** > **[Einmal]** gewählt, müssen Sie neben der Uhrzeit auch das Datum eingeben.

## Quelle

- > Anschließend erfolgt die Eingabe der Quelle. Es stehen **SUMMER**, **DAB** oder **FM** zur Verfügung. Drücken Sie die Taste **OK** zum Übernehmen der Einstellung.



Haben Sie **DAB** oder **FM** gewählt, können Sie anschließend angeben, ob Sie mit dem **zuletzt gehörten Sender** geweckt werden wollen, oder mit einem aus Ihrer **Favoritenliste**.

## Dauer

- > Geben Sie anschließend die Dauer ein. Übernehmen Sie die Eingabe durch drücken der Taste **OK**.

## Lautstärke

- > Zuletzt können Sie die Weckton-Lautstärke mit den Tasten ▲ / ▼ festlegen. Drücken Sie zum Übernehmen die Taste **OK**.



Damit der Wecker ordnungsgemäß funktioniert, muss die Uhrzeit eingelesen werden. Näheres hierzu unter Punkt 11.1.2.



Bei aktivem Wecker erscheint ein Wecker-Symbol im Display.

### 10.2.2 Wecker nach Alarm ausschalten

- > Drücken Sie die Taste **Ein/Standby** auf der Fernbedienung, um den Wecker auszuschalten.



Möchten Sie die Schlummer-Funktion aktivieren, drücken Sie mehrmals bei aktivem Wecker die Taste **OK**.

### 10.3 Equalizer

Mit dem Equalizer können Sie den Ton Ihren Wünschen entsprechend anpassen.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten ▲ / ▼ den Eintrag **[Toneinst.] > [Equalizer]**.

- > Drücken Sie die Taste **OK**.
- > Wählen Sie den Eintrag **[Normal]** für eine auf das Gerät optimal abgestimmte Tonwiedergabe, oder **[MeinEQ...]**, um Höhen und Tiefen manuell einzustellen. Des Weiteren stehen auch die Voreinstellungen **Klassik**, **Jazz**, **Pop**, **Rock** und **Sprache** zur Wahl. Drücken Sie zum Übernehmen der Auswahl **OK**.

### 10.3.1 MeinEQ

- > Wählen Sie **Menü > [Toneinst.] > [Equalizer] > [MeinEQ]** und drücken Sie **OK**.
- > Wählen Sie mit **▲ / ▼** entweder **[Höhen]**, um die Höhen anzupassen oder **[Bass]**, um die Tiefen anzupassen. Drücken Sie anschließend **OK**.
- > Mit **▲ / ▼** können Sie nun einen Wert zwischen -7 und +7 einstellen. Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung **OK**.



Der Equalizer kann auch mit der Taste **EQ (15)** aufgerufen werden.

## 11 Systemeinstellungen

Alle unter diesem Punkt erläuterten Einstellungen gelten für alle Quellen gleichermaßen.

- > Öffnen Sie das Menü und wählen Sie mit den Tasten **▲ / ▼** > **[Systemeinst.]**. Drücken Sie die Taste **OK**, um die Systemeinstellungen zu öffnen.

## 11.1 Uhrzeit- und Datumseinstellungen

### 11.1.1 Zeit/Datum manuell einstellen

Je nach Einstellung der Zeitaktualisierung (Punkt 11.1.2), müssen Sie Uhrzeit und das Datum manuell einstellen.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie im Untermenü **[Systemeinst.]** den Eintrag **[Uhrzeit/Datum]**.
- > Drücken Sie **OK**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **▲ / ▼** Eintrag **[Einstellen]** und drücken Sie **OK**.
- > Die ersten Ziffern (Tag) des Datums blinken und können mit den Tasten **▲ / ▼** abgeändert werden.
- > Drücken Sie zum Übernehmen der Einstellung **OK**.
- > Anschließend blinken die nächsten Ziffern (Monat) des Datums und können ebenfalls wie zuvor beschrieben abgeändert werden.

- > Drücken Sie nach jeder weiteren Einstellung die Taste **OK**, um zur nächsten Einstellung zu springen.
- > Verfahren Sie bei der Uhrzeit wie zuvor beschrieben.
- > Nachdem alle Einstellungen vorgenommen wurden und letztmalig **OK** gedrückt wurde, erscheint **[Uhrzeit Gespeichert]** im Display.

### 11.1.2 Zeitaktualisierung

Hier können Sie festlegen, ob die Zeitaktualisierung automatisch über DAB+ oder FM (UKW) erfolgen soll oder ob Sie sie manuell eingeben möchten (Punkt 11.1.1).

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** den Eintrag **[Systemeinst.] > [Uhrzeit/Datum] > [Synchronisieren]** und drücken Sie **OK**.
- > Wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** folgende Optionen:
  - [Alle Quellen]** (Aktualisierung über DAB+ und FM)
  - [Update von DAB]** (Aktualisierung nur über DAB+)
  - [Update von FM]** (Aktualisierung nur über UKW)
  - [Keine Update]** (Uhrzeit/Datum muss manuell eingegeben werden, siehe Punkt 11.1.1).
- > Drücken Sie zum Speichern der Einstellung die Taste **OK**.

### 11.1.3 Uhrzeitformat einstellen

Unter **12/24 Stunden** können Sie das 12 oder 24 Stunden Format aktivieren.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** den Eintrag **[Systemeinst.] > [Uhrzeit/Datum] > [12/24 Stunden]** und drücken Sie **OK**.
- > Wählen Sie mit **▲** / **▼** eine der folgenden Optionen:  
**[24 Stunden]**  
**[12 Stunden]**
- > Drücken Sie zum Speichern die Taste **OK**.

### 11.1.4 Datumsformat einstellen

Unter **Datumsformat** können Sie das Format zur Anzeige des Datums festlegen.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** den Eintrag **[Systemeinst.] > [Uhrzeit/Datum] > [Datumsformat]** und drücken Sie **OK**.
- > Wählen Sie mit **▲** / **▼** eine der folgenden Optionen:  
**[TT-MM-JJJJ]** (Tag, Monat, Jahr)  
**[MM-TT-JJJJ]** (Monat, Tag, Jahr)



- > Drücken Sie zum Speichern die Taste **OK**.

## 11.2 Display Einstellungen

Sie können die Displayhelligkeit sowohl für den Betrieb als auch für Standby einstellen. Außerdem stehen verschiedenen Farbschemas zur Verfügung.

- > Drücken Sie die Taste **MENU**, wählen Sie den Eintrag **[Displayeinst.]** und drücken Sie **OK**.

### Farbschema

Hier kann festgelegt werden, mit welchem Farbschema die Displayanzeigen dargestellt werden.

- > Wählen Sie mit **▲ / ▼** den Eintrag **[Farbschema]**. Sie können wählen zwischen **Deep Black** und **Steel Blue**. Drücken Sie zum Speichern die Taste **OK**.

### Display

Hier können Sie (je nach aktuell gewählter Quelle), die Display Zusatzinfos auswählen.

- > Wählen Sie mit **▲ / ▼** den Eintrag **[Display]**. Wählen Sie eine Zusatzinfo und drücken Sie zum Speichern die Taste **OK**.

## Bildgröße

Unter **Bildgröße** kann die Bildgröße der Slideshow bei DAB+ -Sender ausgewählt werden.

- > Wählen Sie mit ▲ / ▼ den Eintrag **[Bildgröße]**. Wählen Sie eine Bildgröße und drücken Sie zum Speichern die Taste **OK**.

## Beleuchtung

- > Wählen Sie mit ▲ / ▼ den Eintrag **[Beleuchtung]**.

**[Betrieb]** regelt die Helligkeit im normalen, eingeschalteten Zustand. Sie können hier zwischen den Helligkeitsstufen **[Hoch]**, **[Mittel]** und **[Niedrig]** wählen. Wählen Sie mit ▲ / ▼ eine Helligkeitsstufe und drücken Sie zum Speichern **OK**.

**[Standby]** regelt die Helligkeit im Standby-Modus. Sie können hier zwischen den Helligkeitsstufen **[Hoch]**, **[Mittel]** und **[Niedrig]** wählen. Wählen Sie mit dem ▲ / ▼ eine Helligkeitsstufe und drücken Sie zum Speichern **OK**.

**[Auto-Dimm]** dimmt das Display automatisch (bei gewählter Option **[Ein]**) nach 10 Sekunden ohne Bedienung des Radios, auf den Helligkeitswert **Niedrig**.

Wird die Option **[Aus]** gewählt, leuchtet das Display mit der unter der Funktion **[Betrieb]** gewählten Helligkeit dauerhaft. Drücken Sie zum Speichern einer Einstellung **OK**.

### 11.3 Sprache

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** den Eintrag **[Systemeinst.]** > **[Sprache]** und drücken Sie **OK**.
- > Wählen Sie mit **▲** / **▼** eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste **OK**.

### 11.4 Werkseinstellung

Wenn Sie den Standort des Gerätes verändern, z. B. bei einem Umzug, sind möglicherweise die gespeicherten Sender nicht mehr zu empfangen. Mit dem Zurücksetzen auf **Werkseinstellungen** können Sie in diesem Fall alle gespeicherten Sender löschen, um anschließend einen neuen Sendersuchlauf zu starten.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲** / **▼** den Eintrag **[Systemeinst.]** > **[Werkseinstellung]** und drücken Sie **OK**.
- > Wählen Sie mit **▲** / **▼** zum Ausführen der Werkseinstellung den Eintrag **[Ja]** und drücken Sie **OK**.

Alle zuvor gespeicherten Sender und Einstellungen werden gelöscht. Das Gerät befindet sich nun im Auslieferungszustand.

- > Im Display erscheint **[Neustart...]** und das Gerät startet mit der Sprachauswahl **[Sprache]**. Wählen Sie mit **▲ / ▼** eine der zur Verfügung stehenden Sprachen und bestätigen Sie die Auswahl durch Drücken der Taste **OK**. Anschließend führt das Gerät automatisch einen vollständigen Suchlauf im DAB-Modus durch. Während des Suchlaufs zeigt die Displayinformation den Fortschritt, sowie die Anzahl der gefundenen Digitalradio-Stationen an. Nach Beendigung des Sendersuchlaufs wird das erste DAB+ Programm wiedergegeben.

## 11.5 SW-Version

Unter SW-Version können Sie die aktuell installierte SW-Version abfragen.

- > Drücken Sie die Taste **MENU** und wählen Sie mit den Tasten **▲ / ▼** den Eintrag **[Systemeinst.] > [SW-Version]** und drücken Sie **OK**.
- > Es wird die aktuelle SW-Version angezeigt.

## 11.6 SW-Update

Der Punkt SW-Update dient der Aktualisierung der Gerätesoftware und ist nur für den Servicefall gedacht.

## 12 Reinigen



Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, dürfen Sie das Gerät nicht mit einem nassen Tuch oder unter fließendem Wasser reinigen. Vor der Reinigung den Netzstecker ziehen und Gerät ausschalten!



Sie dürfen keine Scheuerschwämme, Scheuerpulver und Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden.



Keine der folgenden Substanzen verwenden: Salzwasser, Insektenvernichtungsmittel, chlor- oder säurehaltige Lösungsmittel (Salmiak).



Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch. Kein Spiritus, Verdünnungen usw. verwenden; sie könnten die Oberfläche des Gerätes beschädigen.



Das Display nur mit einem weichen Baumwolltuch reinigen. Baumwolltuch gegebenenfalls mit geringen Mengen nicht-alkalischer, verdünnter Seifenlauge auf Wasser- oder Alkoholbasis verwenden.



Mit dem Baumwolltuch sanft über die Oberfläche reiben.

DE

EN

FR

NL

### 13 Fehler beseitigen

Wenn das Gerät nicht wie vorgesehen funktioniert, überprüfen Sie es anhand der folgenden Tabelle.

<b>Symptom</b>	<b>Mögliche Ursache/Abhilfe</b>
Gerät lässt sich nicht einschalten.	Das Gerät wird nicht mit Strom versorgt. Schließen Sie das Netzteil richtig an die Steckdose und am Gerät an.
Es ist kein Ton zu hören.	Erhöhen Sie die Lautstärke.
Das Display schaltet sich nicht ein.	Gerät vom Stromnetz trennen und Gerät wieder mit Strom versorgen.
Empfang über DAB+/FM ist schlecht.	Ziehen Sie die Antenne ganz aus. Ändern Sie die Position der Antenne oder des DIGITRADIO 10 C.
Gerät lässt sich nicht bedienen.	Gerät vom Stromnetz trennen und Gerät wieder mit Strom versorgen.

<b>Symptom</b>	<b>Mögliche Ursache/Abhilfe</b>
Schlechte Bluetooth-Verbindung und Aussetzer	Die maximale Reichweite über Bluetooth von 10m nicht überschreiten.
Kein Ton vom externen Eingang (AUX).	Ist das externe Gerät korrekt Verbunden?
	Ist AUX als Eingangsquelle angewählt?.
	Wurde die Wiedergabe am externen Gerät gestartet und wurde die Ausgangslautstärke eingestellt?
Gerät schaltet selbstständig in Standby	Die Auto-Standby-Funktion schaltet das Gerät selbstständig nach ca. 15 Minuten in Standby, wenn folgende Bedingungen vorliegen: Keine Ton-Wiedergabe, Kein Gerät über Bluetooth verbunden wenn sich das Gerät im Bluetooth-Modus befindet, Lautstärke Stummgeschaltet.

Wenn Sie die Störung auch nach den beschriebenen Überprüfungen nicht beheben können, nehmen Sie bitte Kontakt mit der technischen Hotline auf.

## 14 Technische Daten / Herstellerhinweise

Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Empfangswege	DAB/DAB+, FM, Bluetooth
Stromversorgung Netzteil	AC Input: 100-240 V, 50/60 Hz DC output: 5 V, 1 A
Frequenzen	UKW: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: 174-240 MHz DAB+ Cable: 252-261 MHz Bluetooth (V4.1): 2,402-2,480 GHz Sendeleistung: Class 2/max. +4 dBm
Display	TFT-Color 320 X 240 Pixel RGB
Stromverbrauch	im Betrieb typisch: 1,5 W (DAB-Betrieb) Standby: 0,64 W Ausgeschaltet: 0,48 W



Verbrauchsminimierung (automatisches Abschalten nach 15 Minuten in Standby)	Wenn kein Signal wiedergegeben wird: DAB, Bluetooth (wenn nicht verbunden).  Wenn Lautstärke heruntergeregelt ist: DAB, FM, Bluetooth
Gewicht (g)	149
Abmessungen (BxHxT) mm	112 x 95 x 60

DE

EN

FR

NL



# Instruction manual

## DIGITRADIO 10 C

DAB+/FM stereo radio with Bluetooth



DE

EN

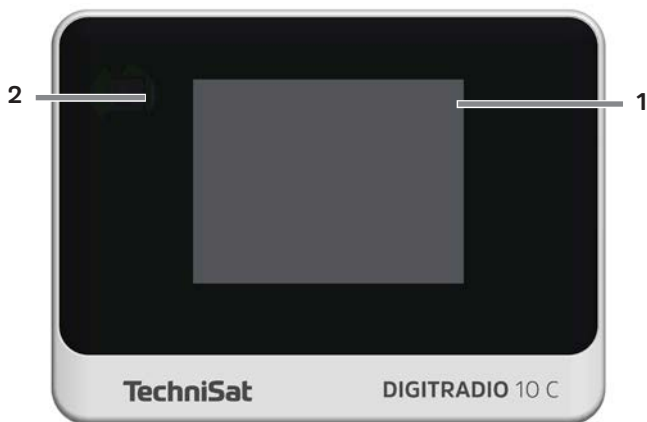
FR

NL

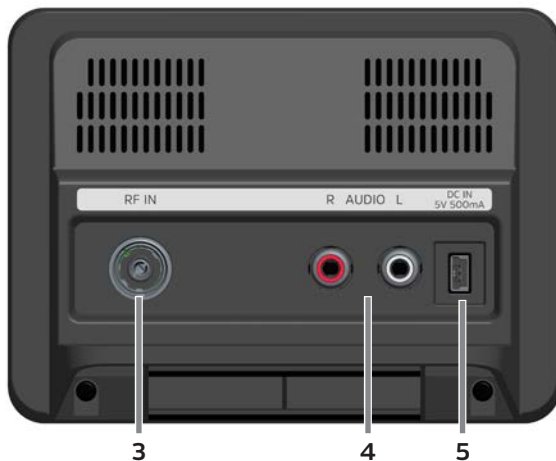
**TechniSat**

## 1 Illustrations

### 1.1 Front view



## 1.2 View from the rear



- |   |                          |   |                                     |
|---|--------------------------|---|-------------------------------------|
| 1 | Colour display           | 4 | Audio output (analogue, right/left) |
| 2 | Infrared sensor          | 5 | DC IN 5 V, 500 mA                   |
| 3 | Antenna connection RF IN |   |                                     |

DE

EN

FR

NL

## 1.3 Remote control



<b>6</b>	Mute	<b>26</b>	Station + / ▲
<b>7</b>	Equaliser/EQ	<b>27</b>	Volume + / ►
<b>8</b>	SCAN	<b>28</b>	Station - / ▼
<b>9</b>	Repeat*	<b>29</b>	INFO
<b>10</b>	Random playback*	<b>30</b>	Number keys/ One-touch keys
<b>11</b>	Previous track	<b>31</b>	FAV memory
<b>12</b>	Stop		
<b>13</b>	MENU		
<b>14</b>	OK / Select		
<b>15</b>	Volume - / ◀		
<b>16</b>	BACK		
<b>17</b>	Number keys		
<b>18</b>	On/Standby		
<b>19</b>	Sleep timer		
<b>20</b>	Alarm 1 / 2		
<b>21</b>	Folder -*		
<b>22</b>	Folder +*		
<b>23</b>	Next track		
<b>24</b>	Playback / Pause		
<b>25</b>	Mode/Source		

\*Not functional on this device.

## 2 Index

<b>1</b>	<b>Illustrations .....</b>	<b>76</b>
1.1	Front view .....	76
1.2	View from the rear .....	77
1.3	Remote control .....	78
<b>2</b>	<b>Index .....</b>	<b>79</b>
<b>3</b>	<b>Preface .....</b>	<b>84</b>
3.1	Target group for this instruction manual .....	84
3.1.1	Intended use .....	84
3.2.	Important information .....	84
3.2.1	Safety .....	85
3.2.2	Disposal .....	91
3.2.3	Legal notices .....	95
3.2.4	Service instructions .....	97
<b>4</b>	<b>Setting Up the Radio .....</b>	<b>98</b>
<b>5</b>	<b>Description of the DIGITRADIO 10 C .....</b>	<b>101</b>
5.1	Scope of supply .....	101

DE

EN

FR

NL

5.2	Special features of the DIGITRADIO 10 C.....	101
5.3	Preparing the DIGITRADIO 10 C for operation.....	102
5.3.1	Connecting and aligning the dipole antenna.....	102
5.3.2	Audio connection to stereo equipment, active speaker.....	103
5.3.3	Connecting the mains adapter.....	103
5.3.4	Inserting batteries in the remote control.....	103
5.4	General device functionality.....	105
5.4.1	Switching on the device.....	105
5.4.2	Switching off the device.....	106
5.4.3	Selecting the source.....	106
5.4.4	Setting the volume.....	107
5.4.5	Display.....	108
<b>6</b>	<b>Menu navigation.....</b>	<b>110</b>
<b>7</b>	<b>DAB+ (digital radio) function.....</b>	<b>112</b>
7.1	What are DAB+ and DAB+ Cable?.....	112
7.1.1	Data compression.....	112
7.1.2	Audio stream.....	113
7.2	DAB+ (digital radio) reception.....	114
7.2.1	Performing a full scan.....	114
7.2.2	Selecting the station.....	115



7.2.3	Saving DAB+ stations to a memory slot .....	115
7.2.4	Retrieving DAB+ stations from a memory slot .....	116
7.2.5	Overwriting/deleting a station memory slot .....	117
7.2.6	Signal strength .....	117
7.2.7	Manual setting .....	118
7.2.8	Volume adjustment (DRC) .....	119
7.2.9	Deleting inactive stations .....	120
<b>8</b>	<b>FM mode .....</b>	<b>121</b>
8.1	Switching on FM radio mode .....	121
8.2	FM reception with RDS information .....	121
8.3	Automatic station scan .....	122
8.4	Manual station scan .....	122
8.5	Scan settings .....	122
8.6	Audio settings .....	123
8.7	Saving FM stations to a memory slot .....	123
8.8	Retrieving FM stations from a memory slot .....	124
8.9	Overwriting/deleting a station memory slot .....	125
<b>9</b>	<b>Bluetooth .....</b>	<b>125</b>
9.1	Switching to Bluetooth mode .....	125
9.2	Pairing an external device .....	126

9.3	Cancelling pairing.....	128
<b>10</b>	<b>Other functions.....</b>	<b>129</b>
10.1	Sleep Timer .....	129
10.2	Alarm .....	130
10.2.1	Setting the alarm.....	130
10.2.2	Switching off the alarm after it has gone off.....	132
10.3	Equaliser.....	132
10.3.1	MyEQ .....	133
<b>11</b>	<b>System settings.....</b>	<b>133</b>
11.1	Date and time settings.....	134
11.1.1	Manually setting the date/time .....	134
11.1.2	Time update .....	135
11.1.3	Setting the time format.....	136
11.1.4	Setting the date format .....	136
11.2	Display brightness .....	137
11.3	Language.....	139
11.4	Factory settings.....	139
11.5	SW version .....	140
11.6	SW update .....	140

<b>12</b>	<b>Cleaning .....</b>	<b>141</b>
<b>13</b>	<b>Troubleshooting .....</b>	<b>141</b>
<b>14</b>	<b>Technical specifications / manufacturer's instructions.....</b>	<b>141</b>

DE

EN

FR

NL

## **3 Preface**

This instruction manual will help you to use your radio, hereinafter referred to as the DIGITRADIO 10 C or the device, safely and in accordance with its intended use.

### **3.1 Target group for this instruction manual**

The instruction manual is intended for anyone concerned with installing, operating, cleaning or disposing of the device.

#### **3.1.1 Intended use**

The device has been designed to receive DAB+/FM radio programmes. Media can be played via Bluetooth. The device has been designed for private use and not for commercial purposes.

### **3.2 Important information**

Please observe the following instructions in order to minimise safety risks, avoid damage to the device and contribute to environmental protection.

Please read all safety instructions carefully and keep them for future reference.

Always follow all the warnings and instructions in this instruction manual and on the back of the unit.



Warning - indicates an important note which you absolutely should observe in order to avoid problems with the device, loss or abuse of data or unwanted operation.



Tip - This identifies information relating to the described function, as well as to another related function that may have to be taken into account, with reference to the corresponding section in the manual.

### 3.2.1 Safety

For your own protection you should read the safety notes carefully before using your DIGITRADIO 10 C. The manufacturer accepts no liability for damage caused by improper handling and failure to observe the safety precautions.



Do not open the unit under any circumstances.  
Touching live parts is life-threatening!



Any intervention required may only be carried out by trained personnel.



The device must only be operated in a temperate climate.



In the event of extended transportation in the cold and subsequent moving to warm rooms, do not switch on immediately; wait for the temperature to equalise.



Do not expose the device to dripping or splashing water. If water has penetrated the device, switch it off and inform the Service department



Do not expose the device to heat sources which could heat it up more than normal use will.



In a thunderstorm, disconnect the device from the mains. Overvoltage can damage the device.



If there is an obvious defect in the device, the production of a smell or smoke, significant malfunctions or damage to the housing, switch off the device and contact the Service department.



The device must only be operated with the mains voltage specified on the power supply unit.



Never try to operate the device using a different voltage.



The power supply unit must not be connected until the installation has been completed according to regulations.



Do not operate the device if the power supply unit is defective or if the device is damaged in any other way.



When removing the power supply unit from the power outlet, pull on the plug, not the cable.



Do not put the device into operation in the vicinity of baths, swimming pools or splashing water.



Never try to repair a defective device yourself. Always contact one of our customer service locations.



Foreign bodies, e.g. nails, coins, etc. must not be allowed to fall inside the device. Do not touch the connection contacts with metal objects or your fingers. This could lead to short-circuits.



No naked flames, such as lighted candles, should be placed on the device.



Never allow children to use this device unsupervised.



Even when switched off and on standby, the device is still connected to the mains power supply. If you do not intend to use the device for a prolonged period, remove the mains plug from the power outlet. Only pull on the plug, not on the cable.



Do not listen to music or the radio at high volume. This can lead to permanent damage to hearing.



This device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or have received instructions from that person on how to use the device.



Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.



Modifications to the device are prohibited.





Damaged devices or accessories must not be used any more.

### **Using the batteries**



Ensure that the batteries are kept out of the reach of children. Children could put the batteries into their mouths and swallow them. This could lead to serious injuries. Seek medical advice immediately if this occurs! Therefore ensure that the batteries are out of reach of young children.



Only operate the unit using the batteries approved for this unit.



Normal batteries must not be recharged. Batteries must not be regenerated by other means, dismantled, heated or thrown into an open fire (risk of explosion!).



Clean battery contacts and unit contacts before inserting.



There is a risk of explosion if a battery is inserted incorrectly!



Only replace batteries with the correct type of batteries and the correct model number



Caution! Do not expose batteries to extreme conditions.



Do not place on radiators, do not expose to direct sunlight!



Leaking or damaged batteries can irritate the skin. Use suitable protective gloves. Clean the battery compartment with a dry cloth.




If the device is not being used for a prolonged period, remove the batteries.

### 3.2.2 Disposal

The device packaging is exclusively comprised of recyclable materials. Please sort these and take them to the "Dual System". At the end of its useful life span, this product must not be disposed of with your regular household waste. It must be taken to a recycling collection point for electrical and electronic equipment.



The  symbol on the product, the instruction manual or the packaging indicates this. The materials used can be re-used in accordance with their labelling. By ensuring that valuable raw materials in old equipment are re-used, you can make a valuable contribution to protecting our environment.



Please contact your local authority for the location of the nearest recycling point. Ensure that electronic waste is not disposed of with household waste, but is disposed of properly (returned to specialist dealers, hazardous waste).



Batteries/rechargeable batteries may contain toxic substances which cause harm to health and the environment. Batteries/rechargeable batteries are subject to the European Directive 2006/66/EC. They must not be disposed of with normal household waste.



### **Disposal Instructions:**

Disposal of packaging:

Your new device was protected by packaging on its way to you. All materials used are environmentally-friendly and recyclable. Please collaborate and dispose of the packaging in an environmentally-friendly way. Please contact your dealer or local waste disposal centre for current disposal instructions.




Risk of suffocation! Keep packaging and parts of packaging away from children. Risk of suffocation from films and other packaging materials.

Device disposal:

Old devices constitute valuable waste. Valuable raw materials can be extracted from them so that they can be disposed of in an environmentally-friendly way. Contact your local recycling centre for information about the correct way to dispose of your device. Prior to disposal of the device, remove the batteries/rechargeable batteries contained therein.



This device is identified in accordance with the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2012/19/EU. 



At the end of its useful life span, this product must not be disposed of with your regular household waste. It must be taken to a recycling collection point for electrical and electronic equipment. The symbol on the product, the operating manual or the packaging indicates this. The materials used can be re-used in accordance with their labelling. By ensuring that valuable raw materials in old equipment are re-used, you can make a valuable contribution to protecting our environment.



Important information on the disposal of batteries/rechargeable batteries: Batteries/rechargeable batteries can contain toxic substances that are hazardous to the environment. Therefore you must always comply with applicable statutory provisions when you dispose of batteries/rechargeable batteries. Never throw batteries into normal household waste. Used batteries/rechargeable batteries can be disposed of at your specialist retailer or at special disposal sites free of charge.

### 3.2.3 Legal notices



TechniSat herewith declares that the radio system model DIGITRADIO 10 C is compliant with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU conformity declaration is available at the following Internet address:

<http://konf.tsat.de/?ID=22449>



TechniSat is not liable for product damage due to external influences, wear and tear or improper handling, unauthorised repair, modifications or accidents.



Subject to alterations and printing errors. Version 08/19.  
Duplication and reproduction only with the publisher's approval. The respective current version of the instructions can be downloaded in PDF format from the download area of the TechniSat Homepage at [www.technisat.de](http://www.technisat.de).

DE

EN

FR

NL



DIGITRADIO 10 C and TechniSat are registered trademarks of:

**TechniSat Digital GmbH**

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

D-54550 Daun/Vulkaneifel, Germany

[www.technisat.de](http://www.technisat.de)





### 3.2.4 Service instructions



This product is quality-tested and provided with the legally-specified warranty period of 24 months from the date of purchase. Please keep your receipt as proof of purchase. In the event of warranty claims, please contact the product dealer.



Note!

For questions and information or if there is a problem with this unit, our Technical Hotline is available:

Mon. - Fri. 8:00 am - 6:00 PM on tel.:  
+49 (0) 3925 9220 1800.



Repairs can also be requested directly online at  
[www.technisat.de/reparatur](http://www.technisat.de/reparatur).

DE

EN

FR

NL

If you need to return the unit, please use the following address only:

TechniSat Digital GmbH  
Service-Center  
Nordstr. 4a  
39418 Stassfurt, Germany

Names of the companies, institutions or brands mentioned are trademarks or registered trademarks of their respective owners.

## 4 Setting Up the Radio

- > Place the device on a firm, secure and horizontal surface. Make sure the area is well ventilated.



### **Caution!:**

- > Do not place the radio on soft surfaces such as carpets and blankets, or near to curtains and wall hangings. These could obstruct the ventilation openings. The necessary flow of air could be interrupted as a result. This could potentially lead to fire in the device.

- > Do not place the radio near to sources of heat, such as radiators. Avoid direct sunlight and very dusty environments.
- > Do not select a location for the device with high air humidity, e.g. a kitchen or sauna, since condensation could damage the device. The device is intended for use in a dry environment and in a temperate climate and must not be exposed to dripping or splashing water.
- > Note that the feet of the device may leave coloured marks on certain furniture surfaces. Place a protective layer between your furniture and the device.
- > Keep the DIGITRADIO 10 C away from devices that emit intense magnetic fields.
- > Do not place any heavy objects on the device.
- > If you take the device from a cold to a warm environment, condensation may collect inside the device. In this case, wait approximately one hour before putting it into operation.
- > Route the mains cable in such a way that nobody can trip over it.

- > Ensure that the mains cable or the power supply unit are always easily accessible, so that the device can be quickly disconnected from the power supply!
- > The power outlet should be as close to the device as possible.
- > To ensure a connection to the mains, insert the plug fully into the socket.
- > Use a suitable, easy-to-access mains connection and avoid using multiple socket strips!
- > Do not handle the mains adapter with wet hands as there is a risk of electric shock!
- > In the event of malfunctions or if you detect smoke or odour coming from the housing, remove the plug from the power outlet immediately!
- > Remove the plug if the device is not going to be used for a prolonged period, e.g. before going away on a long trip.
- > If the device is not to be used for a long time, remove the batteries since they could leak and damage the device. If the remote control range reduces, change the battery.
- > You can damage your hearing if you set the volume too high, particularly when using headphones.

## 5 Description of the DIGITRADIO 10 C

### 5.1 Scope of supply

Before start-up, please check whether everything has been delivered:

- 1 x DIGITRADIO 10 C
- 1 x remote control + batteries
- 1 x dipole antenna
- 1 x USB cable
- 1 x power supply unit
- 1 x instruction manual
- 1 x audio connection cable

### 5.2 Special features of the DIGITRADIO 10 C

The DIGITRADIO 10 C is comprised of a DAB+/FM receiver with the following functions:

- You can store up to 20 DAB+ and 20 FM stations.
- The radio can receive the following frequencies: FM 87.5-108 MHz (analogue) and DAB+ 174.9-239.2 MHz (digital antenna), 252-261 MHz (digital cable)..
- The device has a time and date display.
- Music playback via a Bluetooth connection.
- Colour display

DE

EN

FR

NL

## 5.3 Preparing the DIGITRADIO 10 C for operation

### 5.3.1 Connecting and aligning the dipole antenna

The number and quality of broadcast stations depends on the reception conditions at the location of the radio. Excellent reception can be achieved with the dipole antenna.

- > Insert the dipole antenna into the **RF IN antenna port (3)**. If supported by your cable network operator, you can also receive DAB+ via the cable socket (adapter/cable not supplied).



Precise alignment of the dipole antenna is often important, in particular at the fringes of the DAB+ reception area. On the Internet you can quickly find the location of the nearest transmission tower by visiting "[www.dabplus.de](http://www.dabplus.de)".



Start the first scan at a window pointing in the direction of the transmission mast. If the weather conditions are poor, DAB+ reception may be limited.



Do not touch the dipole antenna during station playback. This could reduce the reception and lead to sound drop-outs.

### 5.3.2 Audio connection to stereo equipment, active speaker

- > Use the **audio output (4)** to connect the device to e.g. the AUDIO IN on a stereo system or an AV amplifier. Use the supplied audio connection cable to do so (a special cable may be required, depending on the AV amplifier input).

### 5.3.3 Connecting the mains adapter

- > Connect the supplied USB cable to the mains adapter and attach this to the port marked **DC IN (5)** on the reverse of the DIGITRADIO 10 C. Then connect the power supply to the mains.



Ensure that the operating voltage of the power supply unit matches the mains voltage before you insert it into the wall socket.

### 5.3.4 Inserting batteries in the remote control

- > Open the battery compartment at the rear of the remote control by pushing it in the direction of the arrow.

DE

EN

FR

NL

- > Insert the batteries (2 x AAA 1.5V) in accordance with the polarity indicated in the battery compartment.
- > Close the battery cover carefully until the lugs on the lid of the housing snap shut.



You need an alkaline battery, type Micro, 1.5 V, LR03/AAA, to operate the remote control. Make sure that the polarity is correct when inserting the battery.



Replace batteries that are losing charge before they are spent.



Leaking batteries may damage the remote control.



If you are not going to use the device for an extended period, remove the batteries from the remote control.



Important instructions for disposal: Batteries may contain toxins that are harmful to the environment. Therefore, it is imperative to dispose of the batteries according to the legal provisions in force. Never dispose of batteries in normal household waste.





Never place the remote control on extremely hot or very wet surfaces.

## 5.4 General device functionality

### 5.4.1 Switching on the device

- > First prepare the DIGITRADIO 10 C for operation as described in Sections 5.3.1 and 5.3.4.
- > Press the **On/Standby button (18)** on the remote control to turn on the DIGITRADIO 10 C.



After switching on for the first time, you must first specify the **[Language]**. Use the ▲ or ▼ buttons to select one of the available languages and confirm by pressing the **OK** button. The device then automatically performs a complete scan in DAB mode. While scanning, the display information shows the progress as well as the number of digital radio stations detected. After completing the station scan the first DAB+ channel is played.

DE

EN

FR

NL

### 5.4.2 Switching off the device

- > By briefly pressing the **On/Standby** button you can switch the device to standby mode. **[Standby]** appears briefly on the display. The date and time are shown on the display. The display brightness in standby mode can be adjusted as described in Section 11.2.
- > Pressing and holding the **On/Standby** button will put the device in power-saving mode and the display will go off. **[Power off]** appears briefly on the display.

### 5.4.3 Selecting the source

- > Press the **MODE button (25)** to switch between the **DAB+** (Digital Radio), **FM** and **Bluetooth** sources. Press the button repeatedly to do so.



The sources are shown using an icon.



**DAB+**



FM



Bluetooth

#### 5.4.4 Setting the volume

- > Set the volume using the **VOL +/- buttons (15, 27)** on the remote control. The set volume is shown on the display by way of a bar diagram.
- > Press the **Mute button (6)** to mute the sound immediately. Press the button again to return to the previously set volume.



When the volume is completely turned down (Mute), the device will switch to standby mode after approx. 15 minutes.

DE

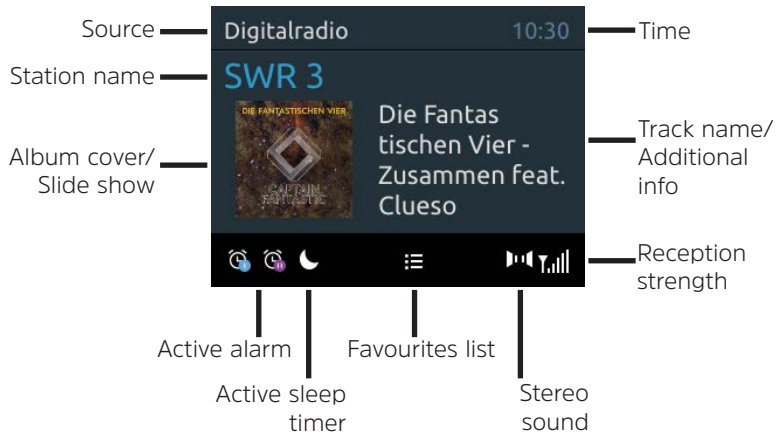
EN

FR

NL

## 5.4.5 Display

Depending on the selected function or option, the **display** will show the following information:



### 5.4.5.1 Retrieving visual displays

- > Press the **MENU** button and use the **▲** / **▼** buttons to select the **[Display Settings]** > **[Display]** submenu. Then press the **OK** button. Select a display option using the **▲** / **▼** and **OK** buttons. You have the choice of viewing the following information:

In **DAB+** mode (the selected function is identified with an “\*”):

**[Running text]** (continuous text with additional information provided by broadcasters etc.), **[Signal quality]**, **[Channel type]**, **[Ensemble]**, **[Frequency]**, **[Bit rate and Codec]** and **[Date]**.

In **FM** mode (the selected function is identified with an “\*”):

**[Radio text]** (where broadcast), **[Channel type]** (PTY), **[Frequency]**, **[Audio information]** and **[Date]**.

In **Bluetooth** mode (the selected function is identified with an “\*”):

**[Status]** (Device name), **[Track/Artist/Album]** and **[Date]**.



Alternatively, the **INFO** or **OK** buttons on the remote control can be pressed to switch the display setting.

DE

EN

FR

NL

### 5.4.5.2 Slide show

Some DAB+ broadcasters broadcast additional information such as the album cover of the current track, adverts or weather information. The size of the window can be set using the **Play/Pause button (24)** or in the menu under **[Display Settings] > [Picture Size]**.

## 6 Menu navigation

All the DIGITRADIO 10 C functions and settings are accessed via the menu. Menu navigation takes place using the **MENU BACK**, **▲ / ▼** and **OK** buttons. The menu is divided into submenus and, depending on the selected source, contains different menu items or functions that can be enabled. To open the menu, simply press the **MENU** button briefly. To change to submenus, first press the **▲ / ▼** buttons to display a submenu, then press the **OK** button to access the submenu. An asterisk (\*) highlights the current selection.



Closing a menu: Press the **MENU** or **BACK** button several times (depending on which submenu you are in) until the current radio station is displayed again.



Settings are not saved until the **OK** button is pressed. If the **BACK** button is pressed instead of this, settings are not accepted or saved (the **MENU** button in this case acts as a “Back” button and you exit the menu).



The functions and buttons to be pressed are shown in **bold** in this instruction manual. Displays in **[square brackets]**.



Some text (e.g. menu items, station information) may be too long to show on the display. These will be then shown as running text shortly thereafter.

## 7 DAB+ (digital radio) function

### 7.1 What are DAB+ and DAB+ Cable?

DAB+ is a new digital format through which crystal clear sound with no noise can be heard. In contrast to conventional analogue radio stations, DAB+ can be used to broadcast multiple stations on one and the same frequency. This is referred to as an ensemble or multiplex. An ensemble is comprised of the radio station, as well as several service components or data services which are broadcast individually by the radio stations. For further information, etc. please visit [www.dabplus.de](http://www.dabplus.de) or [www.dabplus.ch](http://www.dabplus.ch).

Furthermore, the DIGITRADIO 10 C can also receive DAB+ stations via the cable connection. More and more cable network providers are feeding DAB+ stations into their cable network. Ask your cable network provider whether DAB+ stations can already be received at your location. To receive DAB+ cable stations, connect the antenna connection of the DIGITRADIO 10 C to your cable connection socket and perform a station search.

#### 7.1.1 Data compression

By doing so, digital radio takes advantage of the properties of human hearing. The human ear does not detect sounds that are below a certain minimum volume. Data below the absolute threshold of hearing can therefore be filtered out. This is



possible because, in a digital data stream, the relevant relative volume for other units is saved for every unit of information. At a specific threshold, the quieter parts of a sound signal are blocked out by the louder parts. All the sound information below the threshold of hearing in a piece of music can be filtered out of the signal to be broadcast.

This leads to a reduction of data in the data stream to be transmitted, with no perceptible difference in sound for the listener (HE AAC v2 process as a supplementary codification process for DAB+).

## **7.1.2 Audio stream**

With digital radio, audio streams are continuous data streams which contain the MPEG 1 audio layer 2 frames and thereby represent acoustic information. They are used to broadcast normal radio programmes, which you can listen to on the receiver. Digital radio provides you with not only radio in excellent sound quality but also additional information. This may refer to the programme being broadcast or be independent information (e.g. news, weather, traffic, tips).

DE

EN

FR

NL

## 7.2 DAB+ (digital radio) reception

> Press the **MODE** button until **[DAB]** is shown on the display.



If DAB+ is being started for the first time, a full station scan is performed. After the scan is complete, the first station is played back in alphanumeric order.

### 7.2.1 Performing a full scan



The automatic scan **Full Scan** scans all DAB+ Band III stations and thereby finds all stations being broadcast within the reception range.



After the scan is complete, the first station is played back in alphanumeric order.

> In order to perform a complete scan, press the **SCAN** button on the remote control.

Alternatively:

> Open **MENU > [Scan Settings] > [Full Scan]** and press the **OK** button.

> **[Scanning...]** appears on the display.



During the scan a progress bar and the number of stations found is displayed.



If no stations are found, check the dipole antenna and change the installation location if required (Section 5.3.1/3.2.1).

### 7.2.2 Selecting the station

> By pressing the **P+** or **P-** buttons, you can call up the station list and switch between the available stations.



According to the setting made in **MENU > [Scan Settings] > [Change Station]**, you will then need to press the **OK** button to play the selected station (option: Change Station > **List**) or the station will play automatically (option: Change Station > **Channel**).

### 7.2.3 Saving DAB+ stations to a memory slot



The programme memory can save up to 20 stations within the DAB range.

> First select the desired station (see section 7.2.2).

- > In order to store this station in a memory slot, **hold down** the **FAV** button while playing until **[Save Station]** appears on the display. Then use the **▲ / ▼** buttons to select a favourites memory slot (1 - 20). Press the **OK** button to save.
- > Repeat this process to save additional stations.



You can also save stations directly to one of the **one-touch buttons 1 - 10** on the remote control by pressing and holding the corresponding key (key 0 = 10). To save to memory slots 11 - 20, briefly press the **Number entry button (17)** and then hold down the second number.

#### 7.2.4 Retrieving DAB+ stations from a memory slot

- > To retrieve a station that you have stored in the FAV memory slots, **briefly** press the **FAV** button and select a station slot (1 - 20) using the **▲ / ▼** buttons. Press the **OK** button to play the station.



If no station is saved in the selected station slot, **[(empty)]** appears on the display.



Alternatively, the corresponding **one-touch button 1 - 10** on the remote control can be used. For stations in memory slots 11 - 20, press the **Number entry button (17)** and another number (e.g. number entry + 3 for memory slot 13).

### 7.2.5 Overwriting/deleting a station memory slot

> Simply save a new station in a favourite memory slot as described.



When retrieving the factory settings all memory slots are deleted.

### 7.2.6 Signal strength

> Press the **INFO** button repeatedly until the signal strength bar is displayed.



- > The display shows the signal strength using a bar graph. The mark shows the minimum signal strength.



Stations with a signal strength below the required minimum signal intensity are not transmitting a strong enough signal. Align the dipole antenna, if required, as described in Section 5.3.1.

### 7.2.7 Manual setting

This menu item is used to check the reception channels and can be used to align the antenna. Furthermore, stations can be added manually.

- > Press the **MENU** button and use the **▲** / **▼** buttons to select the **[Scan Settings]** > **[Set Manually]** item, then press the **OK** button.
- > Use the **▲** / **▼** and **OK** buttons to select a channel (5A to 13F). The signal intensity will now be shown on the display. If a DAB+ station is being received on a channel, the station ensemble name is displayed. The antenna can now be aligned to the maximum signal intensity.



Stations with a signal strength below the required minimum signal intensity are not transmitting a strong enough signal. Align the dipole antenna, if required, as described in Section 5.3.1.



If there are stations on the set frequency or channel that have not yet been stored in the station list, they will now also be saved.

### 7.2.8 Volume adjustment (DRC)

The **DRC** menu item is used to set the compression rate, which compensates for dynamic fluctuations and the associated volume variations.

- > Press the **MENU** button and use the **▲** / **▼** buttons to select **[Sound Settings]** > **[DRC]**.

- > Press the **OK** button.
  - DRC high** - high compression
  - DRC low** - low compression
  - DRC off** - compression switched off.
- > Confirm the setting with **OK**.

### 7.2.9 Deleting inactive stations

This menu item is for removing old stations and those no longer being received from the station list.

- > Press the **MENU** button and use the **▲** / **▼** buttons to select the **[Scan Settings] > [Remove Inactive Stations]**.
- > Press the **OK** button.





The query **[Delete]** then appears as to whether the inactive stations should be deleted.

- > Use **▲** / **▼** to select the **[Yes]** item and confirm by pressing the **OK** button.



## 8 FM mode

### 8.1 Switching on FM radio mode

- > Switch to FM mode by pressing the **MODE** button.
- > **[FM]** is shown on the display.
-  When you switch on the radio for the first time, the frequency 87.5 MHz is set.
-  If you have already set or saved a station, the radio plays the last station set.
-  In the case of RDS stations, the station name appears.
-  To improve reception, readjust the dipole antenna (Section 5.3.1).

### 8.2 FM reception with RDS information

RDS is a procedure for broadcasting additional information via FM stations. Broadcasters with RDS broadcast their station name or the programme type, for example. This is shown on the display. The device can show the RDS information **RT** (Radio text), **PS** (Station name), **PTY** (Channel type).

### 8.3 Automatic station scan

- > Press the **SCAN** button to automatically search for the next station with sufficient signal intensity.



If a FM station with sufficient signal strength is found, the scan stops and the station is played. If an RDS station is being received, the station name appears and, possibly, the radio text.



Please use the manual station scan for setting weaker stations.

### 8.4 Manual station scan

- > Press the **▲ / ▼** buttons repeatedly to set the desired stations or frequency.



The display shows the frequency in increments of 0.05 MHz.

### 8.5 Scan settings

In this menu item it is possible to set the sensitivity of the scan.

- > Press the **MENU** button and select the **[Scan Settings]** item.

- > Select whether the scan should only stop for stations with a strong signal [**Strong Stations Only**] or for all stations (including stations with a weak signal) [**All Stations**].



With the **All Stations** setting, the scan stops automatically upon detecting each available station. This can result in weak stations being played with background noise.

- > Press **OK** to save.

## 8.6 Audio settings

- > Press the **MENU** button and select [**Sound Settings**].
- > Use ▲ / ▼ to select the [**Stereo available**] or [**Mono only**] item to play back in stereo or only in mono sound when the FM reception is weak.
- > Confirm the setting by pressing the **OK** button.

## 8.7 Saving FM stations to a memory slot



The station memory can save up to 20 stations in the FM range.

- > First set the desired station frequency (Section 8.3, 8.4)
- > In order to store this station in a memory slot, **hold down** the **FAV** button while playing until **[Save Station]** appears on the display. Then use the **▲ / ▼** buttons to select a favourites memory slot (1 - 20). Press the **OK** button to save.
- > Repeat this process to save additional stations.



You can also save stations directly to one of the **one-touch buttons 1 - 10** on the remote control by pressing and holding the corresponding key (key 0 = 10). To save to memory slots 11 - 20, briefly press the **Number entry button (17)** and then hold down the second number.

## 8.8 Retrieving FM stations from a memory slot

- > To retrieve a station that you have stored in the FAV memory slots, **briefly** press the **FAV** button and select a station slot (1 - 20) using the **▲ / ▼** buttons. Press the **OK** button to play the station.



If no station is saved in the selected station slot, **[(empty)]** appears on the display.



Alternatively, the corresponding **one-touch button 1 - 10** on the remote control can be used. For stations in memory slots 11 - 20, press the **Number entry button (17)** and another number (e.g. number entry + 3 for memory slot 13).

## 8.9 Overwriting/deleting a station memory slot

> Simply save a new station in the respective memory slot as described.



When retrieving the factory settings all memory slots are deleted.

## 9 Bluetooth

In Bluetooth mode, you can enjoy music from a connected smartphone or tablet via the DIGITRADIO 10 C's speakers. For this purpose, the two devices must first be "paired" to each other.

### 9.1 Switching to Bluetooth mode

> Change to Bluetooth mode by pressing the **MODE** button.

DE

EN

FR

NL

> **[Bluetooth]** is shown on the display.



When switching on for the first time, an external device (smartphone/tablet) must first be paired with the device.



If an external device has already been paired and is in range, a connection is generated automatically. Depending on the connected device, music playback may start automatically.

## 9.2 Pairing an external device

To pair an external device, for example a smartphone or tablet, with the DIGITRADIO 10 C, follow these steps:

> Start Bluetooth mode as described in Section 9.1.

> The display will show **[Bluetooth]** and **[Please pair]**.

> Now start searching for nearby Bluetooth devices on your external device. You may need to enable the Bluetooth feature on your external device first.



You can find out how to activate the Bluetooth function and carry out a search on your external device by consulting the instruction manual for your external device.



The two devices should be within 10 cm of each other during the pairing process.

- > The entry **DIGITRADIO 10 C** should now appear in the list of Bluetooth devices found on your external device. Tap on the name of the radio to complete the pairing process. If the pairing process is successful, a confirmation tone sounds from the DIGITRADIO 10 C's speaker.
- > Depending on the external device, its name now appears on the display of the DIGITRADIO 10 C. You can now start playing music on your external device.



Depending on the Bluetooth protocol for your external device, you can control the music playback via the playback buttons on the remote control.

Play/Pause




- Button



Next Track

- Button



Previous Track	- 2x button	
Track from beginning	- Button	
Stop playback	- Button	
Volume	- <b>Volume +/-</b> buttons	



Alternatively you can use the playback controls in the music app on your external device.



If no sound is being played, or no device is paired, the DIGITRADIO 10 C switches to standby mode after approx. 15 minutes.

### 9.3 Cancelling pairing

To unpair an active pairing, select **MENU > [Unpair]** and press the **OK** button. Note that the device to be unpaired must be connected to the DIGITRADIO 10 C if you want to unpair it. You can then pair a new device as described in Section 9.2.




Alternatively, you can also cancel the pairing on your external device. Follow the instructions in the device manufacturer's instruction manual.



## 10 Other functions

### 10.1 Sleep Timer

The sleep timer automatically switches the DIGITRADIO 10 C to **Standby** after the set time.

- > Press the **MENU** button and use the **▲** / **▼** buttons to select the **[Sleep Timer]** item.
- > Press the **OK** button.
- > Use **▲** / **▼** to select a period after which the DIGITRADIO 10 C should switch off. You can choose between **Off**, **5**, **10**, **15**, **30**, **60** and **90** minutes.
- > Press the **OK** button to save the setting.
- > Alternatively the **SLEEP**  button can be used. Press it repeatedly to scroll through the times.



When the sleep timer is active, a moon symbol appears on the display showing the time still available.

DE

EN

FR

NL

## 10.2 Alarm

The alarm switches on the DIGITRADIO 10 C at the set time. 2 alarm times can be programmed. The description of how to programme Alarm 1 serves as an example.

### 10.2.1 Setting the alarm

- > Push the **Alarm 1/2 (20)** button on the remote control.
- > Use **▲ / ▼** to select the alarm you want to set and press the **OK** button.
- > The specific alarm parameters can then be set.

#### Alarm

- > Switch the alarm to **[On]** or **[Off]**.

#### Repeat (Rpt.)

- > Here you can select from **Daily** (every day of the week), **Once, Weekdays** (Mon - Fri) or **Weekends** (Sat and Sun). > Press the **OK** button to save the setting.

## Time and date

- > Here you can enter the alarm time and date (if required). First use the ▲ / ▼ buttons to select the hours and press the **OK** button to accept. Then enter the minutes. Accept this by pressing the **OK** button.



If **Repeat** > **[Once]** has been selected, you must also enter the date as well as the time.

## Source

- > Then enter the source. The available options are **BUZZER**, **DAB** or **FM**. Press the **OK** button to accept the setting.



If you have selected **DAB** or **FM**, you can then enter whether or not you want to be woken up by the **last station listened to** or by one from your **Favourites list**.

## Duration

- > Then enter the duration. Accept the input by pressing the **OK** button.

## Volume

> Lastly you can then set the alarm volume using the ▲ / ▼ buttons. Press the **OK** button to confirm.



The time must be entered for the alarm to function properly. For more details, see Section 11.1.2.



When an alarm is active, an alarm symbol appears on the display.

### 10.2.2 Switching off the alarm after being woken up

> Press the **On/Standby** button on the remote control to switch the alarm off.



If you want to activate the snooze function, press the **OK** button repeatedly when the alarm is active.

## 10.3 Equaliser

You can use the Equaliser to adjust the sound according to your preferences.

> Press the **MENU** button and use the ▲ / ▼ buttons to select **[Sound Settings]** > **[Equaliser]**.

- > Press the **OK** button.
- > Select **[Normal]** for a sound quality optimally tuned to the device, or **[MyEQ ...]** to set the treble and bass manually. Additional preset options (Classic, Jazz, Pop, Rock and Speaking) are also available. Press the **OK** button to accept the selection.

### 10.3.1 MyEQ

- > Select **MENU > [Sound Settings] > [Equaliser] > [MyEQ]** and press **OK**.
- > Use **▲ / ▼** to select either **[Treble]** to adjust the treble, or **[Bass]** to adjust the bass. Then press **OK**.
- > Use **▲ / ▼** to set a value between -7 and +7. Press the **OK** button to accept the setting.



The equaliser can also be accessed using the **EQ button (15)**.

## 11 System settings

All settings explained in this section apply equally to all sources.

- > Open the menu and select using ▲ / ▼ > **[System Settings]**. Press the **OK** button to open the system settings.

## 11.1 Date and time settings

### 11.1.1 Manually setting the date/time

Depending on the setting for time updates (Section 11.1.2), the date and time might have to be set manually.

- > Press the **MENU** button and select the **[Time/Date]** item in the **[System Settings]** submenu.
- > Press **OK**.
- > Use the ▲ / ▼ buttons to select the **[Set]** item and press **OK**.
- > The first numbers (day) flash and can be amended using the ▲ / ▼ buttons.
- > Press the **OK** button to accept the setting.
- > The next numbers of the date (month) then flash and can be amended as previously described.

- > After each setting, press the **OK** button to move on to the next step.
- > Proceed with the time as described above.
- > After all settings have been made and the **OK** button has been pressed for the last time, **[Time Saved]** appears in the display.

### 11.1.2 Time update

Here you can specify whether time updates should be carried out automatically via DAB+ or FM, or whether you wish to enter them manually (Section 11.1.1).

- > Press the **MENU** button and use the **▲** / **▼** buttons to select **[System Settings]** > **[Date/Time]** > **[Synchronise]** and press **OK**.
- > Use the **▲** / **▼** buttons to select the following options:
  - [All Sources]** (update via DAB+ and FM)
  - [Update from DAB]** (update only via DAB+)
  - [Update from FM]** (update only via FM)
  - [No Update]** (Time/Date must be entered manually, see Section 11.1.1).
- > Press the **OK** button to save the setting.

### 11.1.3 Setting the time format

In **Set 12/24 hrs.** you can activate the 12- or 24-hour format.

- > Press the **MENU** button and use the **▲** / **▼** buttons to select **[System Settings]** > **[Date/Time]** > **[12/24 Hours]** and press **OK**.
- > Use **▲** / **▼** to select one of the following options:
  - [24 hours]**
  - [12 hours]**
- > Press **OK** to save.

### 11.1.4 Setting the date format

Under **Date Format** you can specify the format for displaying the date.

- > Press the **MENU** button and use the **▲** / **▼** buttons to select **[System Settings]** > **[Date/Time]** > **[Date Format]** and press **OK**.
- > Use **▲** / **▼** to select one of the following options:
  - [DD-MM-YYYY]** (day, month, year)
  - [MM-DD-YYYY]** (month, day, year)



- > Press **OK** to save.

## 11.2 Display settings

It is possible to set the display brightness both for operation as well as standby mode. There are also various colour schemes available.

- > Press the **MENU** button, select the **Display Settings** item and press **OK**.

### Colour scheme

Here you can specify which colour scheme should be used for the displays.

- > Use **▲ / ▼** to select the **[Colour Scheme]** item. You can choose between **Deep Black** and **Steel Blue**. Press **OK** to save.

### Display

Here you can select the additional information display (depending on the source currently selected).

- > Use **▲ / ▼** to select the **[Display]** item. Select the additional information and press the **OK** button to save.

## Picture size

The picture size of DAB+ broadcasters' slideshows can be selected in **Picture Size**.

- > Use **▲** / **▼** to select the **[Picture Size]** item. Select a picture size and press the **OK** button to save.

## Brightness

- > Use **▲** / **▼** to select the **[Brightness]** item.

**[Operation]** regulates brightness in the normal operating status. You can choose from **[High]**, **[Medium]** and **[Low]** brightness intensities. Use **▲** / **▼** to select a brightness level and press **OK** to save.

**[Standby]** regulates the brightness in standby mode. You can choose from **[High]**, **[Medium]** and **[Low]** brightness intensities. Use **▲** / **▼** to select a brightness level and press **OK** to save.

**[Auto Dim]** dims the display automatically (with the option **[On]** selected) to the **Low** brightness value after 10 seconds of not operating the radio.

When the **[Off]** option is selected, the display will be permanently lit at the brightness selected under **[Operation]**. Press **OK** to save a setting.

### 11.3 Language

- > Press the **MENU** button and use the ▲ / ▼ buttons to select **[System Settings]** > **[Language]** and press **OK**.
- > Use ▲ / ▼ to select one of the available languages and confirm by pressing the **OK** button.

### 11.4 Factory settings

If you change the location of the device, e.g. when moving house, it is possible that the saved stations can no longer be received. In this case you can reset the device to **Factory Settings** to delete all the saved stations and then launch a new scan.

- > Press the **MENU** button and use the ▲ / ▼ buttons to select **[System Settings]** > **[Factory Settings]** and press **OK**.
- > Use ▲ / ▼ to select the **[Yes]** option, then press **OK** to reset to the factory settings.

All previously stored stations and settings will now be deleted. The device is now in the same status as when delivered.

- > The display will show **[Restart ...]** and the device will start with the language selection **[Language]**. Use **▲ / ▼** to select one of the available languages and confirm by pressing the **OK** button. The device then automatically performs a complete scan in DAB mode. While scanning, the display information shows the progress as well as the number of digital radio stations detected. After completing the station scan the first DAB+ channel is played.

### 11.5 SW version







Under SW Version you can check which SW version is currently installed.

- > Press the **MENU** button and use the **▲ / ▼** buttons to select **[System Settings]** > **[SW Version]** and press **OK**.
- > The current software version is displayed.

### 11.6 SW update

The SW update option is used to update the device software and is only intended for use when servicing.

## 12 Cleaning

-  To prevent the risk of electric shock, you must not clean the device using a wet cloth or under running water. Prior to cleaning, pull out the mains plug and switch off the device!
-  You must not use scouring pads, scouring powder and solvents such as alcohol or petrol.
-  Do not use any of the following substances: Salt water, insecticides, solvents containing chlorine or acids (ammonium chloride).
-  Clean the housing using a soft, damp cloth. Do not use spirit, thinners, etc.; you could damage the surface of the device.
-  Only clean the display with a soft cotton cloth. If required, use a cotton cloth with small amounts of non-alkaline, diluted, water-based or alcohol-based soap solution.
-  Gently clean the surface using the cotton cloth.

## 13 Troubleshooting

If the device does not operate as intended, check the following table for information.

<b>Symptom</b>	<b>Possible cause/remedy</b>
The device cannot be switched on.	The device is not being supplied with power. Connect the power supply unit correctly to the socket and to the device.
No sound can be heard.	Increase the volume.
The display does not switch on.	Disconnect the device from the power supply and then reconnect it.
Poor reception via DAB+/FM.	Fully extend the antenna. Change the position of the antenna or the DIGITRADIO 10 C.
The device cannot be operated.	Disconnect the device from the power supply and then reconnect it.

<b>Symptom</b>	<b>Possible cause/remedy</b>
Bad Bluetooth connection and dropouts	Do not exceed the maximum range for Bluetooth of 10m.
No sound from the external input (AUX).	Is the device connected correctly?
	Has AUX been selected as the input source?
	Has playback been started on the external device and has the output volume been set?
Device automatically switches to standby	The auto-standby function automatically switches the device to standby after approx. 15 minutes in the following circumstances: No sound is played No device is connected via Bluetooth when the device is in Bluetooth mode Volume is muted.

If the malfunction has not been resolved, even after performing the checks described, please contact the Technical Hotline.

## 14 Technical specifications / manufacturer's instructions

Subject to technical changes and errors.

Reception channels	DAB/DAB+, FM, Bluetooth
Power supply, power supply unit	AC input: 100-240 V, 50/60 Hz DC output: 5 V, 1 A
Frequencies	FM: 87.5 -108 MHz: DAB/DAB+: 174-240 MHz: DAB+ cable: 252-261 MHz: Bluetooth (V4.1): 2.402 -2.480 GHz: Transmission capacity: Class 2/max. +4 dBm
Display	TFT colour 320 X 240 pixels RGB
Power consumption	In operation, typically: 1.5 W (DAB mode) Standby: 0.64 W Switched off: 0.48 W



Consumption minimisation (automatic shutdown after 15 minutes on standby)	<p>If no signal is being played: DAB, Bluetooth (if not connected).</p> <p>If the volume is turned down: DAB, FM, Bluetooth</p>
Weight (g)	149
Dimensions (WxHxD) mm	112 x 95 x 60

DE

EN

FR

NL



# Notice d'utilisation

## DIGITRADIO 10 C

Radio stéréo FM/DAB+ avec Bluetooth



DE

EN

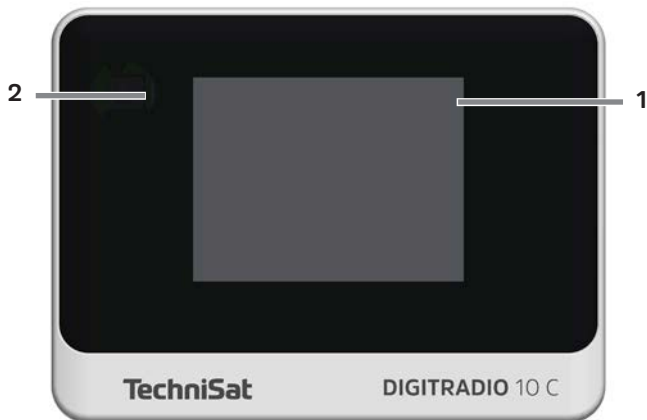
FR

NL

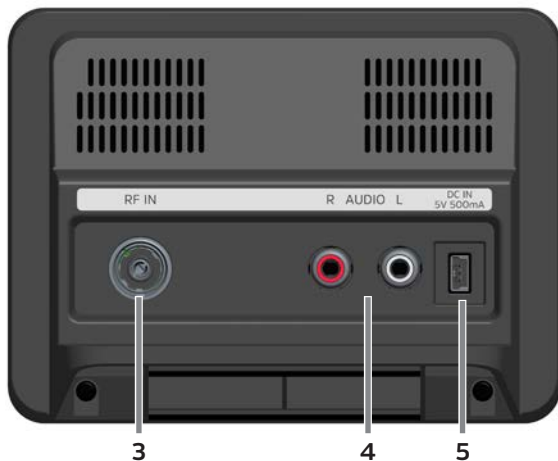
**TechniSat**

## 1 Illustrations

### 1.1 Vue avant



## 1.2 Vue arrière



- |   |                              |   |   |
|---|------------------------------|---|---|
| 1 | <b>Écran couleurs</b>        | 4 | <b>Sortie audio</b> (analogique, droite/gauche) |
| 2 | <b>Capteur infrarouge</b>    | 5 | <b>Port</b> Entrée CC 5 V, 500 mA               |
| 3 | <b>Prise d'antenne RF IN</b> |   |   |

DE

EN

FR

NL

## 1.3 Télécommande



<b>6</b>	Mute/Sourdine	<b>26</b>	Programme + / ▲
<b>7</b>	Égaliseur/EQ	<b>27</b>	Volume + / ►
<b>8</b>	SCAN	<b>28</b>	Programme - / ▼
<b>9</b>	Répétition*	<b>29</b>	INFO
<b>10</b>	Lecture aléatoire*	<b>30</b>	Touches numériques/ Touches de sélection directe
<b>11</b>	Titre précédent	<b>31</b>	Mémoire FAV
<b>12</b>	Arrêt		
<b>13</b>	MENU		
<b>14</b>	OK / Sélection		
<b>15</b>	Volume - / ◀		
<b>16</b>	BACK / Retour		
<b>17</b>	Saisie numérique		
<b>18</b>	Marche/veille		
<b>19</b>	Minuterie de mise en veille		
<b>20</b>	Réveil 1 / 2		
<b>21</b>	Dossier -*		
<b>22</b>	Dossier +*		
<b>23</b>	Titre suivant		
<b>24</b>	Lecture/Pause		
<b>25</b>	Mode/Source		

\*Sur cet appareil sans fonction.

## 2 Table des matières

<b>1</b>	<b>Illustrations .....</b>	<b>148</b>
1.1	Vue avant.....	148
1.2	Vue arrière.....	149
1.3	Télécommande.....	150
<b>2</b>	<b>Table des matières .....</b>	<b>151</b>
<b>3</b>	<b>Avant-propos.....</b>	<b>156</b>
3.1	Groupe cible de cette notice d'utilisation.....	156
3.1.1	Utilisation conforme.....	156
3.2.	Consignes importantes .....	156
3.2.1	Sécurité.....	157
3.2.2	Élimination.....	163
3.2.3	Mentions légales.....	167
3.2.4	Consignes d'entretien .....	169
<b>4</b>	<b>Installation de l'appareil .....</b>	<b>170</b>
<b>5</b>	<b>Description de la DIGITRADIO 10 C.....</b>	<b>173</b>
5.1	Contenu de la livraison.....	173

DE

EN

FR

NL

5.2	Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO 10 C.....	173
5.3	Préparation de la DIGITRADIO 10 C au fonctionnement.....	174
5.3.1	Branchement et orientation de l'antenne intérieure.....	174
5.3.2	Connexion audio à une chaîne Hi-Fi, haut-parleur actif.....	175
5.3.3	Branchement du bloc d'alimentation .....	175
5.3.4	Insertion des piles dans la télécommande.....	175
5.4	Fonctions générales de l'appareil .....	177
5.4.1	Mise en marche de l'appareil .....	177
5.4.2	Arrêt de l'appareil .....	178
5.4.3	Choix de la source .....	178
5.4.4	Réglage du volume .....	179
5.4.5	Écran .....	180
<b>6</b>	<b>Commande du menu.....</b>	<b>182</b>
<b>7</b>	<b>Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique) .....</b>	<b>184</b>
7.1	Qu'est-ce que le DAB+ et le câble DAB+.....	184
7.1.1	Compression des données.....	184
7.1.2	Flux audio .....	185
7.2	Réception DAB+ (radiodiffusion numérique) .....	186
7.2.1	Effectuer une recherche complète .....	186
7.2.2	Choix de la station.....	187



7.2.3	Mémorisation d'une station DAB+ sur un emplacement mémoire.....	187
7.2.4	Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire .....	188
7.2.5	Écrasement/suppression d'une mémorisation sur un emplacement.....	189
7.2.6	Puissance du signal .....	189
7.2.7	Réglage manuel.....	190
7.2.8	Adaptation du volume (DRC).....	191
7.2.9	Suppression des stations inactives.....	192
<b>8</b>	<b>Mode FM .....</b>	<b>193</b>
8.1	Mise en marche du mode radio FM.....	193
8.2	Réception FM avec informations RDS .....	193
8.3	Recherche de stations automatique.....	194
8.4	Recherche manuelle de stations .....	194
8.5	Réglage de la recherche.....	194
8.6	Réglage audio.....	195
8.7	Mémorisation d'une station FM sur un emplacement mémoire .....	195
8.8	Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire.....	196
8.9	Écrasement/suppression d'une mémorisation sur un emplacement.....	197
<b>9</b>	<b>Bluetooth.....</b>	<b>197</b>
9.1	Activation du mode Bluetooth .....	197
9.2	Couplage d'un appareil externe.....	198

9.3	Arrêt du couplage.....	200
<b>10</b>	<b>Fonctions supplémentaires.....</b>	<b>201</b>
10.1	Minuterie de mise en veille .....	201
10.2	Réveil.....	202
10.2.1	Réglage du réveil .....	202
10.2.2	Arrêt du réveil après l'alarme.....	204
10.3	Égaliseur .....	204
10.3.1	MonEG .....	205
<b>11</b>	<b>Réglages système .....</b>	<b>205</b>
11.1	Réglages de l'heure et de la date.....	206
11.1.1	Réglage manuel de l'heure et de la date.....	206
11.1.2	Actualisation de l'heure.....	207
11.1.3	Réglage du format de l'heure.....	208
11.1.4	Réglage du format de la date .....	208
11.2	Luminosité de l'écran.....	209
11.3	Langue .....	211
11.4	Réglages d'usine .....	211
11.5	Version logicielle.....	212
11.6	Mise à jour du logiciel .....	212

12	<b>Nettoyage .....</b>	<b>213</b>
13	<b>Dépannage.....</b>	<b>214</b>
14	<b>Caractéristiques techniques / Indications du fabricant .....</b>	<b>216</b>

DE

EN

FR

NL

### **3 Avant-propos**

Cette notice d'utilisation vous aide à utiliser votre appareil radio, appelé DIGITRADIO 10 C ou appareil dans ce qui suit, de manière sécurisée et conforme aux dispositions.

#### **3.1 Groupe cible de cette notice d'utilisation**

Cette notice d'utilisation s'adresse à toutes les personnes qui installent, utilisent, nettoient ou mettent l'appareil au rebut.

##### **3.1.1 Utilisation conforme**

L'appareil est conçu pour la réception de stations de radio FM/DAB+. Il peut également diffuser des médias externes via le Bluetooth. L'appareil est conçu pour un usage privé et ne convient pas à des fins commerciales.

#### **3.2 Consignes importantes**

Veuillez respecter les indications ci-dessous afin de réduire tout risque en matière de sécurité, d'éviter toute détérioration de l'appareil et de contribuer à la protection de l'environnement.

Lisez attentivement l'ensemble des consignes de sécurité et conservez-les pour toute question ultérieure. Respectez toujours l'ensemble des avertissements et consignes de cette notice d'utilisation ainsi que ceux au dos de l'appareil.



Attention - désigne une indication importante à lire attentivement, afin d'éviter toute détérioration de l'appareil, toute perte/mauvaise utilisation de données ou tout fonctionnement indésirable.



Astuce - désigne une indication relative à la fonction présentée, ainsi qu'une autre fonction liée et éventuellement à respecter, avec ses références dans la notice.

### 3.2.1 Sécurité

Pour votre sécurité, vous devez lire attentivement les consignes de sécurité avant de mettre en service votre DIGITRADIO 10 C. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée de l'appareil et du non-respect des dispositions de sécurité.



N'ouvrez jamais l'appareil !  
Tout contact avec des pièces sous tension peut entraîner la mort !



Les interventions nécessaires doivent uniquement être effectuées par du personnel formé.



L'appareil doit uniquement être utilisé dans un climat tempéré.



Lors d'un transport prolongé dans le froid et d'un passage dans des locaux chauffés, ne pas le mettre en marche immédiatement ; attendre l'équilibrage des températures.



N'exposez pas l'appareil à des gouttes d'eau ou des éclaboussures. Si de l'eau pénètre dans l'appareil, arrêtez-le et contactez l'assistance technique.



N'exposez pas l'appareil à des sources de chaleur qui peuvent faire chauffer l'appareil au-delà de son utilisation normale.



En cas d'orage, il est conseillé de débrancher l'appareil du secteur. Une surtension peut endommager l'appareil.



Si l'appareil semble défectueux, s'il produit des odeurs ou fumées, s'il présente des dysfonctionnements importants, si le boîtier est endommagé, arrêtez immédiatement l'appareil et contactez l'assistance technique.



L'appareil doit être utilisé uniquement avec la tension de secteur indiquée sur le bloc d'alimentation.



N'essayez jamais de faire fonctionner l'appareil sous une autre tension.



Le bloc d'alimentation ne doit être branché qu'une fois l'installation conforme aux prescriptions terminée.



Si le bloc d'alimentation est défectueux, ou si l'appareil présente des dommages, il ne faut alors pas le mettre en marche.



Lors du débranchement du bloc d'alimentation hors de la prise secteur, tirez sur la fiche et non sur le câble.



Ne mettez pas l'appareil en marche à proximité d'une baignoire, d'une piscine ou de projections d'eau.



N'essayez jamais de réparer vous-même un appareil défectueux. Adressez-vous toujours à l'un de nos centres de service après-vente.



Aucun corps étranger, p. ex. des aiguilles, pièces de monnaie, etc., ne doit tomber à l'intérieur de l'appareil. Les contacts de raccordement ne doivent pas entrer en contact avec des objets métalliques ni avec les doigts. Cela peut entraîner des courts-circuits.



Aucune source de feu nu, p. ex. des bougies allumées, ne doit être posée sur l'appareil.



Ne laissez jamais les enfants utiliser cet appareil sans surveillance.



L'appareil reste branché au réseau électrique même s'il est éteint/en veille. Débranchez la fiche de la prise secteur si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une longue période. Tirez uniquement sur la fiche et non sur le câble.



N'écoutez pas la musique ou la radio à plein volume. Cela peut entraîner des lésions auditives permanentes.



Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou manquant d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou si elles ont reçu les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil.



Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



Il est interdit de procéder à des transformations sur l'appareil.





Les appareils ou accessoires endommagés ne doivent plus être utilisés.

### **Manipulation des piles**



Veillez à ce que les piles ne tombent pas entre les mains des enfants. Les enfants peuvent les mettre dans la bouche et les avaler, ce qui peut entraîner de graves problèmes de santé. Dans ce cas, contactez immédiatement un médecin ! Conservez de ce fait les piles hors de portée des enfants en bas âge.



Utilisez l'appareil uniquement avec les piles homologuées pour cet appareil.



Des piles normales ne doivent pas être rechargées. Les piles ne doivent pas être réactivées avec d'autres moyens, ni être démontées, chauffées ou jetées au feu (risque d'explosion !).



Nettoyez les contacts des piles et de l'appareil avant d'insérer les piles.



Il y a un risque d'explosion si les piles ne sont pas correctement mises en place !



Ne remplacez les piles que par des piles de type correct portant le bon numéro de modèle.



Attention ! N'exposez pas les piles à des conditions extrêmes.



Ne les posez pas sur des radiateurs et ne les exposez pas aux rayons directs du soleil !



Les piles ayant fui ou endommagées peuvent causer des brûlures sur la peau. Dans ce cas, utilisez des gants de protection adaptés. Nettoyez le compartiment à piles avec un chiffon sec.



Retirez les piles quand l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.

### 3.2.2 Élimination

L'emballage de votre appareil se compose exclusivement de matériaux recyclables. Merci de les remettre dans le circuit du tri sélectif. Ce produit ne doit pas être jeté en fin de vie avec les déchets ménagers ordinaires, mais rapporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.



Le symbole  figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique.

Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage.

Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.



Veillez contacter votre municipalité pour connaître le lieu de mise au rebut adapté. Veillez à ce que les déchets électroniques ne soient pas jetés avec les ordures ménagères mais qu'ils soient éliminés de façon adaptée (reprise par les détaillants spécialisés, déchets spéciaux).



Les piles/batteries peuvent contenir des substances toxiques nocives pour la santé et l'environnement. Les piles/batteries sont soumises à la directive européenne 2006/66/CE. Celles-ci ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers ordinaires.



### **Consignes pour la mise au rebut :**

Mise au rebut de l'emballage :

Votre nouvel appareil a été protégé par son emballage lors de son expédition. Tous les matériaux utilisés sont écologiques et recyclables. Merci d'apporter votre concours au respect de l'environnement en éliminant l'emballage de manière adaptée. Informez-vous auprès de votre revendeur ou des services communaux de collecte des déchets au sujet des points de collecte actuels.




Risque d'étouffement ! Ne laissez pas l'emballage ou ses éléments à des enfants. Risque d'étouffement dû aux films et aux autres matériaux d'emballage.

Mise au rebut de l'appareil :

Les appareils usagés ne sont pas des déchets sans aucune valeur. Grâce à une mise au rebut respectueuse de l'environnement, des matières premières précieuses peuvent être récupérées. Renseignez-vous auprès des services administratifs de votre ville ou communauté de communes pour connaître les possibilités d'une mise au rebut conforme de votre appareil dans le respect de l'environnement. Avant de mettre l'appareil au rebut, les piles/batteries doivent être retirées.



Cet appareil est marqué conformément à la directive 2012/19/UE concernant les appareils usagés électriques et électroniques (DEEE). 

DE

EN

FR

NL



Ce produit ne doit pas être jeté en fin de vie avec les déchets ménagers ordinaires, mais ramené à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Le symbole figurant sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage l'indique. Les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur marquage. Le recyclage, la réutilisation des matériaux et toute autre forme de réutilisation des appareils usagés contribuent de manière importante à la protection de notre environnement.



Indication importante à propos de la mise au rebut des piles/batteries : Les piles/batteries peuvent contenir des substances toxiques nocives pour l'environnement. Vous devez donc mettre au rebut les piles/batteries conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les piles/batteries avec les autres déchets ménagers. Vous pouvez mettre les piles/batteries gratuitement au rebut auprès de votre revendeur ou aux points de collecte spéciaux.

### 3.2.3 Mentions légales



Par la présente, TechniSat déclare que l'installation radioélectrique DIGITRADIO 10 C est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte intégral de la déclaration de conformité est disponible à l'adresse Internet suivante :

<http://konf.tsat.de/?ID=22449>



La société TechniSat ne peut être tenue pour responsable dans le cas de facteurs extérieurs, d'une usure, d'une utilisation inappropriée, d'une réparation non autorisée, de modifications ou d'accidents.



Sous réserve d'erreurs d'impression et modifications. Actualisation 08/19. Toutes copies et reproductions sont soumises à l'autorisation de l'éditeur. Vous pouvez télécharger une version actuelle du manuel au format PDF dans l'espace de téléchargement du site Internet TechniSat sur [www.technisat.de](http://www.technisat.de).

DE

EN

FR

NL

 DIGITRADIO 10 C et TechniSat sont des marques déposées de :

**TechniSat Digital GmbH**

TechniPark

Julius-Saxler-Strasse 3

54550 Daun/Eifel, Allemagne

[www.technisat.de](http://www.technisat.de)





### 3.2.4 Consignes d'entretien



La qualité de ce produit est contrôlée et garantie pendant la période de garantie légale de 24 mois à compter de la date d'achat. Veuillez conserver la facture comme preuve d'achat. Veuillez vous adresser au revendeur du produit pour toute demande relevant de la garantie.



Remarque !

Notre assistance technique téléphonique est joignable pour toute question et complément d'informations, ou en cas de problème avec l'appareil :

Du lundi au vendredi de 8 h à 18 h au numéro suivant :  
+49 (0) 3925/9220 1800.



Les demandes de réparation peuvent être faites également en ligne sur [www.technisat.de/reparatur](http://www.technisat.de/reparatur).

DE

EN

FR

NL

En cas d'éventuel retour de l'appareil, merci d'adresser votre colis uniquement à l'adresse suivante :

TechniSat Digital GmbH  
Service-Center  
Nordstr. 4a  
39418 Stassfurt, Allemagne

Les noms de sociétés, institutions ou marques citées sont des marques ou des marques déposées de leurs propriétaires respectifs.

#### 4 Installation de l'appareil

- > Posez l'appareil sur une surface solide, sûre et horizontale. Assurez une circulation d'air suffisante.



#### **Attention ! :**

- > N'installez pas l'appareil sur des surfaces souples telles que des tapis, couvertures ou à proximité de rideaux et de tentures, sous peine d'obstruer les orifices de ventilation. La circulation nécessaire de l'air serait alors interrompue. Cela risque d'entraîner un incendie au niveau de l'appareil.

- > N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur. Évitez les rayons directs du soleil et les endroits avec énormément de poussière.
- > L'emplacement ne doit pas se situer dans des locaux où règne une forte humidité de l'air, p. ex. dans la cuisine ou un sauna, la condensation risquant d'entraîner la détérioration de l'appareil. L'appareil est prévu pour une utilisation dans un environnement sec à climat tempéré et ne doit pas être exposé à des gouttes ou projections d'eau.
- > Veuillez noter que les pieds de l'appareil peuvent notamment laisser des empreintes colorées sur la surface de certains meubles. Utilisez une protection entre vos meubles et l'appareil.
- > Tenez la DIGITRADIO 10 C éloignée d'appareils produisant des champs magnétiques puissants.
- > Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- > Si vous faites passer l'appareil d'un environnement froid à un environnement chaud, de l'humidité peut se former à l'intérieur de l'appareil. Dans ce cas, patientez env. une heure avant de le mettre en marche.
- > Placez le câble secteur de manière à ce que personne ne puisse trébucher dessus.

- > Assurez-vous que le câble secteur ou le bloc d'alimentation soit toujours facilement accessible, de manière à pouvoir débrancher l'appareil rapidement de l'alimentation électrique !
- > La prise de courant doit se situer le plus près possible de l'appareil.
- > Introduisez entièrement la fiche dans la prise de courant.
- > Utilisez une prise secteur adaptée facilement accessible et évitez d'utiliser des multiprises !
- > Ne saisissez pas la fiche avec les mains mouillées, risque de décharge électrique !
- > En cas de pannes ou de formation de fumée et d'odeur en provenance du boîtier, débranchez immédiatement la fiche de la prise de courant !
- > Lorsque l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée, par ex. avant de partir en voyage, débranchez la fiche.
- > Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, retirez les piles, car celles-ci peuvent couler et endommager l'appareil. Si la portée de la télécommande diminue, la pile doit être remplacée.
- > Un volume trop élevé, en particulier avec le casque, peut entraîner des lésions auditives.

## 5 Description de la DIGITRADIO 10 C

### 5.1 Contenu de la livraison

Avant la mise en service, veuillez contrôler si le contenu de la livraison est complet :

- 1 x DIGITRADIO 10 C
- 1 x télécommande avec piles
- 1 x antenne intérieure
- 1 x câble USB
- 1 x bloc d'alimentation
- 1 x notice d'utilisation
- 1 x câble de connexion audio

### 5.2 Caractéristiques spécifiques de la DIGITRADIO 10 C

La DIGITRADIO 10 C se compose d'un récepteur FM/DAB+ doté des fonctions suivantes :

- Vous pouvez mémoriser jusqu'à 20 stations FM et 20 stations DAB+.
- La radio reçoit des fréquences FM 87,5-108 MHz (analogiques) et DAB+ 174,9-239,2 MHz (antenne numérique), 252-261 MHz (câble numérique).
- L'appareil est équipé de l'affichage de l'heure et de la date.
- Lecture de musique via la connexion Bluetooth.
- Écran couleurs

## 5.3 Préparation de la DIGITRADIO 10 C au fonctionnement

### 5.3.1 Branchement et orientation de l'antenne intérieure

Le nombre et la qualité des stations reçues dépendent des conditions de réception à l'endroit où est placé l'appareil. L'antenne intérieure permet d'obtenir une excellente réception.

- > Insérez l'antenne intérieure dans la **prise d'antenne RF IN (3)**. En cas de prise en charge par l'opérateur du réseau câblé, vous pouvez également recevoir le DAB+ via la prise de raccordement par câble (câble/adaptateur non fournis).



L'orientation précise de l'antenne intérieure est souvent importante, en particulier dans les zones de réception DAB+ périphériques. Sur Internet, on peut trouver facilement la position de l'émetteur le plus proche p. ex. sur le site « [www.dabplus.de](http://www.dabplus.de) ».



Démarrez la première recherche près d'une fenêtre en direction du pylône émetteur. Par mauvais temps, la réception DAB+ peut être limitée.



Ne touchez pas l'antenne intérieure durant la lecture d'une station. Cela peut provoquer des interférences dans la réception et des coupures au niveau du son.

### 5.3.2 Connexion audio à une chaîne Hi-Fi, haut-parleur actif

- > Branchez l'appareil via la **sortie audio (4)** p. ex. à l'entrée AUDIO-IN d'une chaîne Hi-Fi ou un amplificateur AV. Pour ce faire, utilisez le câble de connexion audio fourni (un câble spécial est éventuellement nécessaire, selon l'entrée de l'amplificateur AV).

### 5.3.3 Branchement du bloc d'alimentation

- > Branchez le câble USB fourni au bloc d'alimentation et insérez-le dans le port **DC-IN (5)** à l'arrière de la DIGITRADIO 10. Branchez ensuite le bloc d'alimentation au réseau électrique.



Assurez-vous que la tension de fonctionnement du bloc d'alimentation correspond à la tension réseau locale avant de le brancher dans la prise secteur murale.

### 5.3.4 Insertion des piles dans la télécommande

- > Ouvrez le compartiment à piles à l'arrière de la télécommande en le poussant dans le sens de la flèche.

- > Insérez les piles (2 x AAA 1,5 V) dans le compartiment à piles conformément à la polarité indiquée dans le compartiment à piles.
- > Fermez soigneusement le compartiment à piles de manière à ce que les languettes de maintien du couvercle s'insèrent dans le boîtier.



Pour faire fonctionner la télécommande, vous avez besoin d'une pile alcaline, type Micro, 1,5 V, LR03/AAA. Veillez à respecter la polarité lors de l'insertion.



Remplacez à temps les piles dont la charge faiblit.



Les piles qui fuient peuvent endommager la télécommande.



Retirez les piles de la télécommande quand l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée.



Consigne importante relative à la mise au rebut : Les piles peuvent contenir des polluants nocifs pour l'environnement. Vous devez donc mettre au rebut les piles conformément aux dispositions légales en vigueur. Ne jetez jamais les piles avec les autres déchets ménagers.





Ne posez pas la télécommande sur des endroits extrêmement chauds ou très humides.

## 5.4 Fonctions générales de l'appareil

### 5.4.1 Mise en marche de l'appareil

- > Préparez d'abord la DIGITRADIO 10 C au fonctionnement comme décrit aux points 5.3.1 et 5.3.4.
- > En appuyant sur la touche **Marche/veille (18)** de la télécommande, vous allumez la DIGITRADIO 10 C.



Après la première mise en service, vous devez d'abord définir la **[Langue]**. Pour ce faire, sélectionnez à l'aide des touches ▲ ou ▼ une des langues disponibles et confirmez la sélection en appuyant sur la touche **OK**. L'appareil effectue ensuite automatiquement une recherche complète en mode DAB. Durant la recherche, l'écran affiche la progression ainsi que le nombre de stations de radio numérique détectées. Une fois la recherche de stations terminée, la première station DAB+ est diffusée.

## 5.4.2 Arrêt de l'appareil

- > En appuyant brièvement sur la touche **Marche/veille** vous pouvez mettre l'appareil en mode veille. La mention **[Veille]** s'affiche brièvement à l'écran. La date et l'heure s'affichent à l'écran. Vous pouvez modifier la luminosité de l'écran en veille comme décrit au point 11.2.
- > En maintenant la touche **Marche/veille** enfoncée, l'appareil passe en mode économie d'énergie et l'affichage à l'écran disparaît. La mention **[Power off]** s'affiche brièvement à l'écran.

## 5.4.3 Choix de la source

- > Avec la touche **MODE (25)**, vous pouvez basculer entre les sources **DAB+** (radiodiffusion numérique), **FM** et **Bluetooth**. Pour ce faire, appuyez plusieurs fois sur la touche.



Les sources sont représentées à l'aide d'un symbole.



**DAB+**



FM



Bluetooth

#### 5.4.4 Réglage du volume

- > Réglez le volume à l'aide des touches **VOL +/- (15, 27)** de la télécommande. Le volume réglé s'affiche à l'écran sous la forme d'un diagramme à barres.
- > Appuyez sur la touche **Mute/Sourdine (6)** pour mettre le son directement en sourdine. Appuyez à nouveau sur la touche pour diffuser le dernier volume sonore réglé.



Si le son est coupé (sourdine), l'appareil se place en veille après 15 minutes environ.

DE

EN

FR

NL

## 5.4.5 Écran

Selon la fonction ou l'option choisie, les informations suivantes s'affichent à l'écran :



### 5.4.5.1 Ouverture des affichages à l'écran

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches ▲ / ▼ le sous-menu **[Réglage écran] > [Écran]**. Appuyez sur la touche **OK**. À l'aide des touches ▲ / ▼ et **OK**, sélectionnez une option d'affichage. Vous avez le choix entre l'affichage des informations suivantes :

En mode **DAB+** (la fonction sélectionnée est marquée d'un « \* ») :

**[Défilement de texte]** (défilement de texte avec des informations supplémentaires mises à disposition par l'émetteur dans certaines circonstances), **[Qualité du signal]**, **[Type de programme]**, **[Ensemble]**, **[Fréquence]**, **[Débit binaire et codec]** et **[Date]**.

En mode **FM** (la fonction sélectionnée est marquée d'un « \* ») :

**[Télétexte]** (si émis), **[Type de programme]** (PTY), **[Fréquence]**, **[Information audio]** et **[Date]**.

En mode **Bluetooth** (la fonction sélectionnée est marquée d'un « \* ») :

**[Statut]** (Nom de l'appareil), **[Titre/Artiste/Album]** et **[Date]**.



En alternative, vous pouvez également appuyer sur les touches **INFO** ou **OK** de la télécommande pour basculer parmi les affichages à l'écran.

DE

EN

FR

NL

### 5.4.5.2 Diaporama

Certaines stations DAB+ transmettent des informations supplémentaires comme la couverture d'album du titre actuel, de la publicité ou des données météo. La taille de la fenêtre peut être réglée avec la touche **Lecture/Pause (24)** ou dans le menu sous **[Réglage écran] > [Taille d'image]**.

## 6 Commande du menu

Via le menu, vous accédez à tous les réglages et fonctions de la DIGITRADIO 10 C. La navigation dans le menu s'effectue avec les touches **MENU**, **BACK**, **▲ / ▼** et **OK**. Le menu est divisé en sous-menus et comporte, en fonction de la source choisie, différentes options de menu ou fonctions activables. Pour ouvrir le menu, il suffit d'appuyer brièvement sur la touche **MENU**. Pour naviguer parmi les sous-menus, appuyez d'abord sur les touches **▲ / ▼** pour afficher un sous-menu, puis sur la touche **OK** pour afficher le sous-menu. Un astérisque (\*) indique la sélection actuelle.



Fermeture du menu : appuyez plusieurs fois sur **MENU** ou **BACK** (en fonction du sous-menu dans lequel vous vous trouvez) jusqu'à ce que la station de radio actuelle s'affiche à nouveau.



Les réglages sont enregistrés en appuyant sur la touche **OK**. Si vous appuyez sur la touche **BACK**, les réglages ne sont pas enregistrés (la touche **MENU** joue ici également le rôle d'une touche « Retour » et vous quittez le menu).



Les fonctions et touches à appuyer sont affichées en **gras** dans cette notice d'utilisation. Les affichages à l'écran entre **[crochets]**.



Quelques textes affichés (p. ex. options de menu, informations sur les stations) sont éventuellement trop longs pour un affichage à l'écran. Ils s'affichent alors après un bref instant sous forme de texte défilant.

## 7 Fonction DAB+ (radiodiffusion numérique)

### 7.1 Qu'est-ce que le DAB+ et le câble DAB+

DAB+ est un nouveau format numérique qui permet d'écouter des sons limpides sans grésillement. Contrairement aux stations de radio analogiques, avec le DAB+ plusieurs stations sont diffusées sur une seule et même fréquence. C'est ce que l'on appelle un ensemble ou multiplexe. Un ensemble est composé d'une station de radio, ainsi que de plusieurs composants de service ou services de données, lesquels sont émis individuellement par les stations de radio. Infos p. ex. sur [www.dabplus.de](http://www.dabplus.de) ou [www.dabplus.ch](http://www.dabplus.ch).

La DIGITRADIO 10 C peut en outre également recevoir des stations DAB+ via une connexion par câble. De plus en plus de câblo-opérateurs diffusent des stations DAB+ via leur réseau câblé. Demandez à votre câblo-opérateur si vous pouvez recevoir des stations de DAB+ là où vous vous trouvez. Pour recevoir par câble des stations DAB+, connectez la prise d'antenne de la DIGITRADIO 10 C à votre prise de raccordement par câble et effectuez une recherche de stations.

#### 7.1.1 Compression des données

La radiodiffusion numérique tire ici profit des effets de l'ouïe humaine. L'oreille humaine ne perçoit pas les sons en dessous d'un certain volume sonore. Les données qui se trouvent en dessous de ce qu'on appelle le seuil absolu d'audition



peuvent donc être éliminées par filtrage. C'est possible du fait que dans chaque flux de données numérique relatif à une unité d'information, le volume sonore correspondant, relatif à d'autres unités, est également mémorisé. Dans un signal sonore, les parties les plus silencieuses sont couvertes par les plus fortes à partir d'une certaine valeur limite. Toutes les informations sonores contenues dans un morceau de musique, qui sont inférieures à ce que l'on appelle le seuil d'audition peuvent être éliminées par filtrage du signal à transmettre.

Ceci entraîne une réduction des données du flux de données à transmettre, sans différence sonore perceptible pour l'auditeur (méthode HE AAC v2 - en tant que méthode de codage complémentaire pour DAB+).

### **7.1.2 Flux audio**

Les flux audio de la radiodiffusion numérique sont des flux de données continus qui contiennent des trames MPEG 1 Audio Layer 2 et illustrent ainsi les informations acoustiques. Cela permet la diffusion de programmes radios usuels et l'écoute par le récepteur. La radiodiffusion numérique ne vous fournit pas uniquement une radio avec une excellente qualité de son, mais également des informations supplémentaires. Ces dernières peuvent se rapporter au programme en cours ou en être indépendantes (p. ex. flashs infos, météo, trafic routier, conseils).

## 7.2 Réception DAB+ (radiodiffusion numérique)

> Appuyez sur la touche **MODE** jusqu'à l'affichage de **[DAB]** à l'écran.



Lorsque le DAB+ est lancé pour la première fois, une recherche de stations complète est effectuée. Une fois la recherche terminée, la première station en ordre alphanumérique est diffusée.

### 7.2.1 Effectuer une recherche complète



La recherche automatique « Recherche complète » scanne tous les canaux DAB+ de la bande III et détecte ainsi toutes les stations diffusées dans la zone de réception.



Une fois la recherche terminée, la première station en ordre alphanumérique est diffusée.

> Pour effectuer une recherche de stations complète, appuyez sur la touche **SCAN** de la télécommande.

Autre méthode :

> Ouvrez le **MENU** > **[Rég. recherche]** > **[Recherche complète]** et appuyez sur la touche **OK**.

> **[Recherche...]** s'affiche à l'écran.



Durant la recherche, une barre de progression ainsi que le nombre de stations trouvées s'affichent.



Si aucune station n'est trouvée, contrôlez l'antenne intérieure et modifiez si nécessaire l'emplacement de l'appareil (point 5.3.1 / 3.2.1).

## 7.2.2 Choix de la station

> En appuyant sur les touches **P+** ou **P-**, la liste des stations peut être ouverte et il est possible de naviguer entre les stations disponibles.



Selon le réglage dans **MENU > [Régl. recherche] > [Changement de station]**, appuyez ensuite sur la touche **OK** pour diffuser la station sélectionnée (option : Changement de station > **Liste**) ou la station est diffusée automatiquement (option : Changement de station > **Canal**).

## 7.2.3 Mémorisation d'une station DAB+ sur un emplacement mémoire



La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 20 stations dans la plage DAB+.

> Sélectionnez ensuite la station souhaitée (voir le point 7.2.2).

- > Pour mémoriser cette station sur un emplacement mémoire, **maintenez** la touche **FAV** enfoncée durant la diffusion jusqu'à ce que **[Enreg. programme]** s'affiche à l'écran. Sélectionnez ensuite avec les touches **▲ / ▼** un emplacement mémoire (1...20). Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.
- > Pour mémoriser d'autres stations, répétez cette opération.



Vous pouvez également mémoriser les stations directement sur une des **touches de sélection directe 1...10** de la télécommande en maintenant la touche correspondante enfoncée plus longtemps (touche 0=10). Pour enregistrer sur un des emplacements mémoire 11...20, appuyez brièvement sur la touche **Saisie numérique (17)** et maintenez ensuite le deuxième chiffre enfoncé.

#### 7.2.4 Accès à une station DAB+ à partir d'un emplacement mémoire

- > Pour accéder à une station mémorisée précédemment dans la mémoire des favoris, appuyez **brièvement** sur la touche **FAV** et sélectionnez un emplacement mémoire (1 à 20) à l'aide des touches **▲ / ▼**. Appuyez sur la touche **OK** pour diffuser la station.



Si aucune station n'est mémorisée sur cet emplacement mémoire, **[(vide)]** s'affiche à l'écran.



La **touche de sélection directe 1...10** de la télécommande peut également être utilisée. Pour les stations sur les emplacements mémoire 11...20, appuyez sur la **saisie numérique (17)** et un chiffre supplémentaire (p. ex. saisie numérique + 3 pour l'emplacement mémoire 13).

### 7.2.5 Écrasement/suppression d'une mémorisation sur un emplacement

- > Mémorisez comme décrit une nouvelle station sur un emplacement mémoire de votre choix.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

### 7.2.6 Puissance du signal

- > Appuyez plusieurs fois sur la touche **INFO** jusqu'à l'affichage de la barre de puissance du signal.



- > La puissance du signal s'affiche à l'écran sous la forme d'un diagramme à barres. La sélection indique la puissance minimale du signal.



Les stations dont la puissance du signal est inférieure à la puissance de signal minimale n'émettent pas un signal suffisant. Orientez l'antenne intérieure si nécessaire comme décrit au point 5.3.1.

### 7.2.7 Réglage manuel

Cette option de menu sert à vérifier les canaux de réception et peut servir à orienter l'antenne. Des stations peuvent également être ajoutées manuellement.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches ▲ / ▼ l'entrée **[Régl. recherche] > [Régl. manuel]** et appuyez sur la touche **OK**.
- > À l'aide des touches ▲ / ▼ et **OK**, sélectionnez un canal (5A à 13F). La puissance du signal s'affiche maintenant à l'écran. En cas de réception d'une station DAB+ sur un canal, le nom de l'ensemble de la station s'affiche. L'antenne peut maintenant être orientée sur la puissance de signal maximale.



Les stations dont la puissance du signal est inférieure à la puissance de signal minimale n'émettent pas un signal suffisant. Orientez l'antenne intérieure si nécessaire comme décrit au point 5.3.1.



Si des stations qui n'ont pas encore été mémorisées dans la liste des stations se trouvent sur la fréquence ou le canal réglé, celles-ci sont également enregistrées.

## 7.2.8 Adaptation du volume (DRC)

L'option de menu **DRC** permet de régler le taux de compression qui compense les oscillations dynamiques et les variations de volume afférentes.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches ▲ / ▼ l'entrée **[Régl. audio] > [DRC]**.

- > Appuyez sur la touche **OK**.
  - DRC élevé** - Compression élevée
  - DRC bas** - Compression basse
  - DRC arrêt** - Compression désactivée.
- > Validez le réglage avec **OK**.

### 7.2.9 Suppression des stations inactives

Cette option de menu sert à supprimer de la liste de stations des stations anciennes qui ne peuvent plus être captées.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches **▲** / **▼** l'entrée **[Régl. recherche]** > **[Suppr. les stations inactives]**.
- > Appuyez sur la touche **OK**.





La requête **[Supprimer]** s'affiche demandant si les stations inactives doivent être supprimées.

- > À l'aide de **▲** / **▼**, sélectionnez l'entrée **[Oui]** et confirmez en appuyant sur la touche **OK**.



## 8 Mode FM

### 8.1 Mise en marche du mode radio FM

- > En appuyant sur la touche **MODE**, vous basculez en mode FM.
- > **[FM]** s'affiche à l'écran.
-  Lors de la première mise en marche, la fréquence est réglée sur 87,5 MHz.
-  Si vous avez déjà mémorisé ou réglé une station, la radio diffusera la dernière station réglée.
-  Le nom de la station s'affiche pour les stations RDS.
-  Afin d'améliorer la réception, orientez l'antenne intérieure (point 5.3.1).

### 8.2 Réception FM avec informations RDS

Le RDS est un service de transmission d'informations supplémentaires via les stations FM. Les stations de radio dotées du RDS fournissent p. ex. leur nom et le type de programme. Cela s'affiche à l'écran. L'appareil peut afficher les informations RDS **RT** (texte radio), **PS** (nom de la station), **PTY** (type de programme).

### 8.3 Recherche de stations automatique

> Appuyez sur la touche **SCAN** pour rechercher automatiquement la prochaine station avec un signal suffisant.



Lorsqu'une station FM au signal suffisamment puissant est détectée, la recherche s'arrête et la station est diffusée. Si une station RDS est captée, le nom de la station s'affiche, accompagné le cas échéant du texte radio.



Pour le réglage des stations au signal plus faible, veuillez utiliser la recherche manuelle.

### 8.4 Recherche manuelle de stations

> Appuyez plusieurs fois sur les touches **▲ / ▼**, pour régler la station ou la fréquence souhaitée.



L'écran affiche la fréquence par paliers de 0,05 MHz.

### 8.5 Réglage de la recherche

La sensibilité de la recherche peut être réglée dans cette option de menu.

> Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez l'entrée **[Régl. recherche]**.

- > Sélectionnez si la recherche doit s'arrêter uniquement sur les stations dont le signal est fort [**Uniquement les grandes fréquences**] ou sur toutes les stations (même celles dont le signal est faible) [**Toutes les stations**].



Avec le réglage **Toutes les stations**, la recherche automatique s'arrête sur toutes les stations disponibles. Cela peut entraîner la diffusion de stations faibles avec un grésillement.

- > Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.

## 8.6 Réglage audio

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez l'entrée [**Régl. audio**].
- > À l'aide de ▲ / ▼ sélectionnez l'entrée [**Stéréo possible**] ou [**Uniquement mono**] pour la diffusion en stéréo ou en son mono en cas de réception FM faible.
- > Confirmez le réglage en appuyant sur la touche **OK**.

## 8.7 Mémorisation d'une station FM sur un emplacement mémoire



La mémoire de programmes peut mémoriser jusqu'à 20 stations dans la plage FM.

- > Sélectionnez d'abord la fréquence de la station souhaitée (point 8.3, 8.4)
- > Pour mémoriser cette station sur un emplacement mémoire, **maintenez** la touche **FAV** enfoncée durant la diffusion jusqu'à ce que **[Enreg. programme]** s'affiche à l'écran. Sélectionnez ensuite avec les touches **▲ / ▼** un emplacement mémoire (1...20). Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.
- > Pour mémoriser d'autres stations, répétez cette opération.



Vous pouvez également mémoriser les stations directement sur une des **touches de sélection directe 1...10** de la télécommande en maintenant la touche correspondante enfoncée plus longtemps (touche 0=10). Pour enregistrer sur un des emplacements mémoire 11...20, appuyez brièvement sur la touche **Saisie numérique (17)** et maintenez ensuite le deuxième chiffre enfoncé.

## 8.8 Accès à une station FM à partir d'un emplacement mémoire

- > Pour accéder à une station mémorisée précédemment dans la mémoire des favoris, appuyez **brièvement** sur la touche **FAV** et sélectionnez un emplacement mémoire (1 à 20) à l'aide des touches **▲ / ▼**. Appuyez sur la touche **OK** pour diffuser la station.



Si aucune station n'est mémorisée sur cet emplacement mémoire, **[(vide)]** s'affiche à l'écran.



La **touche de sélection directe 1...10** de la télécommande peut également être utilisée. Pour les stations sur les emplacements mémoire 11...20, appuyez sur la **saisie numérique (17)** et un chiffre supplémentaire (p. ex. saisie numérique + 3 pour l'emplacement mémoire 13).

## 8.9 Écrasement/suppression d'une mémorisation sur un emplacement

- > Mémorisez simplement comme décrit une nouvelle station sur l'emplacement mémoire correspondant.



Lors de l'affichage des réglages d'usine, tous les emplacements mémoire sont supprimés.

## 9 Bluetooth

En mode Bluetooth, vous pouvez diffuser la musique d'un smartphone ou d'une tablette connecté(e) via les haut-parleurs de la DIGITRADIO 10 C. Pour ce faire, vous devez d'abord « coupler » les deux appareils entre eux.

### 9.1 Activation du mode Bluetooth

- > En appuyant sur la touche **MODE**, vous basculez en mode Bluetooth.

> **[Bluetooth]** s'affiche à l'écran.



Lors de la première activation, un appareil externe (smartphone/tablette) doit d'abord être couplé.



Si un appareil externe qui se trouve à la portée a déjà été couplé, la connexion est établie automatiquement. En fonction de l'appareil connecté, la diffusion de la musique démarre éventuellement automatiquement.

## 9.2 Couplage d'un appareil externe

Pour coupler un appareil externe, p. ex. un smartphone ou une tablette à la DIGITRADIO 10 C, procédez comme suit :

> Lancez le mode Bluetooth comme décrit au point 9.1.

> **[Bluetooth]** et **[Couplage néc.]** s'affichent à l'écran.

> Sur votre appareil externe, lancez à présent la recherche d'appareils Bluetooth à proximité. Vous devez éventuellement activer d'abord la fonction Bluetooth sur votre appareil externe.



Consultez la notice d'utilisation de votre appareil externe pour connaître la manière d'activer la fonction Bluetooth sur celui-ci et d'exécuter une recherche.



Pendant le processus de couplage, les deux appareils doivent être placés à moins de 10 cm.

- > L'entrée **DIGITRADIO 10 C** devrait maintenant apparaître dans la liste des appareils Bluetooth trouvés sur votre appareil externe. Cliquez dessus pour terminer le processus de couplage. Une fois le processus de couplage réussi, un signal sonore retentit du haut-parleur de la DIGITRADIO 10 C.
- > Le nom de l'appareil externe sélectionné s'affiche à l'écran de la DIGITRADIO 10 C. Vous pouvez maintenant lancer la lecture de la musique sur votre appareil externe.



Selon le protocole Bluetooth de votre appareil externe, vous pouvez commander la lecture de la musique via les touches de lecture de votre télécommande.

Lecture/Pause




- Touche



Titre suivant

- Touche



Titre précédent	- Touche 2 fois	
Titre du début	- Touche	
Terminer la lecture	- Touche	
Volume	- Touches <b>Volume +/-</b>	



Ou vous pouvez utiliser la commande de lecture de l'application musicale de votre appareil externe.



Si aucun média n'est diffusé ou si aucun appareil n'est couplé, la DIGITRADIO 10 C se place en veille après 15 minutes environ.

### 9.3 Arrêt du couplage

Pour mettre fin à un couplage actif, sélectionnez dans **MENU > [Séparer]** et appuyez sur la touche **OK**. Veuillez noter que l'appareil à découpler doit être connecté à la DIGITRADIO 10 C, si vous souhaitez le découpler. Vous pouvez ensuite coupler un nouvel appareil comme décrit au point 9.2.




Ou vous pouvez également arrêter le couplage sur votre appareil externe. Veuillez tenir compte ici des indications de la notice d'utilisation de votre appareil externe.



## 10 Fonctions supplémentaires

### 10.1 Minuterie de mise en veille

Grâce à la minuterie de mise en veille, la DIGITRADIO 10 C se met automatiquement en veille après un laps de temps défini.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches ▲ / ▼ l'entrée **[Mise en veille]**.
- > Appuyez sur la touche **OK**.
- > Sélectionnez avec ▲ / ▼ au bout de combien de temps la DIGITRADIO 10 C se mettra en veille. Vous avez le choix entre **Off, 5, 10, 15, 30, 60** et **90** minutes.
- > Appuyez sur la touche **OK** pour valider le réglage.
- > La touche **SLEEP**  peut également être utilisée. Appuyez plusieurs fois sur la touche pour naviguer entre les durées proposées.



En cas d'activation d'une minuterie de mise en veille, le symbole d'une lune s'affiche à l'écran avec la durée restante.

DE

EN

FR

NL

## 10.2 Réveil

Le réveil met en marche la DIGITRADIO 10 C à l'heure de réveil réglée. Deux heures de réveil peuvent être programmées. La programmation du réveil 1 est décrite en exemple.

### 10.2.1 Réglage du réveil

- > Appuyez sur la touche **Réveil 1/2 (20)** de la télécommande.
- > Sélectionnez avec les touches ▲ / ▼ un réveil que vous souhaitez configurer et appuyez sur la touche **OK**.
- > Vous pouvez ensuite régler les différents paramètres du réveil.

#### Réveil

- > Réglez le réveil sur **[On]** ou **[Off]**.

#### Répétition (rép.)

- > Vous pouvez choisir ici entre **Tous les jours** (chaque jour de la semaine), **Une fois, Jours de la semaine** (Lu. - Ve.) ou **Week-end** (Sa. et Di.). Appuyez sur la touche **OK** pour valider le réglage.

## Date et heure

- > Vous pouvez saisir ici l'heure de réveil et le cas échéant, la date. Sélectionnez d'abord avec les touches ▲ / ▼ les heures et appuyez sur la touche **OK** pour valider. Vous devez saisir les minutes. Validez également avec la touche **OK**.



Si vous avez sélectionné **Répétition**> **[Une fois]**, vous devez également indiquer la date à côté de l'heure.

## Source

- > Vous devez ensuite saisir la source. Les options suivantes sont à votre disposition : **SNOOZE**, **DAB** ou **FM**. Appuyez sur la touche **OK** pour valider le réglage.



Si vous avez sélectionné **DAB** ou **FM**, vous pouvez ensuite saisir si vous souhaitez être réveillé avec la **dernière station écoutée** ou avec une station de votre **liste de favoris**.

## Durée

- > Saisissez ensuite la durée. Validez la saisie en appuyant sur la touche **OK**.

## Volume

- > Pour finir, vous pouvez définir le volume sonore du réveil avec les touches ▲ / ▼. Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.



Pour que le réveil fonctionne correctement, l'heure doit être enregistrée. Plus de détails à ce sujet au point 11.1.2.



En cas de réveil actif, le symbole d'un réveil s'affiche à l'écran.

### 10.2.2 Arrêt du réveil après l'alarme

- > Appuyez sur la touche **Marche/Veille** de la télécommande pour éteindre le réveil.



Si vous souhaitez activer la fonction Snooze, appuyez plusieurs sur la touche **OK** en cas de réveil actif.

## 10.3 Égaliseur.

Avec l'égaliseur, vous pouvez adapter le son selon vos attentes.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches ▲ / ▼ l'entrée **[Régl. audio] > [Égaliseur]**.

- > Appuyez sur la touche **OK**.
- > Sélectionnez l'entrée **[Normal]** pour une lecture optimale du son sur l'appareil ou **[Mon EG...]**, pour régler manuellement les sons aigus et graves. Les pré-réglages Classique, Jazz, Pop, Rock et Langue sont également disponibles. Appuyez sur **OK** pour valider la sélection.

### 10.3.1 Mon EG

- > Sélectionnez **Menu > [Régl. audio] > [Égaliseur] > [MonEQ]** et appuyez sur **OK**.
- > Sélectionnez avec **▲ / ▼** soit **[Aigus]**, pour adapter les sons aigus ou **[Basses]**, pour adapter les sons graves. Appuyez ensuite sur **OK**.
- > Avec **▲ / ▼**, vous pouvez à présent paramétrer une valeur entre -7 et +7. Appuyez sur **OK** pour enregistrer le réglage.



L'égaliseur peut également être appelé avec la touche **EQ (15)**.

## 11 Réglages système

Tous les réglages expliqués sous ce point s'appliquent de la même manière pour toutes les sources.

- > Ouvrez le menu et sélectionnez avec les touches ▲ / ▼ > **[Régl. système]**. Appuyez sur **OK** pour ouvrir les réglages système.

## 11.1 Réglages de l'heure et de la date

### 11.1.1 Réglage manuel de l'heure et de la date

En fonction de l'actualisation de l'heure (point 11.1.2), vous devez régler l'heure et la date manuellement.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez dans le sous-menu **[Régl. système]** l'entrée **[Heure/Date]**.
- > Appuyez ensuite sur **OK**.
- > À l'aide des touches ▲ / ▼, sélectionnez l'entrée **[Régler]** et appuyez sur la touche **OK**.
- > Les premiers chiffres (jour) de la date clignotent et peuvent être modifiés avec les touches ▲ / ▼.
- > Appuyez sur **OK** pour enregistrer le réglage.
- > Les chiffres suivants (mois) de la date clignotent ensuite et peuvent également être modifiés comme décrit.

- > Après chaque nouveau réglage, appuyez sur la touche **OK** pour accéder à l'étape suivante.
- > Procédez comme décrit précédemment pour le réglage de l'heure.
- > Une fois tous les réglages effectués et la touche **OK** pressée une dernière fois, la mention **[Heure enregistrée]** s'affiche à l'écran.

### 11.1.2 Actualisation de l'heure

Vous pouvez définir ici si l'actualisation de l'heure doit avoir lieu automatiquement via le DAB+ ou la FM ou si vous souhaitez l'effectuer manuellement (point 11.1.1).

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches **▲ / ▼** l'entrée **[Régl. système] > [Heure/Date] > [Synchroniser]** et appuyez sur **OK**.
- > Sélectionnez avec les touches **▲ / ▼** les options suivantes :
  - [Toutes les sources]** (Actualisation par DAB+ et FM)
  - [Actualisation par DAB]** (Actualisation uniquement par DAB+)
  - [Actualisation par FM]** (Actualisation uniquement par FM)
  - [Pas d'actualisation]** (L'heure et la date doivent être saisies manuellement, voir point 11.1.1).
- > Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer le réglage.

### 11.1.3 Réglage du format de l'heure

Dans **12/24 h**, vous pouvez activer le format 12 ou 24 heures.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches **▲ / ▼** l'entrée **[Régl. système] > [Heure/Date] > [12/24 heures]** appuyez sur **OK**.
- > Sélectionnez avec **▲ / ▼** une des options suivantes :
  - [24 heures]**
  - [12 heures]**
- > Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.

### 11.1.4 Réglage du format de la date

Dans **Format de la date**, vous pouvez définir le format d'affichage de la date.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches **▲ / ▼** l'entrée **[Régl. système] > [Heure/Date] > [Format de la date]** et appuyez sur **OK**.
- > Sélectionnez avec **▲ / ▼** une des options suivantes :
  - [JJ-MM-AAAA]** (jour, mois, année)
  - [MM-JJ-AAAA]** (mois, jour, année)



- > Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.

## 11.2 Réglages écran

Vous pouvez régler la luminosité de l'écran aussi bien en marche qu'en veille. Différents thèmes de couleur sont également à disposition.

- > Appuyez sur la touche **MENU**, sélectionnez l'entrée **[Réglages écran]** et appuyez sur **OK**.

### Thème de couleur

Vous pouvez définir ici le thème de couleur des affichages à l'écran.

- > Sélectionnez avec ▲ / ▼ l'entrée **[Thème de couleur]**. Vous avez le choix entre **Deep Black** et **Steel Blue**. Appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.

### Écran

Vous pouvez sélectionner ici les informations supplémentaires à l'écran (selon la source choisie).

- > Sélectionnez avec ▲ / ▼ l'entrée **[Écran]**. Sélectionnez une information supplémentaire et appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.

## Taille d'image

Dans **Taille d'image**, la taille d'image du diaporama des stations DAB+ peut être sélectionnée.

- > Sélectionnez avec ▲ / ▼ l'entrée **[Taille d'image]**. Sélectionnez une taille d'image et appuyez sur la touche **OK** pour enregistrer.

## Luminosité

- > Sélectionnez avec ▲ / ▼ l'entrée **[Luminosité]**.

L'option **[Mode]** règle la luminosité en mode normal allumé. Vous pouvez choisir ici entre les niveaux de luminosité **[Élevé]**, **[Moyen]** et **[Bas]**.

Sélectionnez avec ▲ / ▼ un niveau de luminosité et appuyez sur **OK** pour enregistrer.

L'option **[Veille]** règle la luminosité en mode veille. Vous pouvez choisir ici entre les niveaux de luminosité **[Élevé]**, **[Moyen]** et **[Bas]**. Sélectionnez avec ▲ / ▼ un niveau de luminosité et appuyez sur **OK** pour enregistrer.

L'option **[Auto-Dimm]** module automatiquement l'écran (uniquement avec l'option **[Marche]** sélectionnée) sur la valeur de luminosité **Bas** au bout de 10 secondes d'inactivité de la radio.

Si l'option **[Off]** est sélectionnée, l'écran s'allume durablement dans la luminosité sélectionnée sous la fonction **[Mode]**. Pour valider, appuyez sur **OK**.

### 11.3 Langue

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches ▲ / ▼ l'entrée **[Régl. système] > [Langue]** et appuyez sur **OK**.
- > Sélectionnez avec ▲ / ▼ une des langues à disposition et validez la sélection en appuyant sur **OK**.

### 11.4 Réglages d'usine

Si l'emplacement de l'appareil change, p. ex. lors d'un déménagement, les stations mémorisées ne seront éventuellement plus captées. Avec la **réinitialisation aux réglages d'usine**, vous pouvez supprimer toutes les stations mémorisées pour démarrer ensuite une nouvelle recherche de stations.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches ▲ / ▼ l'entrée **[Régl. système] > [Réglages d'usine]** et appuyez sur **OK**.
- > À l'aide de ▲ / ▼, sélectionnez l'entrée **[Oui]** pour exécuter le réglage d'usine puis appuyez sur **OK**.

L'ensemble des stations et réglages précédemment enregistrés est supprimé. L'appareil se trouve maintenant à l'état de livraison.

- > **[Redémarrage...]** s'affiche à l'écran et l'appareil démarre avec le choix de la langue **[Langue]**. Sélectionnez avec ▲ / ▼ une des langues à disposition et validez la sélection en appuyant sur **OK**. L'appareil effectue ensuite automatiquement une recherche complète en mode DAB. Durant la recherche, l'écran affiche la progression, ainsi que le nombre de stations de radio numérique détectées. Une fois la recherche de stations terminée, la première station DAB+ est diffusée.

## 11.5 Version logicielle

Dans la version du logiciel, vous pouvez connaître la version du logiciel actuellement installée.

- > Appuyez sur la touche **MENU** et sélectionnez à l'aide des touches ▲ / ▼ l'entrée **[Régl. système] > [Version du logicielle]** et appuyez sur **OK**.
- > La version actuelle du logiciel s'affiche.

## 11.6 Mise à jour du logiciel

L'option Mise à jour du logiciel sert à mettre le logiciel de l'appareil à jour uniquement en cas d'intervention du service après-vente.

## 12 Nettoyage



Afin d'éviter le risque de décharge électrique, vous ne devez pas nettoyer l'appareil avec un chiffon humide, ni sous l'eau courante. Avant le nettoyage, débranchez la fiche secteur et mettez l'appareil hors service !



Vous ne devez pas utiliser de tampons à récurer, de poudre à récurer et de solvants, tels que de l'alcool ou de l'essence.



N'utilisez aucune des substances suivantes : eau salée, insecticides, dissolvant contenant du chlore ou de l'acide (chlorure d'ammonium).



Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux, imprégné d'eau. N'utilisez pas d'alcool à brûler, de diluants, etc. ; vous risqueriez d'endommager la surface de l'appareil.



Nettoyez l'écran uniquement avec un chiffon en coton. Utilisez le chiffon en coton si nécessaire avec de faibles quantités d'eau savonneuse diluée non alcaline à base d'eau ou d'alcool.



Frottez doucement la surface avec le chiffon en coton.

DE

EN

FR

NL

## 13 Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas comme prévu, vérifiez-en le fonctionnement à l'aide des tableaux suivants.

<b>Symptôme</b>	<b>Cause possible/résolution</b>
Impossible de mettre l'appareil en marche.	L'appareil n'est pas alimenté en électricité. Brancher le bloc d'alimentation correctement à la prise secteur et à l'appareil.
Absence de son.	Monter le volume.
L'écran ne s'allume pas.	Débrancher l'appareil du réseau électrique et alimenter à nouveau l'appareil en électricité.
La réception via FM/DAB+ est mauvaise.	Déployer entièrement l'antenne. Modifiez la position de l'antenne ou de la DIGITRADIO 10 C.
L'appareil ne peut être commandé.	Débrancher l'appareil du réseau électrique et alimenter à nouveau l'appareil en électricité.

<b>Symptôme</b>	<b>Cause possible/résolution</b>
Mauvaise connexion Bluetooth et ratés	La portée maximale du Bluetooth ne doit pas dépasser 10 m.
Aucun son ne sort de l'entrée externe (AUX).	L'appareil externe est-il correctement branché ?
	La source AUX est-elle choisie comme source d'entrée ?
L'appareil se place lui-même en veille	La lecture a-t-elle été lancée sur l'appareil externe et le volume de sortie a-t-il été réglé ?
	La fonction de veille automatique place l'appareil automatiquement en veille après 15 minutes si les conditions suivantes sont remplies : Aucun son n'est diffusé Aucun appareil n'est connecté via le Bluetooth lorsque l'appareil se trouve en mode Bluetooth. Le son est en sourdine.

Si vous ne parvenez pas à éliminer le dysfonctionnement après les contrôles décrits, veuillez contacter l'assistance technique par téléphone.

## 14 Caractéristiques techniques / Indications du fabricant

Sous réserve de modifications techniques et d'erreurs.

Modes de réception	DAB/DAB+, FM, Bluetooth
Bloc d'alimentation électrique	Entrée CA : 100-240 V, 50/60 Hz Sortie CC : 5 V, 1 A
Fréquences	FM : 87,5-108 MHz DAB/DAB+ : 174-240 MHz Câble DAB+ : 252-261 MHz Bluetooth (V4.1) : 2,402-2,480 GHz Puissance d'émission : classe 2/max. +4 dBm
Écran	Couleur TFT 320 X 240 pixels RGB
Consommation électrique	typique en marche : 1,5 W (mode DAB) Veille : 0,64 W Éteint : 0,48 W



Réduction de la consommation (arrêt automatique après 15 minutes en veille)	En cas d'absence de signal : DAB, Bluetooth (si non connecté).  Lorsque le volume est en sourdine : DAB, FM, Bluetooth
Poids (g)	149
Dimensions (L x H x P) en mm	112 x 95 x 60

DE

EN

FR

NL



# Gebruiksaanwijzing

## DIGITRADIO 10 C

DAB+/-FM-/CD-stereoradio met Bluetooth



DE

EN

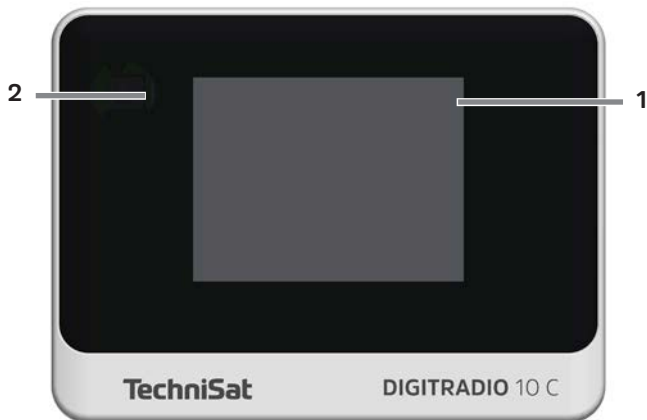
FR

NL

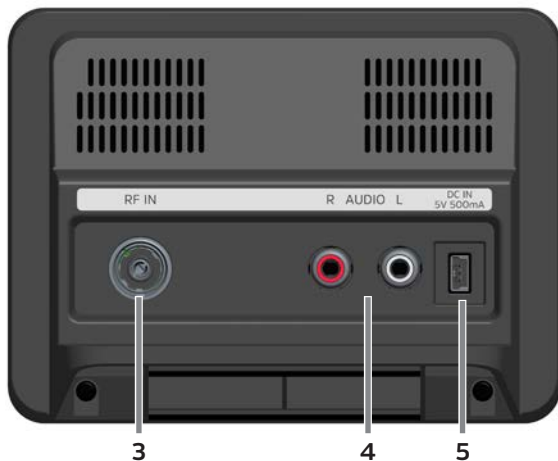
**TechniSat**

## 1 Afbeeldingen

### 1.1 Vooraanzicht



## 1.2 Achteraanzicht



- 1 Kleurendisplay
- 2 Infraroodsensor
- 3 Antenne-ingang RF IN

- 4 **Audio-uitgang** (analoog, rechts/links)
- 5 **DC-IN** 5 V, 500 mA

DE

EN

FR

NL

## 1.3 Afstandsbediening



<b>6</b>	Mute/Geluidloos	<b>26</b>	Programma + / ▲
<b>7</b>	Equalizer/EQ	<b>27</b>	Volume + / ►
<b>8</b>	SCAN	<b>28</b>	Programma - / ▼
<b>9</b>	Herhalen*	<b>29</b>	INFO
<b>10</b>	Willekeurig afspelen*	<b>30</b>	Cijfertoetsen/ Sneltoetsen
<b>11</b>	Vorige nummer	<b>31</b>	FAV-geheugen
<b>12</b>	Stop		
<b>13</b>	MENU		
<b>14</b>	OK / Selecteren		
<b>15</b>	Volume - / ◀		
<b>16</b>	BACK / Terug		
<b>17</b>	Met cijfertoetsen invoeren		
<b>18</b>	Aan/Stand-by		
<b>19</b>	Slaaptimer		
<b>20</b>	Wekker 1 / 2		
<b>21</b>	Map -*		
<b>22</b>	Map +*		
<b>23</b>	Volgende nummer		
<b>24</b>	Afspelen/Pauze		
<b>25</b>	Mode/Bron		

\*Werkt niet op dit apparaat.

## 2 Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Afbeeldingen .....</b>	<b>220</b>
1.1	Vooraanzicht .....	220
1.2	Achteraanzicht .....	221
1.3	Afstandsbediening .....	222
<b>2</b>	<b>Inhoudsopgave .....</b>	<b>223</b>
<b>3</b>	<b>Voorwoord .....</b>	<b>228</b>
3.1	Doelgroep van deze gebruiksaanwijzing .....	228
3.1.1	Beoogd gebruik .....	228
3.2.	Belangrijke aanwijzingen.....	228
3.2.1	Veiligheid .....	229
3.2.2	Afvalverwijdering.....	235
3.2.3	Wettelijke bepalingen .....	239
3.2.4	Service-instructies.....	241
<b>4</b>	<b>Apparaat installeren.....</b>	<b>242</b>
<b>5</b>	<b>Beschrijving van de DIGITRADIO 10 C.....</b>	<b>245</b>
5.1	De levering .....	245

DE

EN

FR

NL

5.2	De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO 10 C .....	245
5.3	DIGITRADIO 10 C gereedmaken voor gebruik.....	246
5.3.1	Draadantenne aansluiten en richten.....	246
5.3.2	Audio-aansluiting van stereo-installatie, actieve luidspreker .....	247
5.3.3	Voedingsadapter aansluiten.....	247
5.3.4	Batterijen in de afstandsbediening plaatsen.....	247
5.4	Algemene functies van het apparaat.....	249
5.4.1	Apparaat aanzetten .....	249
5.4.2	Apparaat uitzetten.....	250
5.4.3	Bron selecteren.....	250
5.4.4	Volume instellen .....	251
5.4.5	Display .....	252
<b>6</b>	<b>Menubediening .....</b>	<b>254</b>
<b>7</b>	<b>De DAB+ (digitale radio)-functie .....</b>	<b>256</b>
7.1	Wat is DAB+ en DAB+ Cable .....	256
7.1.1	Datacompressie .....	256
7.1.2	Audiostream .....	257
7.2	DAB+ (digitale radio) ontvangst .....	258
7.2.1	Volledige zenderscan uitvoeren.....	258
7.2.2	Zender selecteren.....	259



7.2.3	DAB+-station in een favorietengeheugen opslaan.....	259
7.2.4	DAB+-station van een opslaglocatie openen.....	260
7.2.5	Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen .....	261
7.2.6	Signaalsterkte .....	261
7.2.7	Handmatig instellen.....	262
7.2.8	Volume regelen (DRC) .....	263
7.2.9	Niet-actieve stations verwijderen.....	264
<b>8</b>	<b>FM-modus.....</b>	<b>265</b>
8.1	FM-modus inschakelen.....	265
8.2	FM-ontvangst met RDS-informatie.....	265
8.3	Automatische zenderscan .....	266
8.4	Handmatige zenderafstemming.....	266
8.5	Scaninstellingen.....	266
8.6	Audio-instellingen.....	267
8.7	FM-station op de geheugenplaats opslaan .....	267
8.8	FM-station van een geheugenplaats afspelen.....	268
8.9	Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen .....	269
<b>9</b>	<b>Bluetooth.....</b>	<b>269</b>
9.1	Bluetooth inschakelen.....	269
9.2	Extern apparaat koppelen.....	270

9.3	Koppeling annuleren .....	272
<b>10</b>	<b>Overige functies .....</b>	<b>273</b>
10.1	Slaaptimer .....	273
10.2	Wekker .....	274
10.2.1	Wekker instellen .....	274
10.2.2	Wekker na alarm uitschakelen.....	276
10.3	Equalizer.....	276
10.3.1	MijnEQ.....	277
<b>11</b>	<b>Systeeminstellingen .....</b>	<b>277</b>
11.1	Tijd- en datuminstellingen.....	278
11.1.1	Tijd/datum handmatig instellen.....	278
11.1.2	Tijd bijwerken.....	279
11.1.3	Tijdformaat instellen.....	280
11.1.4	Datumformaat instellen .....	280
11.2	Helderheid van het scherm.....	281
11.3	Taal.....	283
11.4	Fabrieksinstellingen.....	283
11.5	Software-versie .....	284
11.6	SW-update .....	284

12	Schoonmaken.....	285
13	Storingen verhelpen.....	286
14	Technische gegevens/instructies van de fabrikant .....	288

DE

EN

FR

NL

## **3 Voorwoord**

Deze handleiding helpt u uw radiotoestel (hierna DIGITRADIO 10 C of apparaat genoemd) op beoogde en veilige wijze te gebruiken.

### **3.1 Doelgroep van deze gebruiksaanwijzing**

Deze gebruiksaanwijzing is bedoeld voor iedereen die het apparaat installeert, bedient, schoonmaakt of afdankt.

#### **3.1.1 Beoogd gebruik**

Het apparaat is ontworpen voor de ontvangst van DAB+/FM-radiouitzendingen. Het kan media via Bluetooth afspelen. Het apparaat is ontworpen voor particulier gebruik en niet geschikt voor commercieel gebruik.

### **3.2 Belangrijke aanwijzingen**

Neem de volgende instructies in acht om veiligheidsrisico's tot een minimum te beperken, schade aan het apparaat te voorkomen en bij te dragen aan de bescherming van het milieu.

Lees alle veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en bewaar deze voor latere vragen. Volg altijd alle waarschuwingen en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing en op de achterzijde van het apparaat op.



Let op - Duidt een belangrijke aanwijzing aan die strikt moet worden opgevolgd om defecten, gegevensverlies/-misbruik of onbedoeld functioneren van het apparaat te voorkomen.



Tip - Geeft een aanwijzing m.b.t. de beschreven functie en eventueel hiermee verband houdende andere functies met een verwijzing naar de desbetreffende paragraaf van de handleiding.

### 3.2.1 Veiligheid

Lees voor uw veiligheid de veiligheidsvoorschriften aandachtig door voordat u uw DIGITRADIO 10 C in gebruik neemt. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik en door het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften.



Maak het apparaat nooit open!  
Het aanraken van onderdelen die onder spanning staan is levensgevaarlijk.



Een eventueel noodzakelijke ingreep mag uitsluitend door vakkundig personeel worden uitgevoerd.



Het apparaat mag alleen in een gematigd klimaat worden gebruikt.



Zet het apparaat na langdurig transport bij koud weer en daarna plaatsing in warme ruimtes niet onmiddellijk aan. Laat het eerst op temperatuur komen.



Stel het apparaat niet bloot aan vocht of spatwater. Als er water in het apparaat is binnengedrongen, zet het uit en neem contact op met de serviceafdeling.



Stel het apparaat niet bloot aan warmtebronnen die het apparaat behalve door normaal gebruik nog verder kunnen verwarmen.



Tijdens onweer moet u het apparaat van het stopcontact loskoppelen. Overspanning kan het apparaat beschadigen.



Zet bij een in het oog springend defect van het apparaat, het waarnemen van geur of rook, aanzienlijke functionele storingen of schade aan de behuizing, het apparaat uit en neem contact op met de serviceafdeling.



Het apparaat mag uitsluitend worden gebruikt met de op de voedingsadapter vermelde netspanning.



Probeer het apparaat nooit met een andere spanning te gebruiken.



De voedingsadapter mag pas worden aangesloten nadat de installatie correct is voltooid.



Als de voedingsadapter van het apparaat defect is of als het apparaat andere schade vertoont, mag het niet in gebruik worden genomen.



Trek aan de stekker, niet aan het snoer, om de voedingskabel uit het stopcontact te halen.



Gebruik het apparaat niet in de buurt van een badkuip, zwembad of sproeiwater.



Probeer nooit zelf een defect apparaat te repareren. Neem altijd contact op met een van onze servicepunten.



Vreemde voorwerpen, zoals naalden, munten, etc., mogen niet in het apparaat vallen. Raak de aansluitpunten niet met metalen voorwerpen of met de vingers aan. Dit kan kortsluiting veroorzaken.



Plaats geen open vuurbronnen (zoals brandende kaarsen) op het apparaat.



Laat kinderen dit apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.



Het apparaat blijft zelfs als het is uitgeschakeld of in de stand-by staat op het lichtnet aangesloten. Trek de stekker uit het stopcontact als u het apparaat gedurende een langere periode niet gebruikt. Trek aan de stekker, niet aan het snoer.



Luister niet naar muziek of radio met hoge volumes. Dit kan tot blijvende gehoorschade leiden.



Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of met gebrek aan ervaring en/of kennis, tenzij deze onder toezicht staan van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of door deze persoon over het gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd.



Kinderen moeten onder toezicht staan om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.



Het is verboden om wijzigingen aan het apparaat aan te brengen.





Beschadigde apparaten of beschadigde accessoires mogen niet langer worden gebruikt.

### **Omgang met batterijen**



Let erop dat batterijen buiten handbereik van kinderen blijven. Kinderen kunnen batterijen in hun mond nemen en inslikken. Dit kan tot ernstige gezondheidsproblemen leiden. Raadpleeg in dit geval onmiddellijk een arts! Houd daarom batterijen en afstandsbediening buiten bereik van kleine kinderen.



Gebruik het apparaat alleen met batterijen die voor dit apparaat zijn goedgekeurd.



Normale batterijen mogen niet worden opgeladen. Batterijen mogen niet op andere manieren worden gereactiveerd, niet uit elkaar worden genomen, worden verwarmd of in open vuur worden gegooid (explosiegevaar!).



Maak de batterijcontacten en apparaatcontacten schoon voordat u ze plaatst.



Bij verkeerd geplaatste batterijen bestaat explosiegevaar!



Vervang de batterijen uitsluitend door batterijen van het juiste type en modelnummer



Pas op! Stel de batterijen niet bloot aan extreme omstandigheden.



Leg ze niet op radiatoren. Stel ze niet bloot aan direct zonlicht.



Lekkende of beschadigde batterijen kunnen brandwonden veroorzaken als ze in contact komen met de huid. Gebruik in dit geval geschikte veiligheidshandschoenen. Maak het batterijvak met een droge doek schoon.




Verwijder de batterijen als het apparaat gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.

### 3.2.2 Afvalverwijdering

De verpakking van uw toestel bestaat uitsluitend uit recyclebare materialen. Voer deze gescheiden af volgens de lokale aanwijzingen. Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd.



Dit wordt aangeduid door het -symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking.

De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Door hergebruik, recycling of andere manieren om oude apparaten te verwerken, levert u een belangrijke bijdrage aan het beschermen van het milieu.



Informeer bij de gemeentelijke instanties naar de verantwoordelijke instantie voor afvalverwijdering. Let op dat elektronica-afval niet bij het gewone huisvuil terecht komt, maar correct worden afgevoerd (inleveren bij de winkel, chemisch afval).



Batterijen en accu's kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor uw gezondheid en het milieu. Batterijen en accu's vallen onder de Europese richtlijn 2006/66/EG. Deze mogen niet met het gewone huisvuil worden weggegooid.



### **Aanwijzingen voor verwijdering:**

Afvoer van de verpakking:

Uw nieuwe apparaat werd tijdens het transport naar u toe beschermd door de verpakking. Alle gebruikte materialen zijn milieuvriendelijk en recyclebaar. Help mee en voer de verpakking op een milieuvriendelijke manier af. Informatie over de huidige afvalverwijderingsmethoden vindt u bij uw

plaatselijke dealer of bij de gemeentelijke afvalverwerking.



Verstikkingsgevaar! Geef de verpakking of onderdelen ervan niet aan kinderen. Verstikkingsgevaar door folie en andere verpakkingsmaterialen.

Apparaat afdanken:

Oude apparaten zijn geen waardeloos afval. Door milieuvriendelijke verwijdering kunnen waardevolle grondstoffen worden teruggewonnen. Informeer bij gemeentelijke instanties naar de mogelijkheden om het apparaat milieuvriendelijk en op de juiste manier af te voeren. Voordat u het apparaat afvoert, moet u de batterijen/accu's verwijderen.



Dit apparaat is volgens de richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparaten (WEEE) gemarkeerd. 

DE

EN

FR

NL



Dit product mag aan het eind van zijn levensduur niet met het gewone huisafval worden meegegeven, maar moet bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. Het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking wijst u hierop. De gebruikte materialen kunnen afhankelijk van hun etikettering worden hergebruikt. Door hergebruik, recycling of andere manieren om oude apparaten te verwerken, levert u een belangrijke bijdrage aan het beschermen van het milieu.



Belangrijke informatie over de afvoer van batterijen en accu's: Batterijen en accu's kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Verwijder de batterijen/accu's daarom altijd in overeenstemming met de geldende wettelijke bepalingen. Doe batterijen/accu's nooit bij het gewone huisafval. U kunt gebruikte batterijen/accu's gratis inleveren bij uw speciaalzaak of bij speciale afvalinzamelingsstations.

### 3.2.3 Wettelijke bepalingen



TechniSat verklaart hierbij dat de DIGITRADIO 10 C voldoet aan Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op de volgende website:

<http://konf.tsat.de/?ID=22449>



TechniSat is niet aansprakelijk voor productschade als gevolg van externe invloeden, slijtage of onjuiste behandeling, ongeoorloofde reparatie, veranderingen of ongelukken.



Wijzigingen en drukfouten voorbehouden. Laatst gewijzigd 08/19. Kopiëren en reproductie uitsluitend met toestemming van de uitgever. De meest actuele versie van de gebruiksaanwijzing is in PDF-formaat onder downloads op de TechniSat homepage [www.technisat.de](http://www.technisat.de) verkrijgen.

DE

EN

FR

NL



DIGITRADIO 10 C en TechniSat zijn geregistreerde handelsmerken van:

**TechniSat Digital GmbH**

TechniPark

Julius-Saxler-Straße 3

D-54550 Daun/Eifel

[www.technisat.de](http://www.technisat.de)





### 3.2.4 Service-instructies



Dit product is getest op kwaliteit en heeft een wettelijke garantieperiode van 24 maanden vanaf de datum van aankoop. Bewaar de factuur als aankoopbewijs. Neem voor eventuele garantieclaims contact op met de distributeur van het product.



Opmerking!

Voor vragen en informatie of als er een probleem is met dit apparaat, kunt u terecht bij onze technische hotline:

Ma. - vr. 8:00 - 18:00 via tel.:  
03925/9220 1800 bereikbaar.



U kunt reparaties ook direct online op [www.technisat.de/reparatur](http://www.technisat.de/reparatur) aanvragen.

DE

EN

FR

NL

Gebruik in geval van retourzending van het apparaat alleen het volgende adres:

TechniSat Digital GmbH  
Service-center  
Nordstr. 4a  
39418 Staßfurt

Namen van de genoemde bedrijven, instellingen of merken zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van hun respectievelijke eigenaren.

#### 4 Apparaat installeren

- > Plaats het apparaat op een stevige, veilige en horizontale ondergrond. Zorg voor goede ventilatie.



#### **Let op:**

- > Plaats het apparaat niet op zachte oppervlakken zoals vloerkleden en dekens of in de buurt van gordijnen en wandtapijten. De ventilatieopeningen zouden zo kunnen worden afgedekt. De noodzakelijke luchtcirculatie kan daardoor worden onderbroken. Dit kan leiden tot brand in het apparaat.

- > Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren. Voorkom blootstelling aan direct zonlicht en plekken met buitengewoon veel stof.
- > Het apparaat mag niet in ruimtes met een hoge luchtvochtigheid, bijv. keuken of sauna, worden geplaatst omdat neerslag van condensatie het apparaat kan beschadigen. Het apparaat is bedoeld voor gebruik in droge en gematigde omstandigheden en mag niet worden blootgesteld aan druppels of spatwater.
- > Houd er rekening mee dat de poten van het apparaat mogelijk gekleurde afdrukken op bepaalde meubeloppervlakken kunnen achterlaten. Gebruik een bescherming tussen uw meubels en het apparaat.
- > Houd de DIGITRADIO 10 C uit de buurt van apparaten die sterke magnetische velden produceren.
- > Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- > Als u het apparaat van een koude naar een warme omgeving verplaatst, kan vocht in het apparaat neerslaan. Wacht in dit geval ongeveer een uur voordat u het in gebruik neemt.
- > Leg het netsnoer zo dat niemand erover kan struikelen.

- > Zorg ervoor dat het netsnoer of de stroomtoevoer altijd gemakkelijk toegankelijk is, zodat u het apparaat snel van het stroomnet kunt loskoppelen!
- > Het stopcontact moet indien mogelijk dicht bij het apparaat zijn.
- > Steek voor stroomaansluiting de stekker volledig in het stopcontact.
- > Gebruik een geschikte, gemakkelijk toegankelijke stroomaansluiting en vermijd het gebruik van contactdozen!
- > Raak de stekker niet met natte handen aan. Gevaar voor een elektrische schok!
- > Trek bij storingen of rook- en geurontwikkeling uit de behuizing onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- > Koppel de stekker los als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt, bijvoorbeeld voor aanvang van een lange reis.
- > Als het apparaat langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder dan de batterij omdat deze kan lekken en het apparaat kan beschadigen. Vervang de batterij als het bereik van de afstandsbediening afneemt.
- > Een te hoog volume, vooral met een koptelefoon, kan gehoorschade veroorzaken.

## 5 Beschrijving van de DIGITRADIO 10 C

### 5.1 De levering

Controleer vóór ingebruikname of de levering compleet is:

- 1x DIGITRADIO 10 C
- 1x afstandsbediening met batterijen
- 1x draadantenne
- 1x USB-kabel
- 1x voedingsadapter
- 1x gebruiksaanwijzing
- 1x audiokabel

### 5.2 De bijzondere kenmerken van de DIGITRADIO 10 C

De DIGITRADIO 10 C bestaat uit een DAB+/FM-ontvanger met de volgende functies:

- U kunt maximaal 20 DAB+ en 20 FM-zenders opslaan.
- De radio ontvangt op de frequenties FM 87,5-108 MHz (analoog) en DAB+ 174,9-239,2 MHz (digitale antenne), 252-261 MHz (digitale kabel).
- Het apparaat heeft een tijd- en datumweergave.
- Muziek afspelen via een Bluetooth-verbinding.
- Kleurendisplay

DE

EN

FR

NL

## 5.3 DIGITRADIO 10 C gereedmaken voor gebruik

### 5.3.1 Draadantenne aansluiten en richten

Het aantal en de kwaliteit van te ontvangen zenders is afhankelijk van de ontvangsomstandigheden op de plaats van opstelling. Met de draadantenne is een uitstekende ontvangst mogelijk.

- > Steek de draadantenne in de **antenne-ingang RF IN (3)**. Indien dit door de kabelnetprovider wordt ondersteund, kunt u DAB+ ook via de kabelcontactdoos ontvangen (adapter/kabel niet meegeleverd).



Vaak is de exacte uitlijning van de draadantenne belangrijk, vooral in de randgebieden van de DAB+-ontvangst. Op het internet kunt u bijv. onder "[www.digitalradio.de](http://www.digitalradio.de)" snel de locatie van de dichtstbijzijnde zendmast bepalen.



Begin de eerste zenderscan bij een raam in de richting van de zendmast. Bij slecht weer kan de DAB+ ontvangst slechts beperkt mogelijk zijn.



Raak de draadantenne tijdens het afspelen van een zender niet aan. Dit kan leiden tot verminderde ontvangst en geluidsonderbrekingen.

### 5.3.2 Audio-aansluiting van stereo-installatie, actieve luidspreker

- > Sluit het apparaat aan op de **audiouitgang (4)**, bijv. op de ingang AUDIO-IN van een stereo-installatie of AV-versterker. Gebruik hiervoor de meegeleverde audiokabel (u hebt hiervoor eventueel een speciale kabel nodig, afhankelijk van de ingang van de AV-versterker).

### 5.3.3 Voedingsadapter aansluiten

- > Sluit de meegeleverde USB-kabel op de voedingsadapter aan via de ingang met het opschrift **DC-IN (5)** op de achterkant van de DIGITRADIO 10. Sluit de voedingsadapter op het lichtnet aan.



Zorg ervoor dat de bedrijfsspanning van het apparaat overeenkomt met de lokale netspanning voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

### 5.3.4 Batterijen in de afstandsbediening plaatsen

- > Open het batterijvak aan de achterzijde van de afstandsbediening (schuiven in de richting van de pijl).

- > Plaats de batterijen (2x AAA 1,5V). Let hierbij op de polariteit die in het batterijvak is aangeduid.
- > Sluit het deksel van het batterijvak voorzichtig, zodat de borgclips van het deksel in de behuizing vastklikken.



De afstandsbediening werkt op een micro alkalinebatterij, 1,5 V, LR03/AAA. Let bij het plaatsen op de juiste polariteit.



Vervang een zwakker wordende batterij op tijd.



Lekkende batterijen kunnen de afstandsbediening beschadigen.



Haal de batterij uit de afstandsbediening als u het apparaat langere tijd niet zult gebruiken.



Belangrijke informatie over de verwijdering: Batterijen kunnen giftige stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu. Zorg daarom dat u de batterijen weggooit in overeenstemming met de toepasselijke wetgeving. Doe de batterijen nooit bij het gewone huisvuil.





Leg de afstandsbediening niet op extreem warme of vochtige plaatsen.

## 5.4 Algemene functies van het apparaat

### 5.4.1 Apparaat aanzetten

- > Maak eerst de DIGITRADIO 10 C klaar voor gebruik volgens de aanwijzingen in paragraaf 5.3.1 en 5.3.4 .
- > Druk op de toets **Aan/Stand-by (18)** van de afstandsbediening om de DIGITRADIO 10 C aan te zetten.



Na de eerste keer inschakelen moet u eerst de **[Taal]** instellen. Selecteer hiervoor met de toetsen **▲** of **▼** een van de beschikbare talen en druk op **OK** om de keuze te bevestigen. Vervolgens voert het apparaat automatisch een volledige zenderscan uit in de DAB-modus. Tijdens het zoeken toont de display-informatie de voortgang en het aantal gevonden digitale radiostations. Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste DAB+ programma afgespeeld.

DE

EN

FR

NL

## 5.4.2 Apparaat uitzetten

- > Door de knop **Aan/Stand-by** ingedrukt te houden, kunt u het apparaat in de stand-by-modus zetten. Het display toont kort de melding **[Stand-by]**. Datum en tijd worden op het display weergegeven. Voor het aanpassen van de helderheid van het display in stand-by, zie paragraaf 11.2 .
- > Houd de **Aan/Stand-by** knop ingedrukt om naar de energiebesparingsmodus te gaan en het display wordt leeg. Het display toont kort de melding **[Voeding uit]**.

## 5.4.3 Bron selecteren

- > Met de toets **MODE (25)** kunt u tussen de bronnen **DAB+** (digitale radio), **FM** en **Bluetooth** overschakelen. Druk hiervoor herhaaldelijk op deze toets.



De bronnen worden met een symbool aangeduid.



**DAB+**



FM



Bluetooth

#### 5.4.4 Volume instellen

- > Stel het volume in met behulp van de toetsen **VOL +/- (15, 27)** van de afstandsbediening.

Het ingestelde volume wordt op het display weergegeven met een staafdiagram.

- > Druk op de toets **Mute/Geluidloos (6)** om het geluid direct af te zetten. Druk nogmaals op de toets om met het laatst ingestelde volume af te spelen.



Als het volume helemaal naar beneden wordt gezet (geluidloos), dan schakelt het apparaat na ca. 15 minuten in de stand-by-modus.

DE

EN

FR

NL

## 5.4.5 Display

Afhankelijk van de geselecteerde functie of optie, geeft het **display** de volgende informatie weer:



### 5.4.5.1 Displayweergave opvragen

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲** / **▼** het submenu **[Display-inst.] > [Display]**. Druk vervolgens op **OK**. Gebruik de toetsen **▲** / **▼** en **OK** om een weergaveoptie te kiezen. U kunt naar keuze de volgende informatie laten zien:

In de **DAB+**-modus (geselecteerde functie is gemarkeerd met een "\*"):

**[Scrollende tekst]** (doorlopende tekst met aanvullende informatie die evt. door de zender wordt aangeboden), **[Signaalkwaliteit]**, **[Programmatype]**, **[Ensemble]**, **[Frequentie]**, **[Bitrate en codec]** en **[Datum]**.

In de modus **FM** (geselecteerde functie wordt met een "\*" gemarkeerd):

**[Radiotekst]** (indien uitgezonden), **[Programmatype]** (PTY), **[Frequentie]**, **[Audio-informatie]** en **[Datum]**.

In de **Bluetooth**-modus (geselecteerde functie is gemarkeerd met een "\*"):

**[Status]** (apparaatnaam), **[Titel/Artiest/Album]** en **[Datum]**.



Als alternatief kunt u ook op de toets **INFO** of **OK** van de afstandsbediening drukken om van displayweergave te wisselen.

### 5.4.5.2 Slideshow

Sommige DAB+ zenders verzenden aanvullende informatie, zoals bijv. de albumhoes van de gespeelde nummers, reclame of weergegevens. U kunt de grootte van het venster aanpassen met de toets **Play/Pause (24)** of in het menu **[Display-inst.] > [Beeldformaat]**.

## 6 Menubediening

Via het menu komt u bij alle functies en instellingen van de DIGITRADIO 10 C. De menunavigatie gebeurt met de knoppen **MENU**, **BACK**, **▲** / **▼** en **OK**. Het menu is onderverdeeld in submenu's en bevat, afhankelijk van de geselecteerde bron, verschillende menuopties of activeerbare functies. Druk gewoon kort op de knop **MENU** om het menu te openen. Om over te schakelen naar submenu's, drukt u eerst op de knop **▲** of **▼** om een submenu weer te geven en drukt u vervolgens op de knop **OK** om het submenu te openen. Een sterretje (\*) markeert de huidige selectie.



Menu sluiten: Druk herhaaldelijk op **MENU** of **BACK** (afhankelijk van het submenu waarin u zich bevindt) tot het huidige radioprogramma weer wordt weergegeven.



Instellingen worden pas opgeslagen als u de **OK**-toets indrukt. Als in plaats daarvan op de knop **BACK** wordt gedrukt, worden de instellingen niet bevestigd en opgeslagen (de knop **MENU** heeft hier ook de functie van een "Terug"-knop en het menu wordt afgesloten).



Functies en de in te drukken knoppen worden in deze gebruiksaanwijzing **vetgedrukt** weergegeven. Displayweergaven tussen [**vierkante haakjes**].



Sommige tekstuele weergaven (zoals menuopties, zenderinformatie) zijn mogelijk te lang om weer te geven. Deze worden dan na enige tijd weergegeven als een scrollende tekst.

## 7 De DAB+ (digitale radio)-functie

### 7.1 Wat is DAB+ en DAB+ Cable

DAB+ is een nieuw digitaal formaat dat kristalhelder geluid zonder ruis mogelijk maakt. In tegenstelling tot traditionele analoge radiostations, zendt DAB+ meerdere stations op een en dezelfde frequentie uit. Dit wordt ensemble of multiplex genoemd. Een ensemble bestaat uit het radiostation en verschillende servicecomponenten of dataservices die afzonderlijk door de radiostations worden uitgezonden. Informatie bijv. op [www.dabplus.de](http://www.dabplus.de) of [www.dabplus.ch](http://www.dabplus.ch).

De DIGITRADIO 10 C kan ook DAB+-stations ontvangen via de kabelverbinding. Steeds meer kabelnetproviders voegen DAB+-stations toe aan hun kabelnetwerk. Vraag uw kabelnetprovider of er al DAB+-stations op uw locatie te ontvangen zijn. Om DAB+-kabelzenders te ontvangen, sluit u de antenne-ingang van de DIGITRADIO 10 C aan op uw kabelaansluitbus en voert u aansluitend een zenderscan uit.

#### 7.1.1 Datacompressie

Digitale radio maakt daarbij gebruik van effecten van het menselijke gehoor. Het menselijk oor neemt geluiden die onder een bepaald minimumvolume liggen niet waar. Data die zich onder de zogenaamde gehoordrempel bevinden, kunnen dus worden uitgefilterd. Dit wordt mogelijk gemaakt omdat in een digitale datastroom naar elke informatie-eenheid ook het bijbehorende relatieve volume naar andere



eenheden is opgeslagen. In een geluidssignaal worden bij een bepaalde grenswaarde de stillere delen door de luidere delen overlapt. Alle geluidsinformatie in een muzieknummer die onder de zogenaamde maskeerdrempel ligt, kan uit het over te dragen signaal worden gefilterd.

Dit leidt tot datareductie van de te verzenden datastream, zonder dat er een merkbaar verschil in geluid voor de luisteraar is (HE AAC v2-procedure als aanvullende coderingsmethode voor DAB+).

### **7.1.2 Audiostream**

Audiostreams zijn bij digitale radio continue gegevensstromen die MPEG 1 Audio Layer 2-frames bevatten en daarmee audio-informatie aanbieden. Daarmee kunnen de gewone radioprogramma's worden verzonden en aan de ontvangerzijde worden beluisterd. Digital Radio brengt niet alleen radio in uitstekende geluidskwaliteit maar ook extra informatie. Deze informatie kan betrekking hebben op het lopende programma (bijvoorbeeld titel, artiest) of los daarvan staan (bijvoorbeeld nieuws, weer, verkeer, tips).

DE

EN

FR

NL

## 7.2 DAB+ (digitale radio) ontvangst

> Druk herhaaldelijk kort op de knop **MODE** tot **[DAB]** op het display verschijnt.



Wanneer DAB+ voor de eerste keer wordt gestart, wordt een volledige zenderscan uitgevoerd. Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

### 7.2.1 Volledige zenderscan uitvoeren



De automatische **Volledige zenderscan** scant alle DAB+ band III-kanalen en vindt zo alle zenders, die in het ontvangstgebied worden uitgezonden.



Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste station in alfanumerieke volgorde afgespeeld.

> Druk op de toets **SCAN** van de afstandsbediening om een volledige scan uit te voeren.

Alternatief:

> Selecteer **MENU > [Scaninstellingen] > [Voll.zenderscan]** en druk op **OK**.

> Op het display verschijnt **[Zenderscan...]**.



Tijdens het zoeken worden een voortgangsbalk en het aantal gevonden zenders weergegeven.



Controleer de draadantenne als er geen zender wordt gevonden en wijzig indien nodig de locatie (paragraaf 5.3.1 / 3.2.1).

### 7.2.2 Zender selecteren

> Druk op de toetsen **P+** of **P-** om het zenderoverzicht weer te geven en tussen de beschikbare zenders te schakelen.



Al naargelang de instelling onder **MENU > [Scaninstellingen] > [Kanaalschakelaar]**, moet u vervolgens op de toets **OK** drukken om het geselecteerde kanaal af te spelen (optie: Kanaalschakelaar > **Lijst**) of het kanaal wordt automatisch afgespeeld (optie: Kanaalschakelaar > **Kanaal**).

### 7.2.3 DAB+-station in een favorietengeheugen opslaan



In het favorietengeheugen kunt u maximaal 20 stations in het DAB+-bereik opslaan.

> Selecteer eerst de gewenste zender (zie paragraaf 7.2.2).

- > Om dit station in het geheugen op te slaan, **houdt** u tijdens het afspelen de toets **FAV** ingedrukt totdat **[Prog. opslaan]** op het display verschijnt. Selecteer vervolgens met de toetsen **▲ / ▼** een favorietengeheugen (1...20). Druk op **OK** om op te slaan.
- > Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.



U kunt de zender ook direct met een van de **sneltoetsen 1...10** van de afstandsbediening opslaan, door de betreffende toets langer ingedrukt te houden (toets 0=10). Om zenders op de geheugenplaatsen 11...20 op te slaan, druk kort op **Met cijfertoetsen invoeren (17)** en houd vervolgens het tweede cijfer ingedrukt.

#### 7.2.4 DAB+-station van een opslaglocatie openen

- > Om een zender weer te geven die u eerder in het FAV-geheugen hebt opgeslagen, drukt u **kort** op de toets **FAV** en selecteert u met de toetsen **▲ / ▼** een zendergeheugen (1...20). Druk op **OK** om het station af te spelen.



Als er geen station op het geselecteerde kanaal is opgeslagen, wordt op het display **[(leeg)]** weergegeven.



Als alternatief kunt u hiervoor ook de betreffende **sneltoets 1...10** van de afstandsbediening gebruiken. Druk voor zenders op de geheugenplaatsen 11...20 op **Met cijfertoetsen invoeren (17)** en op een tweede cijfer (bijv. Met cijfertoetsen invoeren + 3 voor de geheugenplaats 13).

### 7.2.5 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmageheugen

- > Sla eenvoudig volgens de aanwijzingen een nieuw station op in het favorietengeheugen.



Bij het herstellen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenplaatsen verwijderd.

### 7.2.6 Signaalsterkte

- > Druk herhaaldelijk op **INFO** totdat de signaalsterkte wordt weergegeven:



- > Het display toont de signaalsterkte door middel van een staafdiagram. De markering geeft de minimale signaalsterkte aan.



Stations met een signaalsterkte die lager is dan de minimumsignaalsterkte zenden geen voldoende signaal uit. Richt zo nodig de antenne uit (zie paragraaf 5.3.1).

## 7.2.7 Handmatig instellen

Met deze menuoptie kunt u de ontvangen kanalen controleren en de antenne afstellen. Bovendien kunt u zenders handmatig toevoegen.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲** / **▼** de optie **[Scaninstellingen]**. > **[Handm. instellen]** en druk op **OK**.
- > Gebruik de toetsen **▲** / **▼** en **OK** om een kanaal (5A tot 13F) te selecteren. Het display toont nu de signaalsterkte. Als een DAB+ station op een kanaal wordt ontvangen, wordt de ensemblenaam van het station weergegeven. De antenne kan nu op maximale signaalsterkte worden uitgericht.



Stations met een signaalsterkte die lager is dan de minimumsignaalsterkte zenden geen voldoende signaal uit. Richt zo nodig de antenne uit (zie paragraaf 5.3.1).



Als er zenders op de ingestelde frequentie of het ingestelde kanaal staan, die nog niet in het zenderoverzicht zijn opgeslagen, dan worden deze nu ook opgeslagen.

### 7.2.8 Volume regelen (DRC)

Met de menuoptie **DRC** kunt u de mate van compressie instellen, die dynamische fluctuaties en de bijbehorende volumevariaties compenseert.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲** / **▼** de optie **[Geluidsinst.]**. > **[DRC]**.

- > Druk op knop **OK**.
  - DRC hoog** - hoge compressie
  - DRC laag** - lage compressie
  - DRC uit** - compressie uitgeschakeld.
- > Bevestig de invoer met **OK**.

### 7.2.9 Niet-actieve stations verwijderen

Met deze menuoptie kunt u oude en niet langer te ontvangen stations uit het zenderoverzicht verwijderen.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲** / **▼** de optie **[Scaninstellingen]**. > **[Niet-actieve stations verw.]**
- > Druk op knop **OK**.

De vraag **[Wissen]** volgt om te bevestigen dat de inactieve zenders moeten worden verwijderd.

- > Selecteer met **▲** / **▼** de optie **[Ja]** en bevestig dit met **OK**.



## 8 FM-modus

### 8.1 FM-modus inschakelen

> Schakel naar de FM-modus door de knop **MODE** in te drukken.

> Op het display wordt **[FM]** weergegeven.



Wanneer het apparaat voor de eerste keer wordt ingeschakeld, wordt de frequentie ingesteld op 87,5 MHz.



Als u al een station hebt ingesteld of opgeslagen, speelt de radio de als laatste ingestelde zender af.



Bei RDS-zenders verschijnt de naam van de zender.



Om de ontvangst te verbeteren, kunt u de draadantenne opnieuw richten (zie paragraaf 5.3.1).

### 8.2 FM-ontvangst met RDS-informatie

RDS is een methode voor het verzenden van aanvullende informatie via FM-zenders. Omroepen met RDS verzenden bijv. hun stationsnaam of programmatype. Dit wordt op het display weergegeven. Het apparaat kan de RDS-informatie **RT** (radiotekst), **PS** (stationsnaam), **PTY** (programmatype) weergeven.

### 8.3 Automatische zenderscan

- > Druk op de **SCAN**-knop om automatisch naar het volgende station met voldoende signaal te zoeken.



Als een FM-station met een voldoende sterk signaal wordt gevonden, stopt het zoeken en wordt het station afgespeeld. Als een RDS-zender wordt ontvangen, verschijnt de zendernaam en eventueel radiotekst.



Gebruik voor het instellen van zwakkere stations de handmatige zenderafstemming.

### 8.4 Handmatige zenderafstemming

- > Druk herhaaldelijk kort op de toetsen **▲** / **▼** om de gewenste zender of frequentie in te stellen.



Het display toont de frequentie in stappen van 0,05 MHz.

### 8.5 Scaninstellingen

In deze menuoptie kunt u de gevoeligheid van de scanfunctie instellen.

- > Druk op de toets **MENU** en selecteer de optie **[Scaninstellingen]**.

- > Selecteer of u de zenderscan alleen bij sterke zenders [**Alleen sterke zenders**] of voor alle stations (ook bij zwakke zenders) [**Alle zenders**] moet stoppen.



Bij de instelling **Alle zenders** stopt de automatische zenderscan bij elk beschikbaar station. Hierdoor kan het voorkomen dat zwakke zenders met ruis worden afgespeeld.

- > Druk op **OK** om op te slaan.

## 8.6 Audio-instellingen

- > Druk op **MENU** en selecteer de optie [**Geluidsinst.**].
- > Gebruik de toetsen ▲ / ▼ om de optie [**Stereo mogelijk**] of [**Alleen mono**] te selecteren om in stereo of alleen in mono af te spelen als de FM-ontvangst slecht is.
- > Bevestig uw keuze met de toets **OK**.

## 8.7 FM-station op de geheugenplaats opslaan



In het programmageheugen kunt u maximaal 20 zenders in het FM-bereik opslaan.

- > Stel eerst de gewenste zenderfrequentie in (paragraaf 8.3, 8.4).
- > Om dit station in het geheugen op te slaan, **houdt** u tijdens het afspelen de toets **FAV** ingedrukt totdat **[Prog. opslaan]** op het display verschijnt. Selecteer vervolgens met de toetsen **▲ / ▼** een favorietengeheugen (1...20). Druk op **OK** om op te slaan.
- > Om nog meer zenders op te slaan, herhaalt u deze procedure.



U kunt de zender ook direct met een van de **sneltoetsen 1...10** van de afstandsbediening opslaan, door de betreffende toets langer ingedrukt te houden (toets 0=10). Om zenders op de geheugenplaatsen 11...20 op te slaan, druk kort op **Met cijfertoetsen invoeren (17)** en houd vervolgens het tweede cijfer ingedrukt.

## 8.8 FM-station van een geheugenplaats afspelen

- > Om een zender weer te geven die u eerder in het FAV-geheugen hebt opgeslagen, drukt u **kort** op de toets **FAV** en selecteert u met de toetsen **▲ / ▼** een zendergeheugen (1...20). Druk op **OK** om het station af te spelen.



Als er geen station op het geselecteerde kanaal is opgeslagen, wordt op het display **[(leeg)]** weergegeven.



Als alternatief kunt u hiervoor ook de betreffende **sneltoets 1...10** van de afstandsbediening gebruiken. Druk voor zenders op de geheugenplaatsen 11...20 op **Met cijfertoetsen invoeren (17)** en op een tweede cijfer (bijv. Met cijfertoetsen invoeren + 3 voor de geheugenplaats 13).

## 8.9 Overschrijven/verwijderen van een opgeslagen programmeergeheugen

- > Sla eenvoudig volgens de aanwijzingen een nieuw station op in het favorietengeheugen.



Bij het herstellen van de fabrieksinstellingen worden alle geheugenplaatsen verwijderd.

## 9 Bluetooth

In de Bluetooth-modus kunt u muziek afspelen vanaf een aangesloten smartphone of tablet via de luidsprekers van DIGITRADIO 10 C. Om dit te doen, moeten beide apparaten eerst aan elkaar "gekoppeld" worden.

### 9.1 Bluetooth inschakelen

- > Schakel naar de Bluetooth-modus door op de toets **MODE** te drukken.

> Op het display wordt **[Bluetooth]** weergegeven.



Bij het voor de eerste keer inschakelen moet eerst een extern apparaat (smartphone/tablet) worden gekoppeld.



Als een extern apparaat dat zich binnen bereik bevindt al is gekoppeld, wordt de verbinding automatisch tot stand gebracht. Afhankelijk van het gekoppelde apparaat start het afspelen van muziek automatisch.

## 9.2 Extern apparaat koppelen

Om een extern apparaat, zoals een smartphone of tablet, met de DIGITRADIO 10 C te koppelen, gaat u als volgt te werk:

> Start de Bluetooth-modus volgens de aanwijzingen in paragraaf 9.1.

> In het display verschijnt **[Bluetooth]** en **[Bluetooth koppelen]**.

> Start nu op uw externe apparaat het zoeken naar Bluetooth-apparaten in de buurt. Mogelijk moet u eerst de Bluetooth-functie op uw externe apparaat activeren.



Voor informatie over hoe u de Bluetooth-functie op uw externe apparaat kunt activeren en een zoekopdracht kunt uitvoeren, raadpleegt u de gebruiksaanwijzing van uw externe apparaat.



Tijdens het koppelingsproces moeten beide apparaten zich binnen 10 cm afstand van elkaar bevinden.

- > De melding **DIGITRADIO 10 C** zou nu moeten verschijnen in de lijst van Bluetooth-apparaten op uw externe apparaat. Tik erop om het koppelingsproces te voltooien. Zodra het koppelingsproces met succes is voltooid, klinkt er een bevestigingssignaal uit de DIGITRADIO 10 C-luidspreker.
- > Afhankelijk van het externe apparaat verschijnt nu de naam op het display van de DIGITRADIO 10 C. U kunt nu beginnen met het afspelen van muziek op uw externe apparaat.






Afhankelijk van het Bluetooth-protocol van uw externe apparaat kunt u het afspelen van muziek regelen met de afspelknoppen van de afstandsbediening.

Afspelen/Pauze - Toets



Volgend nummer - Toets



Vorig nummer	- 2x toets	
Track vanaf het begin	- Toets	
Afspelen beëindigen	- Toets	
Volume	- Toetsen <b>Volume +/-</b>	



Als alternatief kunt u ook gebruik maken van de afspelerregeling van de muziek-app op uw externe apparaat.



Wanneer het afspelen niet begint of er geen apparaat gekoppeld wordt, schakelt de DIGITRADIO 10 C na ca. 15 minuten in de stand-bymodus.

### 9.3 Koppeling annuleren

Selecteer om een actieve koppeling te annuleren **MENU> [Loskoppelen]** en druk op **OK**. Houd er rekening mee dat het te ontkoppelen apparaat met de DIGITRADIO 10 C verbonden moet zijn wanneer u het wilt ontkoppelen. Daarna kunt u een nieuw apparaat koppelen volgens de aanwijzingen in paragraaf 9.2.




Als alternatief kunt u de koppeling op uw externe apparaat annuleren. Volg de instructies in de gebruiksaanwijzing van uw externe apparaat.



## 10 Overige functies

### 10.1 Slaaptimer

De slaaptimer schakelt de DIGITRADIO 10 C na de ingestelde tijdsduur automatisch naar **stand-by**.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen ▲ / ▼ de optie [Slaaptimer].
- > Druk op knop **OK**.
- > Gebruik ▲ / ▼ om een periode te selecteren waarna de DIGITRADIO 10 C moet worden uitgeschakeld. U hebt de keuze tussen **Uit, 5, 10, 15, 30, 60** en **90** minuten.
- > Druk op **OK** om de instelling te bevestigen.
- > Als alternatief kunt u hiervoor ook de toets **SLEEP**  gebruiken. Druk deze herhaaldelijk in om de tijden in te stellen.



Als de slaaptimer actief is, ziet u op het display het Maan-symbool met de resterende tijd.

DE

EN

FR

NL

## 10.2 Wekker

De wekfunctie schakelt de DIGITRADIO 10 C op de ingestelde wektijd in. U kunt twee wektijden programmeren. Bij wijze van voorbeeld wordt hier het programmeren van Wekker 1 beschreven.

### 10.2.1 Wekker instellen

- > Druk op de toets **Wekker 1/2 (20)** van de afstandsbediening.
- > Kies met toets **▲ / ▼** een wekker dat u wilt instellen en druk op **OK**.
- > Vervolgens kunt u de verschillende wekkerinstellingen uitvoeren.

#### Wekker

- > Zet de wekker op: **[Aan]** of **[Uit]**.

#### Herhalen (Herh.)

- > U kunt hier kiezen uit **Dagelijks** (elke dag van de week), **Eenmalig**, **Weekdagen** (Ma - Vr) of **Weekeinde** (za en zo). Druk op **OK** om de instelling te bevestigen.

## Tijdstip en datum

- > Hier kunt u de wektijd en eventueel de datum invoeren. Kies eerst met behulp van de toetsen ▲ / ▼ de uren en druk op **OK** om deze instelling te bevestigen. Dan voert u de minuten in. Bevestig deze eveneens met de toets **OK**.



Als u onder **Herhalen** > [**Eenmaal**] hebt gekozen, moet u behalve de tijd ook de datum invoeren.

## Bron

- > Vervolgens dient u de bron in te voeren. Hier kunt u kiezen uit **ZOEMER**, **DAB** of **FM**. Druk op **OK** om deze keuze te bevestigen.



Als u **DAB** of **FM** hebt geselecteerd, dan kunt u vervolgens aangeven of u met de **laatst beluisterde zender** gewekt wilt worden of met een zender uit de **favorietenlijst**.

## Duur

- > Voer vervolgens de tijdsduur in. Druk op **OK** om te bevestigen.

## Volume

- > Tot slot kunt u het volume van het geluid waarmee u gewekt wordt met de toetsen ▲ / ▼ instellen. Druk op **OK** om te bevestigen.



Om de correcte werking van de wekker te waarborgen, moet de juiste tijd worden ingesteld. Meer hierover vindt u in paragraaf 11.1.2.



Als de wekker actief is, ziet u een wekkersymbool op het display.

### 10.2.2 Wekker na alarm uitschakelen

- > Druk op de knop **Aan/Stand-by** op het apparaat om de wekker uit te schakelen.



Als u de sluimerfunctie wilt activeren, drukt u herhaaldelijk op **OK** terwijl de wekker actief is.

### 10.3 Equalizer

Met de equalizer kunt u de geluidswaergave aan uw voorkeuren aanpassen.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen ▲ / ▼ de optie **[Geluidsinst.] > [Equalizer]**.

- > Druk op knop **OK**.
- > Selecteer de optie **[Normaal]** te selecteren voor een optimaal op het toestel afgestemde geluidswaergave, of op **[MijnEQ....]** om de hoge en lage tonen handmatig aan te passen. U kunt ook kiezen uit de standaardinstellingen Klassiek, Jazz, Pop, Rock en Spraak. Druk op **OK** om uw keuze te bevestigen.

### 10.3.1 MijnEQ

- > Selecteer **Menu > [Geluidsinst.] > [Equalizer]> [MijnEQ]** en druk op **OK**.
- > Selecteer met **▲ / ▼** de optie **[Treble]**, om de hoge tonen aan te passen, of de optie **[Bass]**, om de lage tonen aan te passen. Druk vervolgens op **OK**.
- > Met **▲ / ▼** kunt u nu een waarde tussen -7 en +7 instellen. Druk op **OK** om uw keuze te bevestigen.



U kunt de equalizer ook met de toets **EQ (15)** openen.

## 11 Systeeminstellingen

Alle instellingen die onder dit punt worden genoemd zijn op alle bronnen van toepassing.

- > Open het menu en selecteer met de toetsen ▲ / ▼ > **[Systeeminst.]**. Druk op **OK** om de systeeminstellingen te openen.

## 11.1 Tijd- en datuminstellingen

### 11.1.1 Tijd/datum handmatig instellen

Afhankelijk van de instelling van Tijd bijwerken (paragraaf 11.1.2), moet u de tijd en datum handmatig instellen.

- > Druk op **MENU** en selecteer in het submenu **[Systeeminst.]** de optie **[Tijd/Datum]**.
- > Druk op **OK**.
- > Selecteer met de toetsen ▲ / ▼ de optie **[Instellen]** en druk dan op **OK**.
- > De eerste cijfers (dag) van de datum knippen en kunnen met de toetsen ▲ / ▼ worden gewijzigd.
- > Druk op **OK** om uw keuze te bevestigen.
- > Vervolgens knippen de volgende cijfers (maand) van de datum en kunnen deze ook worden gewijzigd (zie bovenstaande aanwijzingen).

- > Druk na iedere volgende instelling op **OK** om naar de volgende instelling te gaan.
- > Ga bij het instellen van de tijd volgens bovenstaande aanwijzingen te werk.
- > Nadat u alle instellingen hebt gemaakt en de knop **OK** hebt ingedrukt, verschijnt **[Tijd opgeslagen]** op het display.

### 11.1.2 Tijd bijwerken

Hier kunt u aangeven of de tijd automatisch via DAB+ of FM moet worden gesynchroniseerd of dat u de timer handmatig wilt gelijkzetten (paragraaf 11.1.1).

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲** / **▼** de optie **[Systeeminst.] > [Tijd/Datum] > [Synchroniseren]** en druk op **OK**.

Selecteer met de toetsen **▲** of **▼** de volgende opties:

**[Alles bronnen]** (bijwerken via DAB+ en FM)

**[Bijwerken via DAB]** (bijwerken alleen via DAB+)

**[Bijwerken via FM]** (bijwerken alleen via FM)

**[Niet bijwerken]** (tijd/datum moeten handmatig worden ingesteld, zie paragraaf 11.1.1).

- > Druk op **OK** om de instelling te bevestigen.

### 11.1.3 Tijdformaat instellen

In het submenu **12/24-uursformaat** kunt u het 12- of 24-uursformaat instellen.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲** / **▼** de optie **[Systeeminst.] > [Tijd/Datum] > [12/24-uursformaat]** en druk op **OK**.
- > Kies met **▲** / **▼** een van de volgende opties:
  - [24 uur]**
  - [12 uur]**
- > Druk op **OK** om op te slaan.

### 11.1.4 Datumformaat instellen

Onder **Datumformaat** kunt u het weergaveformaat van de datum instellen.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲** / **▼** de optie **[Systeeminst.] > [Tijd/Datum] > [Datumformaat]** en druk op **OK**.
- > Kies met **▲** / **▼** een van de volgende opties:
  - [DD-MM-JJJJ]** (Dag, Maand, Jaar)
  - [MM-DD-JJJJ]** (Maand, Dag, Jaar)



- > Druk op **OK** om op te slaan.

## 11.2 Display-instellingen

U kunt de helderheid van het scherm zowel voor gebruik als voor stand-by instellen. Bovendien kunt u uit verschillende kleurenschema's kiezen.

- > Druk op **MENU**, selecteer de optie **[Display-inst.]** en druk op **OK**.

### Kleurenschema

Hier kunt u definiëren met welk kleurenschema de displayschermen worden weergegeven.

- > Selecteer met **▲ / ▼** de optie **[Kleurenschema]**. U kunt kiezen uit **Deep Black** en **Steel Blue**. Druk op **OK** om op te slaan.

### Display

Hier kunt u (al naargelang de geselecteerde bron), het display Aanvullende informatie selecteren.

- > Selecteer met **▲ / ▼** de optie **[Display]**. Selecteer aanvullende informatie en druk op **OK** om op te slaan.

## Beeldformaat

Onder **Beeldformaat** kunt u het beeldformaat voor de slideshow voor DAB+-zenders selecteren.

- > Selecteer met **▲ / ▼** de optie **[Beeldformaat]**. Selecteer een beeldformaat en druk op **OK** om op te slaan.

## Verlichting

- > Selecteer met **▲ / ▼** de optie **[Verlichting]**.

**[In bedrijf]** regelt de helderheid in de normale, ingeschakelde toestand.

U kunt hier uit de helderheidsinstellingen **[Hoog]**, **[Gemiddeld]** en **[Laag]** kiezen. Kies met behulp van **▲ / ▼** een helderheidsstand en druk op **OK** om deze instelling op te slaan.

**[Stand-by]** regelt de helderheid in stand-by. U kunt hier uit de helderheidsinstellingen **[Hoog]**, **[Gemiddeld]** en **[Laag]** kiezen. Kies met behulp van **▲ / ▼** een helderheidsstand en druk op **OK** om deze instelling op te slaan.

**[Auto-dim]** dimt het display automatisch (wanneer optie **[Aan]**) na 10 seconden zonder bediening van de radio, naar de helderheidswaarde **Laag**.

Wanneer de optie **[Uit]** is geselecteerd, zal het display continu oplichten bij de helderheid die is geselecteerd in de functie **[Werking]**. Druk op **OK** om een instelling te bevestigen.

### 11.3 Taal

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲** / **▼** de optie **[Systeeminst.] > [Taal]** en druk op **OK**.
- > Selecteer met **▲** / **▼** een van de beschikbare talen en druk op **OK** om de keuze te bevestigen.

### 11.4 Fabrieksinstellingen

Als u de locatie van het apparaat wijzigt, bijvoorbeeld bij een verhuizing, kunt u de opgeslagen zenders mogelijk niet meer ontvangen. Door terug te keren naar de **Fabrieksinstellingen**, kunt u alle opgeslagen stations verwijderen om vervolgens een nieuwe zenderscan te starten.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲** / **▼** de optie **[Systeeminst.] > [Fabrieksinstellingen]** en druk op **OK**.
- > Gebruik **▲** / **▼** om **[Ja]** te selecteren voor het uitvoeren van de fabrieksinstellingen en druk op **OK**.

Alle eerder opgeslagen stations worden verwijderd. Het apparaat bevindt zich nu in de leveringstoestand.

- > Het display toont **[Herstart...]** en het apparaat begint met de taalkeuze **[Taal]**. Selecteer met **▲ / ▼** een van de beschikbare talen en druk op **OK** om de keuze te bevestigen. Vervolgens voert het apparaat automatisch een volledige zenderscan uit in de DAB-modus. Tijdens het zoeken toont de display-informatie de voortgang en het aantal gevonden digitale radiostations. Na voltooiing van de zenderscan wordt het eerste DAB+ programma afgespeeld.

## 11.5 Software-versie

Onder Software-versie kunt u de momenteel geïnstalleerde softwareversie raadplegen.

- > Druk op **MENU** en selecteer met de toetsen **▲ / ▼** de optie **[Systeeminst.] > [Softwareversie]** en druk op **OK**.
- > De huidige software-versie wordt weergegeven.

## 11.6 SW-update

Het punt SW-update wordt gebruikt voor het actualiseren van de software van dit apparaat en is alleen bedoeld voor reparaties.

## 12 Schoonmaken



Maak het apparaat niet schoon met een vochtige doek of onder stromend water om het risico van een elektrische schok te vermijden. Trek de stekker uit het stopcontact en schakel het apparaat uit voordat u begint met schoonmaken.



Gebruik geen schuursponsjes, schuurpoeder of oplosmiddelen zoals alcohol of benzine.



Gebruik geen van de volgende middelen: zout water, insecticiden, chloor of zure oplosmiddelen (salmiak).



Maak de behuizing met een zachte met water bevochtigde doek schoon. Gebruik geen alcohol, verdunners en dergelijke: zulke stoffen kunnen het oppervlak van het apparaat beschadigen.



Maak het display alleen met een zachte katoenen doek schoon. Gebruik zo nodig een katoenen doek met een kleine hoeveelheid niet-alkalisch zeepsop op water- of alcoholbasis.



Wrijf zachtjes met de katoenen doek over het oppervlak.

### 13 Storingen verhelpen

Als het apparaat niet werkt zoals bedoeld, controleer het dan met behulp van de volgende tabellen.

<b>Symptoom</b>	<b>Mogelijke oorzaak/oplossing</b>
Ik kan het apparaat niet aanzetten.	Het apparaat krijgt geen stroom. Sluit de voedingsadapter correct op het stopcontact en op het apparaat aan.
Ik hoor niets.	Verhoog het volume.
Het display gaat niet aan.	Koppel het apparaat los van de voeding en sluit deze weer aan.
Ontvangst via DAB+/FM is slecht.	Trek de antenne geheel uit. Wijzig de stand van de antenne of van de DIGITRADIO 10 C.
Het apparaat kan niet worden bediend.	Koppel het apparaat los van de voeding en sluit deze weer aan.

<b>Symptoom</b>	<b>Mogelijke oorzaak/oplossing</b>
Slechte Bluetooth-connectiviteit en haperingen	Overschrijd het maximale Bluetooth-bereik van 10m niet.
Geen geluid van de externe ingang (AUX).	Is het externe apparaat correct aangesloten?
	Is AUX geselecteerd als de ingangsbron?
	Is het afspelen op het externe apparaat gestart en is het uitgangsvolume ingesteld?
Apparaat schakelt uit zichzelf in de stand-by	De functie Automatische stand-by schakelt het apparaat automatisch na ca. 15 minuten in stand-by, wanneer zich de volgende voorwaarden voordoen: Geen geluidswaergave, Geen apparaat via Bluetooth gekoppeld wanneer het apparaat in de Bluetooth-modus staat, Volume uitgeschakeld.

Als u de storing na de beschreven controles nog steeds niet kunt verhelpen, neem dan contact op met de technische hotline.

## 14 Technische gegevens/instructies van de fabrikant

Technische wijzigingen en onjuistheden voorbehouden.

Ontvangstmethoden	DAB/DAB+, FM, Bluetooth
Voedingsadapter	AC-invoer: 100-240 V, 50/60 Hz DC-uitvoer: 5 V, 1 A
Frequenties	FM: 87,5-108 MHz DAB/DAB+: 174-240 MHz DAB+ kabel: 252-261 MHz Bluetooth (V4.1): 2,402-2,480 GHz Zendvermogen: Class 2/max. +4 dBm
Display	TFT-color 320 x 240 pixels RGB
Stroomverbruik	In gebruik, normaal: 1,5 W (DAB+-modus) Stand-by: 0,64 W Uitgeschakeld: 0,48 W



Verbruik minimaliseren (automatisch uitschakelen na 15 minuten in stand-by)	<p>Als er geen signaal wordt afgespeeld: DAB, Bluetooth (indien niet verbonden).</p> <p>Wanneer het volume helemaal omlaag gedraaid is: DAB, FM, Bluetooth</p>
Gewicht (g)	149
Afmetingen (bxhxd) mm	112 x 95 x 60

DE

EN

FR

NL





